



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 JUNI 2007**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du
VENDREDI 1^{er} JUIN 2007**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	8	EXCUSÉS	8
DRINGENDE VRAGEN	8	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8
- van de heer Jos Van Assche	8	- de M. Jos Van Assche	8
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de invulling van 1.000 openstaande Vlaamse vacatures door Brusselse werkzoekenden".		concernant "1.000 offres d'emploi flamandes vacantes pouvant être pourvues par des chercheurs d'emploi bruxellois".	
- van de heer Serge de Patoul	11	- de M. Serge de Patoul	11
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
betreffende "de voorstelling van het beheercontract 2007-2011 van de MIVB".		concernant "la présentation du contrat de gestion 2007-2011 de la STIB".	
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge,		Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge,	
betreffende "de voorstelling van het beheercontract van de MIVB vóór de goedkeuring ervan door haar raad van bestuur".		concernant "la présentation du contrat de gestion de la STIB avant son approbation par son conseil d'administration".	

- van mevrouw Julie Fiszman	14	- de Mme Julie Fiszman	14
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het verlies aan banen bij de onderaannemers van de gewezen fabriek VW Vorst".		concernant "les pertes d'emploi auprès des sous-traitants de l'ex-usine VW Forest".	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	16	PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION	16
- voorstel van resolutie van de heer Alain Daems en mevrouw Julie Fiszman betreffende de uitvoering van een beleid ter regeling van de huurprijs (nrs A-177/1 en 2 - 2004/2005)	16	- proposition de résolution de M. Alain Daems et Mme Julie Fiszman relative à la mise en oeuvre d'une politique d'encadrement des loyers (nos A-177/1 et 2 - 2004/2005)	16
<i>Voortzetting van de algemene besprekking – Sprekers: mevrouw Céline Fremault, de heer Erland Pison, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Olivier de Clippele, de heer Alain Daems, de heer Michel Colson, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Michèle Hasquin-Nahum, de heer Rudi Vervoort, de heer Eric Tomas, voorzitter, mevrouw Michèle Carthé, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.</i>	16	<i>Suite de la discussion générale – Orateurs : Mme Céline Fremault, M. Erland Pison, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Julie Fiszman, Mme Marie-Paule Quix, Mme Brigitte De Pauw, M. Olivier de Clippele, M. Alain Daems, M. Michel Colson, Mme Carla Dejonghe, Mme Michèle Hasquin-Nahum, M. Rudi Vervoort, M. Eric Tomas, président, Mme Michèle Carthé, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.</i>	16
<i>Besprekking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte – Sprekers: de heer Olivier de Clippele, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Alain Daems.</i>	56	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif – Orateurs : M. Olivier de Clippele, Mme Carla Dejonghe, M. Alain Daems.</i>	56

- voorstel van resolutie van de heer Alain Destexhe, mevrouw Céline Fremault, de heren Mohamed Azzouzi en Yaron Pesztat betreffende de inschrijving van de stedenbouwkundige erfenis van Leopold II, met name de Serres van Laken, in het werelderfgoed van de mensheid (nrs A-354/1 en 2 - 2006/2007)	70	- proposition de résolution de M. Alain Destexhe, Mme Céline Fremault, MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Pesztat concernant l'inscription au patrimoine mondial de l'humanité de l'héritage urbanistique de Léopold II, en particulier les Serres de Laeken (nos A-354/1 et 2 – 2006/2007)	70
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Mohamed Lahlali, rapporteur.</i>	70	<i>Discussion générale – Orateur : M. Mohamed Lahlali, rapporteur.</i>	70
<i>Besprekking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte – Sprekers: de heer Erland Pison, mevrouw Els Ampe.</i>	73	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif – Orateurs : M. Erland Pison, Mme Els Ampe.</i>	73
PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	78	STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT	78
BENOEMING VAN DE ADJUNCT-GRIFFIER	80	NOMINATION DU GREFFIER ADJOINT	80
VERZOEK TOT MACHTIGING TOT VERVOLGINGEN VAN EEN LID VAN HET PARLEMENT	83	DEMANDE D'AUTORISATION DES POURSUITES À CHARGE D'UN MEMBRE DU PARLEMENT	83
Onderzoek en stemming over de conclusies van de commissie voor de Vervolgingen		Examen et vote sur les conclusions de la commission des Poursuites	
BENOEMING VAN DE ADJUNCT-GRIFFIER	84	NOMINATION DU GREFFIER ADJOINT	84
Tweede stemronde		Second tour	

NAAMSTEMMINGEN	85	VOTES NOMINATIFS	85
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende internationale Akten: - de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005; - het intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006 (nrs A-358/1 en 2 - 2006/2007).	85	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants : - l'Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005 ; - l'Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006 (nos A-358/1 et 2 - 2006/2007).	85
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (nrs A-359/1 en 2 - 2006/2007)	87	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg, le 12 juin 2006 (nos A-359/1 et 2 - 2006/2007)	87
- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen (nrs A-357/1 en 2 - 2006/2007)	88	- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments (nos A-357/1 et 2 – 2006/2007)	88

- over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de uitvoering van een beleid ter regeling van de huurprijs (nrs A-177/1 en 2 - 2004/2005)	104	- sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la mise en œuvre d'une politique d'encadrement des loyers (nos A-177/1 et 2 - 2004/2005)	104
- over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie van de heer Alain Destexhe, mevrouw Céline Fremault, de heren Mohamed Azzouzi en Yaron Pesztat betreffende de inschrijving van de stedenbouwkundige erfenis van Leopold II, met name de serres van Laken, in het werelderfgoed van de mensheid (nrs A-354/1 en 2 - 2006/2007)	123	- sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution de M. Alain Destexhe, Mme Céline Fremault, MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Pesztat concernant l'inscription au patrimoine mondial de l'humanité de l'héritage urbanistique de Léopold II, en particulier les Serres de Laeken (nos A-354/1 et 2 - 2006/2007)	123
- over de verschillende wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement.	130	- sur les modifications diverses au statut du personnel des services permanents du parlement.	130

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

- *La séance est ouverte à 14h32.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Pascal Smet;
- mevrouw Magda De Galan;
- de heer Francis Delpérée;
- de heer Hervé Doyen.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Francis Delpérée ;
- M. Hervé Doyen.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de invulling van 1.000 openstaande Vlaamse vacatures door Brusselse werkzoekenden".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "1.000 offres d'emploi flamandes vacantes pouvant être pourvues par des chercheurs d'emploi bruxellois".

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Volgens diverse media zoekt de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB) Brusselse kandidaten voor een duizendtal vacatures. De VDAB is al sinds ettelijke jaren actief op de Brusselse arbeidsmarkt en vaak met meer succes dan de nog altijd inzake pragmatisme en aanpak kwakkelende BGDA.

De rol van de BGDA zou zich beperken tot de oproeping en de verwijzing van de kandidaten, naar gewoonte op vrijwillige basis. De VDAB zou op haar beurt de eventuele taal- en beroepsopleidingen van de kandidaten voor haar rekening nemen.

Minister Smet maakt het nog bonter: hij is bereid om collectief taxivervoer voor de kandidaat-werknemers te betalen, als er geen afdoende openbaar vervoer naar hun bestemming is. Zijn partij heeft daarover nogal wat heisa gemaakt. Er was ook enige symboliek te herkennen die verwijst naar de band Brussel-Vlaanderen, band die mijn partij heel welgevallig is, met de ontmoeting tussen minister van Werk en van Onderwijs, de heer Vandenbroucke, en de heer Smet op een brug over de Ring om tot een akkoord te komen.

Wij vinden dat een eigenaardige gang van zaken en denken dat het verstrekender is dan een loutere verkiezingsstunt. Onvermijdelijk rijzen een aantal vragen. U weet hoe bekommert ik ben over uw positie in de regering.

Waar blijf de Brusselse minister van Tewerkstelling bij dit alles? Was er hierover overleg of gaat het over een louter vrijblijvende verkiezingsstunt, met die bemerking dat het omvatter is. Geloof u niet dat het - weliswaar met de beste bedoeling - om een bevoegdheidsoverschrijding van uw collega minister Smet gaat? Het kan in ieder geval zo overkomen.

Zal de BGDA opnieuw volgens het oude stramien werken of zal ze de aanpak van de VDAB overnemen waarbij de opgeroepenen verplicht worden om zich aan te bieden voor een vacature?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- Selon les médias, le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB) recherche des candidats bruxellois pour un millier d'emplois vacants. Le VDAB est présent depuis de nombreuses années sur le marché de l'emploi bruxellois. Il y est plus efficace que l'ORBEM.

Dans le cas présent, le rôle de l'ORBEM se limiterait à faire appel aux candidats bruxellois et à les renvoyer sur base volontaire au VDAB. Ce dernier prendrait en charge les éventuelles formations linguistique et professionnelle.

Le ministre Smet irait même jusqu'à assurer le transport des candidats en taxis collectifs, si les transports en commun ne leur permettaient pas d'arriver à destination. Il a aussi fait grand cas des liens entre Bruxelles et la Flandre.

Cette curieuse manière d'agir est plus lourde de conséquences qu'un simple coup de théâtre électoraliste.

Le ministre bruxellois de l'Emploi a-t-il été consulté ? Le ministre Smet n'a-t-il pas outrepasse ses compétences ? L'ORBEM va-t-il recommencer à travailler selon les vieux schémas ou va-t-il adopter l'approche du VDAB, qui oblige les personnes convoquées à se présenter pour une offre d'emploi ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister.-
Gisterenavond heb ik met Frank Vandenbroucke, Vlaams minister van Werk, verder overlegd over de concrete samenwerking om duizend Vlaamse knelpuntvacatures aan te bieden aan Brusselse werkzoekenden. In het plan van aanpak is de timing en de taakverdeling van het voorstel uitgewerkt. Zo is afgesproken dat op 1 juli 2007 gestart wordt met het verzamelen van vacatures in de luchthavenregio. Vanaf 15 augustus 2007 worden ook de andere gemeenten van Halle-Vilvoorde ingeschakeld.

De taakverdeling is als volgt. De VDAB zal contacten leggen met bedrijven uit de regio en duidelijke informatie verzamelen over de geselecteerde vacatures: jobinhoud, bereikbaarheid, enzovoort. Ze zal deze vacatures ook volgen. De BGDA van haar kant zal Brusselse werklozen selecteren voor de aangeboden vacatures. Daarvoor komt er een bijzondere cel van drie personen. Per vacature worden bij voorkeur zes werkzoekenden verwezen op basis van hun profiel.

Als er bijkomende opleiding nodig is, zal de opleidingscapaciteit van de VDAB aangesproken en indien nodig verhoogd worden. Ten slotte organiseert de VDAB op 29 september een banenmarkt in heel Vlaanderen. In Brussel en op minstens één locatie in de omgeving van Brussel zal samengewerkt worden met de BGDA. Ook voor andere jobbeurzen, jobdatings, enzovoort, zullen mogelijkheden voor samenwerking worden nagegaan.

Zowel ik als de BGDA leggen wel degelijk de nodige energie aan de dag om werk aan te bieden aan de Brusselse werkzoekenden. Er is op geen enkele manier sprake van een bevoegdheidsoverschrijding. Het is net een zaak van gezond verstand om samen te werken en een 'win-win'situatie te creëren.

De voorzitter.- De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Ik ben blij dat alles op wieltjes loopt. Op een van de hoofdbestanddelen van mijn vraag heb ik echter geen antwoord gekregen. Als de BGDA dan toch min of meer voor rekening van de VDAB zal werken, zal ze dan ook de procedures van de VDAB overnemen

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *J'ai poursuivi hier soir la concertation avec Frank Vandenbroucke, ministre flamand de l'Emploi, sur la collaboration concrète visant à proposer à des demandeurs d'emploi bruxellois 1.000 fonctions critiques flamandes. Le plan d'approche définit le calendrier et la répartition des tâches. Il est ainsi convenu que le recensement des offres pour la zone de l'aéroport débutera le 1er juillet 2007 et que les communes de Halle-Vilvorde seront associées à partir du 15 août 2007.*

La répartition des tâches est la suivante. Le VDAB prendra contact avec des entreprises de la Région et rassemblera des informations claires sur les offres d'emploi sélectionnées : contenu de la mission, accessibilité, etc. Il assurera également le suivi de ces offres. De son côté, l'ORBEM sélectionnera six demandeurs d'emploi bruxellois par offre, sur la base de leur profil. Une cellule de trois personnes sera créée à cet effet au sein de l'ORBEM.

Les formations complémentaires seront assurées par le VDAB, et renforcées si nécessaire. Enfin, l'ORBEM sera invité à participer au marché de l'emploi que le VDAB organise le 29 septembre à Bruxelles et dans les environs. D'autres possibilités de collaboration seront envisagées dans le cadre de bourses de l'emploi, de "jobdatings", etc.

L'ORBEM et moi-même déployons l'énergie nécessaire pour fournir des emplois aux demandeurs d'emploi bruxellois. Il n'est aucunement question d'un dépassement de compétence, mais de parvenir à une forme de collaboration bénéfique aux deux parties.

M. le président.- La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais).- *L'ORBEM adoptera-t-elle les procédures du VDAB lors des convocations, en obligeant les demandeurs d'emploi à se présenter ou cela restera-t-il sur base volontaire, ce qui constitue l'une des faiblesses actuelles de l'ORBEM ?*

bij de oproepingen? Dit is immers net een van de zwakheden van de BGDA. Zal ze de werkzoekenden nagenoeg verplichten om zich aan te bieden of zal alles vrijblijvend zijn, zoals gewoonlijk?

De heer Benoît Cerexhe, minister. - Ik heb u toch geantwoord hoe de BGDA zal werken. De BGDA zal zes werkzoekenden verwijzen per vacature en een preselectie uitvoeren bij de BGDA.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

**TOT DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,**

betreffende "de voorstelling van het beheercontract 2007-2011 van de MIVB".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,

betreffende "de voorstelling van het beheercontract van de MIVB vóór de goedkeuring ervan door haar raad van bestuur".

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - *Het is choquerend dat de heer Smet zijn beheersplan aan de pers heeft voorgesteld op een moment dat hij diende aanwezig te zijn op de commissie voor Infrastructuur. Bovendien had de raad van bestuur van de MIVB zich nog niet over de tekst uitgesproken. Gaat de minister er dan van uit dat de mening van de raad van bestuur over dit fundamentele beleidsdocument niet van tel is? Deze werkwijze getuigt van bitter weinig respect. Ik betreur dat de minister niet aanwezig is.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais). - *L'ORBEM va envoyer six demandeurs d'emploi par offre d'emploi et effectuer une présélection.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la présentation du contrat de gestion 2007-2011 de la STIB".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,

concernant "la présentation du contrat de gestion de la STIB avant son approbation par son conseil d'administration".

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - M. Smet a annoncé et présenté son contrat de gestion au moment même où se réunissait la commission de l'Infrastructure où il devait être présent. Je suis certain que le président de notre assemblée a été choqué par cette manière d'agir, et que vous-même, M. le ministre, ne le feriez pas.

Ce contrat de gestion est annoncé et présenté à la presse par le ministre Smet simultanément à la réunion de notre commission parlementaire. On constate surtout qu'il le fait avant que le conseil d'administration de la STIB n'ait pu se prononcer. Cette manière de faire pose quelques questions et notamment le fait de savoir comment M. Smet

considère le conseil d'administration de la STIB. Comme du pipeau ? Considère-t-il que le conseil d'administration de la STIB n'a pas à se prononcer sur un document aussi fondamental que le contrat de gestion qui va lier la STIB de 2007 à 2011 ? Dès lors, comment peut-il justifier de tels effets d'annonce sans que les personnes appelées à se prononcer ne l'aient fait ? Je regrette l'absence de M. le Ministre.

De voorzitter.- De minister liet zich verontschuldigen vòòr de heer de Patoul zijn vraag stelde.

Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik sluit mij aan bij de heer de Patoul. Het is vreemd dat het beheerscontract van de MIVB al aan de pers meegedeeld werd vooraleer de raad van bestuur van de MIVB bijeengekomen was, laat staan het akkoord had goedgekeurd.*

Als de raad van bestuur het contract wijzigt, moet de heer Smet misschien een nieuwe persconferentie beleggen. Vanwaar dit eigenaardig tijdschema?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het beheerscontract van de MIVB werd op 10 mei goedgekeurd door de regering. Minister Smet heeft samen met de MIVB beslist om de persconferentie uit te stellen tot halfweg juni 2007, wanneer alle organen van de MIVB hun fiat zullen hebben gegeven en de verkiezingen achter de rug zijn.*

Toch hebben we vastgesteld dat er al heel wat belangrijke informatie in de pers is verschenen. Tijdens een werkbezoek in Helsinki is gebleken dat veel journalisten reeds een exemplaar van de overeenkomst hadden. Ze zijn niet door het kabinet van minister Smet gelekt.

Onder druk van de media heeft minister Smet dan

M. le président.- Je dois préciser que le ministre s'était fait excuser pour cause de mission à l'étranger, bien avant que M. de Patoul ne pose sa question.

La parole est à Mme Delforge, pour sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Delforge.- Je n'ajouterai rien aux propos de M. de Patoul, si ce n'est que nous pouvons sérieusement nous interroger sur la divulgation du contrat de gestion de la STIB à la presse avant même que le conseil d'administration de la STIB ne se soit réuni et ait pu donner son accord ou y apporter des modifications.

Je ne sais pas ce que va décider M. Smet si le conseil d'administration de la STIB modifie le contrat de gestion. Peut-être devra-t-il organiser une nouvelle conférence de presse. Il serait donc normal que nous obtenions quelques explications sur ce processus singulier et sur cette inversion du calendrier.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le contrat de gestion de la STIB a été approuvé par le gouvernement le 10 mai dernier. Bien qu'il ait en effet été initialement convenu de le présenter à la presse, M. Smet et la STIB ont finalement décidé de ne pas le faire. Ils souhaitaient attendre la mi-juin 2007, date à laquelle le contrat de gestion aurait été approuvé par tous les organes de la STIB et la période électorale serait terminée.

Cependant, mon collègue a constaté que des volets importants du contrat étaient divulgués dans la presse. En outre, lors d'une visite de travail à Helsinki dans le cadre du congrès de l'Union internationale des transports publics (UITP), il s'est avéré que de nombreux journalistes possédaient une copie de ce contrat de gestion et qu'ils n'allait pas

maar een persconferentie belegd nadat de vakbonden en het beheerscomité van de MIVB de tekst hadden goedgekeurd. Mevrouw Delforge, uw bewering dat minister Smet de overeenkomst om electorale redenen vlak voor de verkiezingen heeft voorgesteld is volgens hem dan ook absoluut onjuist. Volgens hem zal de overeenkomst in deze verkiezingsperiode net minder aandacht krijgen.

Het is een uitstekende overeenkomst die de MIVB meer dan goede vooruitzichten en veel middelen biedt. We veronderstellen dan ook dat de raad van bestuur van de MIVB niet moeilijk zal doen.

attendre la mi-juin pour le publier. Ces copies n'ont pas été distribuées par mon collègue ni par son cabinet. A titre d'exemple, nous avons pu dénombrer pas moins de 22 articles dans divers quotidiens sur ce sujet, entre l'approbation par le gouvernement et la conférence de presse.

Sous la pression des médias, et après l'approbation du contrat de gestion par les syndicats, le 25 mai, et par le comité de gestion, le 29 mai, Pascal Smet et la STIB l'ont effectivement présenté lors d'une conférence de presse pour donner une vue d'ensemble et traiter tous les journalistes sur pied d'égalité. Mme Delforge, votre affirmation dans la presse selon laquelle la présentation aurait eu lieu pour des raisons électoralistes, est donc, selon mon collègue, totalement déplacée et fausse. Le contrat de gestion bénéficiera justement de moins d'attention en raison de sa communication en période pré-électorale.

Etant donné qu'il s'agit d'un très bon contrat de gestion qui donne à la STIB de belles perspectives et de gros moyens, nous partons du principe que le conseil d'administration de la STIB ne remettra pas en question les lignes directrices telles qu'elles ont été communiquées à la presse.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *U schuift de zwarte piet door naar de pers. Ik vind dat kras.*

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik vind het vreemd dat de minister zogenaamd moet zwichten onder druk van de pers. Hij had zijn persconferentie perfect op 12 of 13 juni kunnen organiseren. Ik vind de uitleg niet bevredigend.*

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je constate que le ministre répond en accusant la presse. Je trouve ce procédé très particulier.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je m'étonne de la sensibilité du ministre aux pressions médiatiques, d'autant que tous les articles qui sont parus ont été publiés dans le cadre du congrès de l'UITP à Helsinki. Il était tout à fait possible de répondre à la presse le 12 ou le 13 juin. Je ne m'explique toujours pas cette précipitation.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het verlies aan banen bij de onderaannemers van de gewezen fabriek VW Vorst".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *De pers heeft de voorbije week heel wat aandacht besteed aan het banenverlies bij de toeleveranciers van het voormalige VW-Vorst.*

Over hoeveel banen gaat het precies? Hoe zit het met de opstelling van het sociaal plan? Op welke manier is de Brusselse regering daarbij betrokken? Zullen er bij Audi Brussel nieuwe banen komen en hoe zult u ervoor zorgen dat die in de eerste plaats naar de ontslagen werknelmers van VW Vorst en diens toeleveranciers gaan?

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les pertes d'emploi auprès des sous-traitants de l'ex-usine VW Forest".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La presse de cette semaine rapporte les chiffres de pertes d'emplois chez les sous-traitants de l'ancienne usine VW Forest. J'ignore si l'on doit parler de VW Forest ou d'Audi Bruxelles dans ce cas !

Lors d'une précédente question d'actualité, vous m'aviez annoncé que vous étiez amené à donner votre avis sur le plan social, et à le transmettre au ministre fédéral. Vous annonciez également que vous pourriez nous donner des chiffres quant aux nouveaux emplois créés dans l'usine forestoise, rebaptisée Audi Bruxelles, dès que le plan d'investissements aurait été approuvé.

Disposez-vous de données concernant les pertes d'emploi chez les sous-traitants ? Plus précisément, où en est l'élaboration du plan social et comment le gouvernement bruxellois intervient-il dans cette élaboration ? Possédez-vous des chiffres concernant les nouveaux emplois chez Audi Bruxelles, ainsi que des précisions sur les mesures prises, le cas échéant, pour que ces emplois bénéficient en particulier aux travailleurs licenciés, notamment chez les sous-traitants ? Actuellement, ces derniers subissent en effet lourdement les conséquences de la fermeture.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cexhe, minister (*in het Frans*).- *Het is nog wat vroeg om in de commissie een overzicht te geven, maar ik zal u de cijfers*

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il serait intéressant d'avoir l'occasion de faire le point sur ce dossier en commission, mais c'est un peu prématué. Je vais

geven over de onderaannemers.

Bij Shedl zijn 9 werknemers op 33 ontslagen. Het solidariteitspact is hier niet van toepassing, want er was geen enkele aanvraag voor brugpensioen. Het bedrijf is mij dus niets verplicht.

Bij Faurecia werd in januari 2007 besloten tot collectief ontslag. Er vloeien 76 mensen af, waarvan 16 ouder dan 45 jaar. Het sociaal plan werd ingediend op 15 februari. Op 17 mei, de dag na de ontslagen, werd de tewerkstellingscel opgericht. Collectieve outplacementvergaderingen zijn nu aan de gang.

In het Vlaams Gewest zijn er Decoma-Belplas (38 ontslagen), ArvinMeritor (116 ontslagen) en Johnson Controls (84 ontslagen). Het sociaal plan werd telkens goedgekeurd door de pensioencommissie.

Ik onderhoud rechtstreeks contact met de nieuwe directie van Audi, om ervoor te zorgen dat aan de verplichtingen tegenover de ontslagen werknemers en de onderaannemers voldaan wordt en om na te gaan of er een investeringsplan is. Dit plan vertegenwoordigt tegenwoordig 700 miljoen euro, voor de aanpassing van de fabriek aan de productie van Audi's.

Voorlopig komen er bij Audi geen banen bij. Er blijven zo'n 2.200 mensen aan het werk. Als er zich nieuwe activiteiten ontwikkelen, moeten we ervoor zorgen dat eventuele bijkomende banen in de eerste plaats naar Brusselaars gaan.

Bij de inauguratie van de nieuwe Audi-site werd noch door de directie, noch door de eerste minister, noch door de vakbondsafgevaardigden gesproken over het verlies van 3.000 banen. Dat choqueerde mij.

cependant essayer de répondre à vos demandes chiffrées, notamment à propos des sous-traitants.

Pour les sous-traitants bruxellois, j'évoquerai d'abord la société Shedl. Neuf personnes licenciées sont concernées sur 33. Dans ce dossier, le pacte de solidarité ne s'applique pas, puisqu'aucune demande de prépension n'a été formulée. Cette société n'est donc pas obligée de me soumettre un plan social, ni de constituer une cellule pour l'emploi.

Vient ensuite la société Faurecia. La décision de licenciement collectif date de janvier 2007. Le nombre de personnes licenciées s'élève à 76, dont 16 sont âgées de plus de 45 ans et 59 de moins de 45 ans. Le plan social a été introduit le 15 février 2007. La cellule emploi a été mise sur pied le 17 mai, puisque les licenciements sont intervenus le 16 et qu'il est obligatoire d'instituer les cellules pour l'emploi dès le lendemain des licenciements. Des séances collectives d'outplacement sont en cours pour ces travailleurs.

En ce qui concerne les sous-traitants en Région flamande, il faut citer Decoma-Belplas, où 38 personnes ont été licenciées. Le plan social a été approuvé par la commission des pensions en mai 2007. Chez Arvin-Meritor, ce sont 116 personnes qui ont été licenciées. Le plan social a aussi été approuvé par la commission des pensions. Quant à Johnson Controls, il y a eu 84 personnes licenciées. Le plan social a également été approuvé par la commission des pensions.

J'ai maintenu des contacts étroits avec la nouvelle direction d'Audi, afin de m'assurer que tous les engagements pris à l'égard des travailleurs licenciés, mais aussi à l'égard des sous-traitants, soient bien respectés, ainsi que pour vérifier si un plan d'investissement existait bel et bien.

Ce plan d'investissement est porté aujourd'hui à 700 millions d'euros. Il s'agit de modifier en profondeur l'usine pour permettre la production de voitures Audi, et non plus de voitures Volkswagen.

Il n'y a pour l'instant pas de création d'emplois complémentaires au sein d'Audi. Quelque 2.200 emplois sont maintenus sur le site, mais aucun emploi complémentaire n'a encore été créé. Il faudra voir quelles possibilités s'offriront lors du développement des activités, et s'assurer que les nouveaux emplois créés s'adressent prioritairement à

la population bruxelloise.

Je terminerai en vous disant que j'ai participé cette semaine avec le ministre-président à l'inauguration du nouveau site d'Audi. Nous avons vraiment été très surpris que, tant dans les déclarations de la direction d'Audi que dans celles du premier ministre et de la plupart des représentants syndicaux, aucune mention n'ait été faite des 3.000 pertes d'emplois sur le site. J'ai trouvé cela particulièrement choquant !

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Het is inderdaad erg choquerend dat men geen verklaring heeft afgelegd over de geschrapté banen.*

Ik stel vast dat uw cijfers niet overeenstemmen met wat er in de pers is verschenen. Ik ga ervan uit dat u over de juiste cijfers beschikt en zal u in de commissie opnieuw ondervragen over de tewerkstellingscellen.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il est particulièrement choquant qu'aucune déclaration n'ait été faite sur la perte d'emplois sur le site. Vos chiffres me seront utiles lorsque je vous interpellerez à nouveau en commission sur le sujet, afin de faire le point sur ce dossier.

Je constate que les chiffres que vous citez ne correspondent pas nécessairement à ceux parus dans la presse, mais j'imagine que c'est à vous qu'il faut faire confiance. J'aborderai à nouveau le dossier en commission, afin de savoir comment se mettent en place les cellules emplois.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER ALAIN DAEAMS EN MEVROUW JULIE FISZMAN BETREFFENDE DE UITVOERING VAN EEN BELEID TER REGELING VAN DE HUURPRIJS (NRS A-177/1 EN 2 - 2004/2005).

Voortzetting van de algemene bespreking

De voorzitter.- Wij gaan voort met de algemene bespreking.

Mevrouw Fremault heeft het woord.

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. ALAIN DAEAMS ET MME JULIE FISZMAN RELATIVE À LA MISE EN OEUVRE D'UNE POLITIQUE D'ENCADREMENT DES LOYERS (NOS A-177/1 ET 2 - 2004/2005).

Suite de la discussion générale

M. le président.- Nous reprenons la discussion générale.

La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Huisvesting is een basisbehoefte waarop iedereen recht heeft overeenkomstig artikel 23 van de Grondwet. De overheid moet dus de nodige maatregelen nemen om dat recht te waarborgen. Huisvesting is echter voor heel wat mensen ook een vorm van pensioensparen, waarin zij een belangrijk deel of al hun spaarcentjes steken. Wij moeten dus met alle belangen rekening houden, zonder evenwel in een steriel en demagogisch debat te vervallen waarin huurders en verhuurders tegenover elkaar worden geplaatst.*

In Brussel zijn de huurprijzen sneller gestegen dan de lonen, zodat Brusselaars een alsmaar groter deel van hun loon aan huur uitgeven. Voor eenouder gezinnen zou dit ongeveer 40% zijn. In Brussel staan er 28.000 gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning. Die wachtlijst wordt elke dag langer, aangezien er zo'n 200.000 gezinnen in aanmerking komen. Slechts 8% van de woningen in Brussel zijn sociale woningen. Heel wat kansarmen moeten dus een woning op de privémarkt zoeken. De overheid heeft daarom een resem begeleidingsmaatregelen genomen op het vlak van het Huisvestingsplan, de huurtoelage, het openbaar beheersrecht, de registratierechten, enzovoort.

In het voorgestelde huurregelingssysteem wordt daarentegen de naleving van huurreferentie-prijzen aangemoedigd die door paritaire commissies van huurders en eigenaars worden vastgesteld op basis van objectieve criteria zoals ligging, oppervlakte en staat van het goed.

Laten we het debat over dit voorstel van resolutie niet doen verzanden in ideologische tegenstellingen. Dat leidt er enkel toe dat de meerderheid wordt voorgesteld als een stelletje linkse rakkars die het recht op verwerving van eigendom dwarsbomen.

Dat beeld klopt geenszins. We streven er enkel naar dat het recht op het verwerven van eigendom beter in evenwicht is met de solidariteit in de samenleving. We volgen daarbij het Europees Gerechtshof in de interpretatie van artikel 16 uit de Grondwet.

Er zijn op initiatief van de federale regering paritaire huurcommissies ingevoerd. De MR heeft daar dus ook groen licht voor gegeven! De

Mme Céline Fremault.- La problématique du logement tire sa grande complexité du fait que le logement constitue un bien de première nécessité, auquel toute personne doit avoir accès, comme il est inscrit à l'article 23 de la Constitution, qui parle du "droit à un logement décent" et demande au législateur de prendre les mesures nécessaires à sa réalisation effective. Toutefois, le logement est aussi, pour bon nombre de nos concitoyens, un placement éventuel, requérant l'investissement d'une part importante sinon totale de leur épargne, et dont l'objectif est souvent de financer leur retraite. Ainsi, toute intervention en la matière implique de prendre en considération les intérêts légitimes de chacun, sans mener pour autant un débat stérile et démagogique dans lequel on se limite à opposer éternellement, et selon une vision stéréotypée, les propriétaires et les locataires.

On le sait, et les auditions l'ont démontré, les loyers ont augmenté à Bruxelles, d'une manière beaucoup plus significative que les salaires, contraignant de plus en plus de Bruxellois à consacrer une partie considérable de leurs revenus au paiement des loyers. On parle d'une part de 40% pour les familles monoparentales à Bruxelles. Seuls 8% du parc immobilier bruxellois sont des logements sociaux, alors que le nombre de ménages inscrits sur les listes d'attente ne fait qu'augmenter. On serait passé de 25.000 à 28.000 en moins de trois ans. Ce nombre augmente de jour en jour, puisqu'on parle de 200.000 ménages entrant dans les conditions pour obtenir un logement social. En conséquence, pour malheureux que ce soit, il revient souvent au parc immobilier privé de satisfaire la demande de logement des personnes les plus démunies. Ceci s'accompagne de différentes initiatives prises au niveau du parlement régional, du plan logement, de l'expérience d'allocation-loyer, du droit de gestion publique et de l'abattement des droits d'enregistrement à l'achat d'un immeuble familial.

D'aucuns ont proposé de bloquer les loyers afin de résoudre le problème, et le cdH s'y est opposé, car les économistes sont unanimes sur la question : trop de protection peut finalement nuire à ceux que l'on cherche à protéger, en figeant le marché, qui est déjà tendu. Il faut donc éviter qu'une régulation contraignante des marchés n'aboutisse uniquement à un désinvestissement du secteur locatif de la part des propriétaires et, par la suite, à une diminution de l'offre, ce qui aurait immanquablement pour effet de provoquer une augmentation. La démonstration a été

huurcommissies stellen referentiehuurprijzen op en de eigenaars worden er met fiscale stimuli toe bewogen om zich daarnaar te schikken.

In de federale regeringsverklaringen van 12 oktober 2004 en 12 oktober 2006 wordt letterlijk naar die maatregelen verwezen.

In feite beslist de federale regering om paritaire commissies in te voeren, maar ze waagt zich niet aan een debat over de regeling van de huurprijzen. Dat is lichtjes surrealisch.

De cdH zal het voorstel van resolutie dan ook steunen. Moge de volgende federale regering er een voorbeeld aan nemen. Ik hoop dat het in het nieuwe regeerakkoord komt te staan, opdat artikel 23 van de Grondwet echt een realiteit wordt.

Ik verwijst ook naar het strategisch rapport over de sociale bescherming en insluiting 2006-2008, waarin onder meer staat dat de Belgische overheid werk moet maken van kwalitatieve en betaalbare huisvesting voor iedereen. Bovendien staat in het rapport dat financiële moeilijkheden zich vooral voordoen bij personen die een woning huren op de privémarkt en dat de gewesten bijgevolg een globaal en coherent huisvestingsbeleid moeten voeren dat met de federale doelstelling stroopt.

(Applaus bij de meerderheid)

faite dans le cadre d'un blocage.

Par contre, dans un système d'encadrement des loyers, comme celui proposé dans la présente résolution, l'objectif est d'encourager au respect des loyers de référence, fixés par des commissions paritaires composées de propriétaires et de locataires sur la base de critères objectifs. La résolution les mentionne : localisation, superficie, état du bien. Le but ne saurait être d'en imposer totalement le respect. Le système d'encadrement que le fédéral pourrait adopter ne saurait être uniquement coercitif, mais aurait vocation à être plus incitatif.

N'amorçons pas un débat idéologique autour de la présente résolution, qui viserait uniquement à faire passer la majorité pour le porte-drapeau d'une gauche radicale, adverse viscérale du droit de propriété.

Il n'en est rien et le consensus dégagé démontre à souhait que, contrairement à la vision qui prévaut dans les rangs d'en face, celle qui a dominé jusqu'à présent permet de concevoir le droit de propriété dans une perspective où les exigences de rentabilité et de solidarité convergent. Et ceci, notamment dans la droite ligne de l'interprétation de la Cour de justice des Communautés européennes relative à l'article 16 sur le droit de propriété.

Enfin, je tiens à rappeler que des commissions paritaires locatives ont été mises en place, à l'initiative du gouvernement fédéral, et donc, si je ne m'abuse, du Mouvement réformateur. La mission de ces commissions consiste à établir une grille de référence pour l'établissement de loyers dans le but d'inciter, par des mesures fiscales, les propriétaires à s'y conformer.

J'en veux pour preuve la déclaration de politique fédérale du 12 octobre 2004, qui stipule :

"Le plan d'action logement sera exécuté. Ainsi, dans le cadre d'expériences pilotes, des grilles de prix indicatives des loyers seront établies."

En 2006, le 12 octobre également :

"Il est prévu par le gouvernement fédéral que nous poursuivrons les projets pilotes ainsi que les commissions paritaires au sein desquelles les locataires et les propriétaires entendent contenir les prix. Et nous espérons pouvoir conclure des accords

de coopération en la matière avec les Régions."

Cela me semble relativement simple et donne à penser que nous évoluons dans un certain surréalisme. En effet, on vote pour des commissions paritaires au niveau fédéral, mais la question de l'encadrement des loyers ne peut y être débattue.

Le cdH votera donc sereinement cette résolution comme un signal donné à une future et nouvelle majorité fédérale. Que nous en soyons ou non, nous espérons que cette mesure, fiscalement incitative, qui dépasse pour nous le clivage entre propriétaires et locataires, se retrouvera dans un futur accord de gouvernement afin de donner un moyen complémentaire aux fins d'exécuter au mieux l'article 23 de la Constitution.

Par ailleurs, je souhaite conclure en mentionnant le rapport stratégique sur la protection et l'inclusion sociales 2006-2008, qui définit la stratégie adoptée par le gouvernement belge et qui dit :

"Les autorités belges - MR compris - placeront les logements corrects et abordables pour chacun comme un premier défi clef, identifiant la partie inclusion des plans stratégiques transversaux d'inclusion sociale."

L'accord précise en outre :

"Il ressort également de recherches passées que le problème d'accessibilité financière du logement se situe essentiellement auprès des personnes qui louent un logement sur le marché locatif privé. Pour garantir à chacun un logement correct à prix abordable, il faut impérativement que les Régions développent, en harmonisation avec le niveau fédéral, une politique de logement globale et cohérente, intégrant différentes pistes dont celle-ci."

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Het is ondertussen al lang bekend dat Brussel met een huizenhoog woningprobleem zit. Ik heb stellig de indruk dat de Brusselse overheid, die haar sociale taak niet aankan, op zoek is gegaan naar een zondebok. Voor linkse politici is die uiteraard gemakkelijk te

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *J'ai la ferme impression que les autorités bruxelloises, qui faillissent à leur mission sociale, cherchent un bouc émissaire. Pour les partis de gauche, il est facile de le trouver en la personne du bailleur privé, cet être asocial qui profite du manque de logements*

vinden in de persoon van de privéverhuurder. Die is, in de typisch marxistische dialectiek een groot kapitalist en/of een huisjesmelker, dus per definitie een asociaal iemand die misbruik maakt van het tekort aan betaalbare woningen in Brussel.

Niemand betwist de noodzaak om huisjesmelkers, die de positie van sociaal zwakkeren en illegalen misbruiken voor woekerwinsten, zwaar aan te pakken. De realiteit is echter dat de meerderheid van de verhuurders privépersonen zijn die als investering en aanvulling op hun pensioen een of twee huizen of appartementen verhuren. Dat zijn dus niet de grootkapitalisten of woeckeraars.

De linkse partijen bewandelen verscheidene wegen om de huurwoningen betaalbaar te houden. Een constante is dat de eigenaar wordt geviseerd. De poging tot reglementering van de huurprijs en de overheidsinmenging in de prijsbepaling tonen hoe ver de PS en Ecolo van de economische realiteit verwijderd zijn. De prijs wordt immers door zoveel verschillende factoren beïnvloed dat het vrijwel onmogelijk is om een referentieprijs vast te leggen - zelfs per gemeente of wijk. Denk maar aan de nabijheid van bushaltes of metrohaltes, de staat van onderhoud van de woning, binnen en buiten, de aanwezigheid van een lift, garage of kelder, de oriëntatie ten opzichte van de zon, al of niet verwarming met gas of elektriciteit. enzovoort. Elk kenmerk kan zowel positief als negatief de prijs beïnvloeden. Zo kan het voordeel van een nabije bushalte omslaan in een nadeel als de bus stopt en optrekt aan de halte voor de deur.

Bovendien botsen al die voorstellen met een van de fundamenteiten van ons privaat recht, namelijk de contractvrijheid, de vrijheid al dan niet een overeenkomst te sluiten tegen voorwaarden waarin beide partijen zich kunnen vinden. Niemand zou zich hiervoor in deze of gene zin moeten verantwoorden.

Dat brengt me bij de fundamentele kritiek dat een multiculturele samenleving per definitie een minder vrije samenleving is. Immers, persoonlijke, vaak emotionele, irrationele voorkeuren zijn van alle tijden. Een multiculturele samenleving is per definitie samengesteld uit verschillende minderheden. Zij eisen op alle maatschappelijke vlakken de bescherming van de staat tegenover de overigens niet-beschermde

abordables à Bruxelles.

Cependant, la réalité est autre. La majorité des bailleurs sont des personnes privées qui louent un ou deux appartements en guise d'investissement et de complément à leur pension.

Les partis de gauche empruntent diverses voies pour maintenir les logements locatifs à un prix raisonnable. Le fait de viser le propriétaire est une constante. La tentative de réglementation des loyers et l'ingérence publique dans la fixation du prix illustrent à quel point le PS et ECOLO sont éloignés de la réalité économique. En effet, les loyers sont influencés par tant de facteurs différents qu'il est presque impossible de fixer un prix de référence.

De plus, toutes ces propositions se heurtent à l'un des fondements de notre droit privé, à savoir le principe de libre négociation contractuelle.

Fondamentalement, une société multiculturelle est par définition une société moins libre. Elle se compose en effet de différentes minorités qui exigent sur tous les plans sociaux la protection de l'Etat contre la majorité, qui elle, n'est pas protégée.

Si un blanc ne fournit pas une bonne explication à son refus de louer son appartement à un noir, il risque une condamnation pour discrimination, des amendes, un versement d'indemnités, et il sera couvert d'opprobre.

Je n'exagère pas en établissant un lien avec la société multiculturelle. En commission du Logement, la majorité a admis que l'affichage obligatoire du montant du loyer était nécessaire, du fait de la société multiculturelle. En d'autres termes, tout le monde devra accueillir la réalité multiculturelle. La discrimination n'est d'ailleurs pas propre au blanc. Ainsi, la maison de quartier Bonnevie, à Molenbeek, reconnaît que beaucoup de Marocains refusent de louer à des Africains noirs. Mais dans ce cas, on parle de "tensions sociales", et jamais de "racisme répréhensible".

Qu'un propriétaire loue en veillant au rendement et cherche pour ces raisons un locataire solvable est blâmable aux yeux de la gauche. Le Vlaams Belang ne s'érige pas pour autant en défenseur de la classe possédante, face aux locataires. Mais nous constatons que l'équilibre social n'est pas rétabli par ces mesures et qu'à terme, ce seront les locataires

meerderheid. Dat heeft tot gevolg dat ieder individu, de facto enkel die van de niet-beschermde meerderheid, zijn privékeuzes met betrekking tot zijn eigendom rationeel moet kunnen verantwoorden aan overheid en gerecht, indien een beschermde minderheid als groep of individu betrokken schijnt.

Kortom, een blanke verhuurder die zijn appartement weigert te verhuren aan een zwarte huurder - om God weet welke reden - moet het bijzonder goed kunnen uitleggen. Zo niet riskeert hij een veroordeling wegens discriminatie, met boetes, schadevergoedingen en het maatschappelijk stigma erbovenop.

U moet niet denken dat ik overdrijf wanneer ik hier een verband leg naar de multiculturele samenleving. Het is namelijk in de huisvestingscommissie zelf dat de meerderheid openlijk toegaf dat verplichte affichering van de huurprijs noodzakelijk is gezien de huidige multiculturele samenleving. Met andere woorden, iedereen moet en zal de multiculturele realiteit omarmen, desnoods "geboeid". Overigens is deze vorm van discriminatie geen typisch fenomeen van blank versus zwart. Het buurtcentrum Bonnevie van Molenbeek erkent dat bijvoorbeeld vele Marokkaanse verhuurders weigeren te verhuren aan zwarte Afrikanen, al wordt in deze context uiteraard nooit gesproken van "verwerpelijk racisme", maar van "sociale spanningen".

Dat een verhuurder verhuurt met het oog op rendement en om die reden solvabele huurders zoekt, die niet plots met de noorder- of zuiderzon verdwijnen, is in de ogen van links natuurlijk een verwerpelijke overweging.

Is het Vlaams Belang hiermee de voorvechter van de bezittende klasse tegen de huurders? Zeker niet. We moeten echter vaststellen dat het maatschappelijk evenwicht met deze maatregelen niet hersteld wordt en dat op termijn alle minder gegoede huurders slachtoffer worden van het anti-investeringsklimaat door het ontmoedigingsbeleid van de PS. Die wil een nog grotere noodzaak aan staatsinmenging: meer sociale huurwoningen, meer cliëntelisme, wat de PS-staat naar Waals model versterkt in Brussel. Een model dat we absoluut niet moeten kopiëren.

Ten slotte hoorde ik vanochtend al veel collega's

les moins aisés qui seront victimes du climat anti-investissements créé par le PS. Ce dernier veut encore plus d'ingérence de l'Etat : plus de logements sociaux, plus de clientélisme. Nous ne devons absolument pas copier le modèle wallon vers lequel il tend.

Beaucoup de collègues et rapporteurs se sont étendus sur les incidents qui ont eu lieu en commission. Imaginez : un membre du MR qui applaudit le discours du Vlaams Belang. La démocratie est en danger ! C'est absurde. Je pense que la démocratie est en danger lorsque ceux qui se prétendent démocrates interprètent le Règlement selon leur volonté et contra legem.

Le Règlement doit être appliqué. Sinon, il faut avoir le cran de le modifier et admettre que l'on ne veut pas travailler au sein d'un parlement bilingue.

Ma demande de traduction n'était pas une forme de flibuste. L'opposition était disposée à poursuivre le travail sur les amendements, dont la plupart consistaient d'ailleurs en de simples corrections techniques.

La majorité a estimé qu'une traduction simultanée suffisait. Au cours de la commission, l'interprète a signalé qu'il refusait d'assumer la responsabilité du caractère légal d'une traduction simultanée. Celle-ci ne peut effectivement jamais acquérir le même statut qu'une traduction écrite. La majorité a estimé que cette protestation n'était pas pertinente. Or, il y a quelques semaines, l'Open VLD a lui aussi demandé - et obtenu - une traduction écrite. Ce parlement pratique une "démocratie à la tête du client..." !

L'illégalité de ce dossier ne réside pas tant dans les amendements du MR, qui constituent une attaque directe contre la démocratie, que dans l'attitude de la majorité, qui empêche l'opposition de faire son travail.

La soi-disant flibuste est l'unique et dernier moyen de pression de l'opposition sur la majorité. Le refuser équivaut à négliger le droit de parole et de réplique dans un parlement.

Je tiens à présenter mes excuses à M. de Clippele, qui s'est associé à moi lorsque j'ai défendu le travail parlementaire et le point de vue de l'opposition. Cela lui a valu les critiques virulentes de ses collègues

en verslaggevers uitweiden over de incidenten in de commissievergadering. Stel u voor: een lid van de MR applaudisseert voor een toespraak van het Vlaams Belang. De democratie is uiteraard in gevaar!

Ik vind dit een beetje absurd. Ik denk dat de democratie in gevaar is wanneer de zichzelf benoemde democraten het Reglement naar eigen goeddunken en contra legem interpreteren. Het gaat trouwens niet op dat een meerderheid van de commissie het Reglement naast zich neerlegt.

Het Reglement moet worden toegepast. Anders moet men maar het lef hebben het te wijzigen en dient men toe te geven dat men niet in een tweetalig parlement wil werken. Dat de werkzaamheden in een tweetalig parlement bijkomende kosten en eventueel ook tijdverlies met zich meebrengen, is evident.

Mijn vraag naar een vertaling was geen vorm van filibusteren. Vanuit de oppositie bestond er die dag een grote bereidheid om verder te werken aan de amendementen, waarvan de meeste trouwens louter technische verbeteringen betroffen. De meerderheid hield er dus opnieuw een twijfachtige interpretatie van de democratie op na.

De meerderheid acht een simultaanvertaling voldoende voor de Nederlandstaligen, zeker wanneer het om leden van het vermaledijde Vlaams Belang gaat. Tijdens de zitting van de commissie is de vertaler-tolk van dienst komen melden dat hij weigerde de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor het rechtsgeldige karakter van een simultaanvertaling. Die kan immers nooit hetzelfde statuut verwerven als een schriftelijke vertaling. Ook dit protest was voor de meerderheid blijkbaar niet relevant. Vandaag heb ik vernomen dat ook de Open Vld de zaal zou hebben verlaten. Het is jammer dat de Nederlandstalige meerderheidspartij niet strenger heeft toegezien op de toepassing van het Reglement. Enkele weken geleden vroeg de Open Vld trouwens ook naar een Nederlandse vertaling, die natuurlijk wél werd toegestaan. Dit parlement hanteert "démocratie à la tête du client..."!

De onwettigheid van dit dossier ligt hem niet zozeer bij de amendementen van de MR, die een regelrechte aanval op de democratie betekenen, dan wel in de houding van de meerderheid die

francophones !

Je veux surtout présenter mes excuses à tous les citoyens, pour la manière dont la politique est pratiquée ici. Elle n'est pas digne d'une institution qui ose se donner le nom de "parlement".

geen rekening houdt met amendementen die technische verbeteringen voorstellen. Zij verhindert de oppositie om oppositie te voeren.

Het zogenaamde filibusteren is het enige en laatste drukkingsmiddel van de oppositie op de meerderheid. Als men de oppositie dit recht ontneemt, miskent men de noodzaak van woord en wederwoord in een parlement.

Ten slotte wil ik op mijn beurt de heer de Clippele mijn verontschuldigingen aanbieden. Het spijt me dat ik de principes van de parlementaire werking en de belangen van de oppositie heb verdedigd, wat hem spontaan deed applaudisseren. Het moet u maar overkomen... waardoor hij nu spitsroeden moet lopen bij zijn Franstalige collega's!

Ik wil echter vooral mijn verontschuldigingen aanbieden aan alle burgers, wegens de manier waarop hier aan politiek wordt gedaan: die is een instelling die zichzelf parlement durft te noemen, niet waardig.

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Ik betreur dat we het vandaag over deze resolutie moeten hebben. Ik had liever een uitgebreide en grondige discussie in de commissie gevoerd. De heer de Clippele heeft een diepgaand en concreet overzicht gegeven van mogelijke bemerkingen bij dit voorstel van resolutie. Ik sluit mij daarbij aan. Een aantal mensen moest aanvankelijk glimlachen, maar ik denk dat later sommigen wel gedacht hebben dat het niet zo onaanvaardbaar was wat er werd gezegd. Het is net de taak van een commissie om grondig over dergelijke belangrijke aangelegenheden te debatteren. We hebben heel veel specialisten gehoord, maar eigenlijk geen debat ten gronde gevoerd.

Over de uitgangspunten zijn we het allemaal eens. Er is in Brussel een enorm huisvestingsprobleem, vooral voor mensen met een beperkt inkomen. We hebben daarvoor al een aantal oplossingen uitgewerkt. Open VLD heeft deelgenomen aan de regeringsonderhandelingen en heeft talrijke maatregelen mee goedgekeurd. We hebben een planning uitgewerkt voor de bouw van zo'n 5.000 sociale en middelgrote woningen. Dit zal heel wat voeten in de aarde hebben. Ik was wellicht een

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - Bien que nous ayons entendu l'avis de nombreux spécialistes, la présente résolution n'a fait l'objet d'aucune discussion approfondie en commission, dont c'est pourtant une des tâches fondamentales. Il est regrettable que ce sujet soit débattu aujourd'hui en séance plénière. Je me joins aux remarques émises par M. de Clippele à ce propos.

Nous sommes unanimes pour reconnaître la crise du logement qui affecte la Région et touche principalement les Bruxellois aux revenus les plus faibles. L'Open VLD a participé aux négociations gouvernementales et approuvé une série de mesures pour y remédier. Nous avons établi un calendrier relatif à la construction de 5.000 logements sociaux et moyens, et adopté le Code du logement. L'état lamentable de certains appartements de location est en effet inacceptable. Mon parti a soutenu également la création des Agences immobilières sociales, dont le succès croissant incite de plus en plus de propriétaires à adhérer à ce système.

Lors des négociations sur l'accord de gouvernement, nous avons plaidé pour l'introduction d'une allocation-loyer. Les spécialistes soulignent que son

van de eersten om ervoor te zorgen dat dit doel in ieder geval in mijn gemeente zal worden bereikt. We hebben ook de Huisvestingscode goedgekeurd. De lamentabele toestand van een aantal verhuurde appartementen is immers totaal onaanvaardbaar. Voorts hebben we de sociale verhuurkantoren geïntroduceerd. Het succes daarvan neemt toe. Steeds meer eigenaars, die langzaamaan op de hoogte geraken van wat een sociaal verhuurkantoor is, stappen vrijwillig in het systeem.

Het OCMW waarvan ik voorzitter ben, heeft er bijvoorbeeld een gewoonte van gemaakt om eigenaars van woningen met een interessante huurprijs te contacteren, zodat huurder en verhuurder er dankzij het sociaal verhuurkantoor beter van worden.

Enkele initiatieven beginnen nog maar pas hun vruchten af te werpen. Men kan niet verwachten dat de problemen op twee jaar tijd volledig verholpen zijn.

Tijdens de onderhandelingen over het regeerakkoord hebben we de invoering van een huurtoelage bepleit. Specialisten benadrukken dat de invoering van een huurtoelage gepaard moet gaan met de bouw van nieuwe woningen. De regering heeft die laatste optie ook genomen. Waarom dan nog wachten om een huurtoelage in te voeren?

U merkt het: er werden tal van maatregelen genomen, maatregelen die bovendien gettovervorming voorkomen, waarmee we meteen de fouten van veertig jaar geleden, met concentratie van armoede tot gevolg, vermijden.

In mijn gemeente zijn de huurprijzen ontzettend hoog en we kunnen ons er gemakkelijk vanaf maken door armen te verwijzen naar gemeenten met lagere huurprijzen. Dat zou een onverantwoordelijke houding zijn van de Brusselse politici.

In het voorstel van resolutie heeft men het over huuromkadering. Aangezien het voorstel van resolutie geen deel heeft uitgemaakt van de regeringsonderhandelingen, voel ik mij vrij om mijn visie ter zake te geven. Meteen rijst de vraag of de huuromkadering iets kan opleveren voor personen die op zoek zijn naar een woning tegen

introduction doit s'accompagner de la construction de nouveaux logements. Le gouvernement a aussi choisi cette dernière option. Qu'attendons-nous donc pour introduire une allocation-loyer ?

Une foule de mesures a été prise, des mesures qui, en outre, préviennent la formation de ghetto, et donc la concentration de pauvreté.

Cette proposition de résolution aborde l'encadrement des loyers. Aussitôt se pose la question de savoir si l'encadrement des loyers peut apporter quelque chose aux personnes à la recherche d'un logement à un prix raisonnable, étant donné que l'exécution des mesures prises n'a pas encore atteint sa vitesse de croisière. Cela n'entraînera-t-il pas une hausse des loyers ?

M. de Clippele a expliqué en long et en large que cela ne serait peut-être pas le cas. Je suis convaincu que les prix augmenteront. Il y aura deux catégories de logements en location : ceux dans lesquels il n'y aura plus d'investissements et les autres, qui resteront soumis aux règles du marché. Je ne suis pas convaincu qu'une limitation des loyers aura le résultat souhaité. Si on veut protéger les locataires, il faut faire en sorte que les propriétaires continuent à investir dans leurs logements. Pour ce faire, il faudrait, par exemple, que ces coûts soient fiscalement déductibles.

Il faut réfléchir à une solution équilibrée, mais, à notre sens, cet équilibre ne peut être atteint par une limitation obligatoire ou même une fixation des loyers. Nous proposons de récompenser les propriétaires qui collaboreraient à un système de limitation des prix, par exemple au moyen d'un bonus fiscal, au lieu de les obliger à collaborer sous la menace d'une sanction fiscale.

Mon groupe formulera une série de contre-propositions, mais regrette qu'elles n'aient pu être traitées en commission. Notre objectif n'est pas de gagner ou de perdre du temps, mais bien de mener un débat fondamental.

La proposition de résolution est signée par le CD&V et le sp.a-spirit du côté néerlandophone et, notamment, par le cdH du côté francophone. Je regrette que ce projet ait dû être traité avec une telle hâte, mais je peux comprendre les motivations électorales de certains partis.

een aanvaardbare prijs, aangezien de uitvoering van de genomen maatregelen nog niet op kruissnelheid is. Zullen de huurprijzen er niet door stijgen?

Collega de Clippele heeft in het lang en het breed uitgelegd dat dat misschien niet het geval zal zijn. Ik ben ervan overtuigd dat de prijzen zullen stijgen. Er zullen immers twee categorieën van huurwoningen ontstaan: in een deel van de woningen zal niet meer worden geïnvesteerd, in een ander deel wel, namelijk het deel dat onderworpen zal blijven aan de gewone marktwerking. Ik ben er dus niet van overtuigd dat een inperking van de huurprijzen het gewenste resultaat zal hebben. Er zijn voorbeelden uit het buitenland aangehaald, maar de regeling in België is soms totaal anders. Een eigenaar die in België in zijn gebouw investeert, kan die kosten bijvoorbeeld niet fiscaal aftrekken. Als men de huurders wil beschermen, is het echter noodzakelijk dat de verhuurders blijven investeren in hun woning. Die kosten zouden dus aftrekbaar moeten zijn.

Er moet over een evenwichtige oplossing worden nagedacht, maar dat evenwicht kan volgens ons niet worden bereikt door een verplichte inperking of zelfs vastlegging van de huurprijzen. Wij stellen daarentegen voor om eigenaars die vrijwillig meewerken met een systeem om de huurprijzen in te perken, te belonen, bijvoorbeeld met een fiscale bonus. We willen niet omgekeerd te werk gaan en eigenaars verplichten om mee te werken door ze anders fiscaal te straffen.

In het voorstel van resolutie wordt de regering gevraagd een regeling in te voeren die gesteund is op de vaststelling van referentiehuurprijzen op basis van objectieve criteria en de oprichting van paritaire huurcommissies. Bovendien moet er volgens het voorstel van resolutie een fiscale regeling worden ingevoerd om de verhuurders ertoe aan te zetten een huurprijs vast te stellen die de referentieprijs zo dicht mogelijk benadert. Dat is dus het systeem van bestraffing waarover ik het daarnet had.

Mijn fractie zal een reeks tegenvoorstellen doen, maar betreurt dat deze niet in de commissie konden worden behandeld. Het is immers nooit onze bedoeling geweest om tijd te winnen of te verliezen, maar gewoon om een fundamenteel

La période électorale a comme avantage qu'elle permet de sonder les programmes politiques. J'ai été surpris quand j'ai eu le magazine des propriétaires sous les yeux la semaine dernière. Le Syndicat national des propriétaires avait demandé aux partis politiques leur opinion sur une série de questions relatives à la propriété et à la location et proposait aux lecteurs de voter pour certains partis sur la base de ces réponses. Seuls deux partis satisferaient aux attentes du syndicat : le VLD et le CD&V.

A la question de savoir s'il a l'intention d'introduire une limitation des loyers, malgré la difficulté ou l'impossibilité de fixer un loyer de référence, le CD&V répond par la négative. Or, il a pourtant signé la résolution !

Quant à Spirit, il se déclare favorable à l'introduction de loyers indicatifs non contraignants. Je suis dès lors convaincu que Spirit soutiendra notre amendement.

L'équivalent francophone de cette édition, Le Cri, a posé la même question au cdH, qui répond "oui, de manière incitative et non contraignante".

En principe, on pourrait attendre des élus qu'ils soient cohérents avec ce que dit leur parti. Le CD&V ne cesse de remettre en cause, ces dernières semaines, la crédibilité des autres. Qu'en est-il de la sienne ?

Nous avons déposé une série de propositions, dont le point de départ est de tendre vers une inscription volontaire accompagnée d'avantages fiscaux. C'est la meilleure solution, et la seule praticable.

La position du CD&V n'a pas changé par rapport à celle du CVP il y a 55 ans, avec trois corporations qui ont chacune leur vision, à laquelle s'est ajoutée une quatrième : la N-VA. Ces corporations peuvent exprimer leurs idées, mais c'est le syndicat qui décide.

(Applaudissements de l'Open VLD)

debat te voeren.

Het voorstel van resolutie is ondertekend door CD&V en sp.a-spirit langs Nederlandstalige kant en onder meer door cdH langs Franstalige kant. Ik betreur dat het voorstel zo vlug moest worden afgehandeld, maar ik kan begrijpen dat bepaalde partijen om politieke redenen dit voorstel er nog absoluut door wilden jagen voor de federale verkiezingen.

Verkiezingstijd heeft als voordeel dat het gemakkelijk is om de partijprogramma's te peilen. Ik was dan ook verbaasd toen ik vorige week het eigenaarsmagazine onder ogen kreeg. Het Algemeen Eigenaarssyndicaat had de politieke partijen om hun mening gevraagd over een aantal kwesties inzake eigendom en verhuring en stelde de lezers, op basis van de antwoorden, voor om voor bepaalde partijen te stemmen. Slechts twee partijen zouden aan de verwachtingen van syndicaat voldoen, namelijk VLD en CD&V.

De politici die geantwoord hebben zijn niet de minste, de heren Leterme, Schouuppe, De Crem, kortom de leiders van CD&V. Op de vraag of zij de intentie heeft om een inperking van de huurprijzen in te voeren, ondanks de moeilijkheid of onmogelijkheid om een referentiehuurprijs te bepalen, antwoordt de CD&V ontkennend. Toch heeft CD&V de huidige resolutie getekend!

Wat Spirit betreft, heb ik nog een beetje hoop. Spirit antwoordt immers dat ze voorstander zijn van de invoering van niet-dwingende richtuurprijzen. Ik ben er dan ook van overtuigd dat Spirit ons amendement zal steunen.

De Franstalige tegenhanger van deze uitgave, Le Cri, heeft dezelfde vraag gesteld aan het cdH. Deze partij antwoordde "oui, de manière incitative et noncontraignante". De resolutie stelt nochtans dat er een fiscale regeling moet worden ingevoerd om de verhuurders ertoe te brengen de richtprijzen te aanvaarden.

Normaal zou je verwachten dat politici consequent zijn met hetgeen hun partij zegt, tenzij ze daar afstand van nemen. Het kan zijn dat ze proberen de uitgevers van het eigenaarsmagazine plezier te doen, maar ik denk dat ze vooral proberen stemmen te halen door bepaalde zaken te zeggen, die al dan niet gesteund worden door de partij. Ik

vind dat een eigenaardige manier van handelen. CD&V spreekt de laatste weken altijd over behoorlijk bestuur en stelt de geloofwaardigheid van andere in vraag. Maar hoe staat het met hun geloofwaardigheid?

Hoewel dit een moeilijke materie is, kunnen we beter duidelijk zijn en eerlijk blijven - ten aanzien van de partijstandpunten en vooral ten aanzien van de kiezers.

We hebben een aantal voorstellen ingediend. Het uitgangspunt hiervan, dat mevrouw Dejonghe toegelicht heeft, is het streven naar een vrijwillige inschrijving met fiscale voordelen. Dat is de beste oplossing, en de enige die praktisch uitvoerbaar is. Het is een bijkomende hulp om het globale probleem aan te pakken. Vele kleine maatregelen kunnen leiden tot een definitieve oplossing.

Ik wil nog een laatste woord zeggen aan onze vrienden van CD&V. Ik kan het niet laten.

Even een vergelijking met het voetbal. Heeft Kissinger ooit niet gezegd: "Voetbal is een sport die je met 22 speelt, 11 tegen 11 en op het einde winnen de Duitsers."

Ik zie dat de houding van CD&V nog niet veranderd is tegenover die van de CVP 55 jaar geleden. Men heeft drie standen die elk een visie hebben. Nu is er een vierde stand bijgekomen: N-VA. Die standen kunnen hun ideeën spuien, maar op het einde is er de vakbond die beslist. Ik denk dat er dus nog niets veranderd is.

(Applaus bij Open VLD)

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Over de regeling van de huurprijzen en het voorstel van resolutie dat de heer Daems en ikzelf hebben ingediend, heeft de PS-fractie de volgende bemerkingen.*

We betreuren de vele manoeuvres van de grootste democratische oppositiepartij tijdens de commissievergaderingen. Ze werden door een niet-democratische partij toegejuicht. Dit is niet

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Le groupe PS me délègue à cette tribune pour exprimer certaines de ses considérations concernant la politique d'encadrement des loyers et la proposition de résolution que M. Alain Daems et moi-même avons déposée.

Sur la forme, nous regrettons les manoeuvres en commission du principal groupe de l'opposition démocratique et nous espérons que cela ne se reproduira plus, car cela a été applaudi par un groupe

voor herhaling vatbaar.

De commissie heeft meer dan een jaar uitvoerige debatten en hoorzittingen gewijd aan deze problematiek. Niemand spreekt de Brusselse huisvestingscrisis nog tegen. Vooral voor grote woningen in de laagste prijscategorie stijgen de huurprijzen enorm. Brusselse gezinnen besteden gemiddeld ongeveer 40% van hun budget aan huisvesting. Voor de armsten onder hen is dat 64%, terwijl de kwaliteit van de woningen te wensen overlaat.

Ik ben het eens met mevrouw Fremault. Bij deze crisis heeft niemand baat: noch de huurder die geen betaalbare woning vindt, noch de eigenaar die steeds moeilijker zijn huur kan innen en in geschillen verwikkeld raakt. Volgens de heer Janssens, gedelegeerd bestuurder van STADIM, zouden sommige eigenaars geïnteresseerd zijn in een regeling van de huurprijzen indien ze zekerheid zouden krijgen over de inning van hun huur.

Volgens de PS-fractie zijn goede werkomstandigheden, een goede sociale zekerheid en een kwaliteitsvolle huisvesting waarborgen voor het welzijn van de bevolking. Bovendien wordt een verhoging van de uitkeringen of de lonen meteen opgesoupeerd door de vastgoedspeculatie.

Naast meer sociale woningen moet er dringend worden ingegrepen op de vastgoedmarkt. Dat is het doel van deze resolutie die de goedkeuring wegdraagt van ECOLO, PS, cdH, sp.a-spirit en CD&V.

Een aantal van de voorstellen is reeds goedgekeurd op federaal niveau. Ik verwijst hier naar de werkzaamheden van de paritaire commissies en het verminderd BTW-tarief voor sociale woningen.

Rechts blijft onvermindert een onbeperkt recht op eigendom verdedigen. De PS blijft echter strijden voor een regeling van de vastgoedmarkt en wil het recht op wonen in de praktijk waarmaken. De werkzaamheden in de commissie lopen daarop vooruit.

non démocratique. J'espère que cela relève davantage de l'erreur que d'un choix délibéré.

Sur le fond, et c'est l'essentiel, je serai brève, car nous avons mené en commission de nombreux débats et auditions. Cela fait plus d'un an que nous travaillons sur cette proposition de résolution et cela nous a permis d'éclairer la question ainsi que, je l'espère, d'avancer dans l'examen de possibilités permettant de réguler le marché.

En effet, personne aujourd'hui ne conteste la crise du logement à Bruxelles. Le coût de la location explose, en particulier dans certains segments du marché qui sont ceux des petits loyers et des grands logements dans les petits loyers. Les ménages moyens bruxellois affectent en moyenne près de 40% de leur budget aux frais de logement. Pour les plus faibles d'entre eux, on parle même de plus de 64% pour des logements d'une qualité bien souvent très médiocre.

Comme l'a souligné Mme Fremault, cette crise du logement ne profite à personne. C'est bien ce qui est apparu lors des auditions : elle ne profite ni au locataire qui éprouve de plus en plus de mal à se loger ni au propriétaire qui éprouve sans cesse plus de difficultés à percevoir son loyer et voit se développer un contentieux important. Je pense notamment à l'audition de M. Janssens, administrateur délégué de STADIM, qui avait réalisé une étude mettant en évidence qu'en jouant sur le facteur risque, certains propriétaires étaient même intéressés par une régulation du loyer.

Pour le PS, le lien entre la lutte pour l'emploi, la sécurité sociale et le droit au logement est évident. Le bien-être de la population et des travailleurs passe par de bonnes conditions de travail, une bonne sécurité sociale et un accès à un logement de qualité. En effet, toute revalorisation des allocations sociales, toute augmentation salariale difficile à obtenir au demeurant, est aussitôt engloutie par ce qu'il faut bien appeler aujourd'hui une nouvelle spéculation immobilière.

Ainsi, et je le souligne, parallèlement aux efforts de notre gouvernement en vue de l'augmentation de l'offre de logements publics, nous estimons qu'il est urgent d'avancer aujourd'hui dans la régulation du marché immobilier. Tel est le but de cette proposition de résolution qui, je le rappelle, a obtenu un large consensus : ECOLO, PS, cdH, spa-spirit et

CD&V.

Il est exact que, dans les propositions mentionnées, certaines ont déjà été rencontrées en particulier dans les dernières modifications adoptées par le gouvernement fédéral. Je pense au travail initié par les commissions paritaires ou la réduction du taux de TVA pour les logements sociaux.

En conclusion, face aux positions prises par la droite aujourd'hui, des positions défendant inlassablement un droit de propriété des plus forts, nous poursuivrons notre combat afin de réguler le marché immobilier privé et faire du droit au logement, une réalité. Nous nous réjouissons de ce que les travaux menés en commission soient les précurseurs d'une politique d'avenir.

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - De cijfers in de toelichting bij de resolutie zijn echt wel ontluisterend voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat geldt in eerste instantie voor de vaststelling dat er een kleine 30.000 woon-eenheden meer zouden zijn dan gezinnen.

Op het eerste gezicht lijkt dit een contradictie. Daarom blijft het voor sp.a-spirit onaanvaardbaar dat er vandaag tientallen mensen op straat moeten leven. Het sterkt me overigens in mijn overtuiging om de leegstand heel krachtdadig aan te pakken en toch eens na te denken over de vergeten reserve van 5.000 leegstaande woningen. Een reserve die aangehaald wordt in een memorandum van de Brusselse Bond voor het Recht op Wonen.

De Brusselse huurder is ook een erg kwetsbare huurder. Hij heeft een erg fragiel profiel. De helft van de gezinnen die huren, beschikt over minder dan 1.000 euro per maand. Ik denk dat we dat niet genoeg kunnen herhalen. De meerderheid van de Brusselse huurders geeft minimaal 40% van zijn inkomen uit aan huisvesting.

Door de krapte op de markt van de goedkope woningen stijgen de prijzen dan ook onredelijk snel. In 1997 heeft de toenmalige minister van Justitie toegegeven dat het principe van de vrijheid bij het bepalen van de huurprijs eigenlijk maar kan opgaan als er een voldoende groot

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Les chiffres qui accompagnent la résolution sont déshonorants pour la Région de Bruxelles-Capitale, qui compterait 30.000 habitations de plus que de ménages.*

C'est pourquoi il est inacceptable pour le sp.a-spirit que des dizaines de personnes doivent vivre dans la rue. Cela me renforce dans ma conviction qu'il faut s'attaquer énergiquement au phénomène des 5.000 immeubles inoccupés, que le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat rappelle dans un mémorandum.

Le locataire bruxellois a un profil très fragile. La moitié des ménages disposent de revenus inférieurs à 1.000 euros par mois. La majorité des locataires réservent 40% de leurs revenus au paiement de leur loyer.

La pénurie de logements bon marché entraîne une hausse exagérément rapide des prix. En 1997, le ministre de la Justice de l'époque avait admis que le principe de la liberté des loyers ne pouvait tenir que lorsque l'offre était suffisamment importante. Je pense que ce n'est pas le cas aujourd'hui.

La Région bruxelloise a pris de nombreuses mesures, qui s'avèrent malheureusement insuffisantes : le Plan logement, le Code du logement, les AIS, les projets de la SDRB et les

aanbod is. Ik denk dat dit aanbod er op dit moment niet is.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft heel wat maatregelen genomen: het huisvestingsplan, de huisvestingscode, de sociale verhuurkantoren, de GOMB die woningen bouwt en gemeenten met woonprojecten, zoals de stad Brussel. Jammer genoeg zal dit niet volstaan. Er is al onderzocht dat het huisvestingsplan - dat absoluut noodzakelijk is - jammer genoeg maar een beperkte impact zal hebben op de huurprijzen voor privewoningen.

Daarom zijn we ook heel blij met deze resolutie en onderschrijven we de tekst ervan. Het klopt, mijnheer Vanraes, dat er over de huurtoelagen al veel gepraat is. De huurtoelage moet een bijkomend middel zijn voor de privewoningmarkt. Ze kan pas gegeven worden als er referentiehuurprijzen zijn. Anders wordt er één iemand beter van en dat is de eigenaar-verhuurder.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Maar dan gaat u alle mensen uit goedkope huizen in armere wijken zetten. In de gemeenten waar de huurprijzen duurder zijn, moet je er net voor zorgen dat er armere mensen kunnen wonen.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Precies. Dat doe je door de omkadering van de huurprijs. In het Brussels regeerakkoord - en ik dacht dat dit ook door de VLD was ondertekend - staat er een passage om aan de federale regering te vragen dat ze werk maakt van een objectivering van de huurprijzen of -tabellen.

Er staat in deze resolutie dat er referentiehuurprijzen moeten komen en dat die gekoppeld moeten worden aan fiscale stimuli. Het is een vreemde redenering wanneer u zegt dat wie geen omkadering krijgt, fiscaal belast wordt. Neen, ze gaan geen fiscale stimuli kunnen genieten. Ze zullen betalen wat ze nu betalen. Eigenaars zullen enkel een fiscaal voordeel genieten als daar iets tegenover staat!

Mijnheer Vanraes, u citeert uit het magazine voor eigenaars. U herinnert eraan dat sp.a-spirit voor een niet-afdwingbare toepassing van de referentiehuurprijzen is. Wij pleiten inderdaad voor een vrijwillig systeem van ritchthuurprijzen. Ik lees wat er in ons programma staat:

projets communaux.

C'est pourquoi nous soutenons cette résolution. L'allocation-loyer ne peut être accordée que s'il existe des loyers de référence, M. Vanraes, pour éviter que le propriétaire-bailleur en soit l'unique bénéficiaire.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- Il faut veiller à ce que les personnes pauvres ne soient pas toutes concentrées dans des quartiers pauvres.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- C'est précisément ce que permet l'encadrement des loyers. L'accord de gouvernement - signé par le VLD également - mentionne qu'il sera demandé au gouvernement fédéral de s'occuper de l'objectivation des loyers ou des grilles de loyers.

La résolution prévoit des loyers de référence, couplés à des incitants fiscaux. Votre raisonnement est erroné lorsque vous dites que les propriétaires continueront à payer des taxes et ne jouiront d'aucun avantage fiscal.

Mon parti est favorable à un système volontaire de loyers de référence. Dans notre programme, nous disons que les bailleurs qui adhèrent au système et louent leur logement au prix indicatif peuvent compter sur un subside et soustraire fiscalement les investissements qu'ils y effectuent.

Celui qui n'adhère pas à ce système sera taxé plus lourdement, sur la base des revenus locatifs réels. Cela ne vous plaira sans doute pas, mais pour ma part je préfère que l'on taxe les revenus locatifs réels

"Verhuurders die in dat systeem stappen en hun woning verhuren aan de vastgestelde richtprijs, kunnen dan rekenen op een verhuursubsidie en investeringen aan die woning fiscaal aftrekken".

Maar er is nog een andere passage die u niet heeft vermeld. Wie niet participeert aan het systeem, zal zwaarder belast worden, namelijk op basis van de reële huurinkomsten. Daar zult u ook niet echt gelukkig mee zijn. Ik zal er alvast wel tevreden over zijn, mochten inderdaad de echte huurinkomsten worden belast in plaats van het sinds jaren niet meer aangepaste kadastraal inkomen.

Kortom, wij zijn voor referentiehuurprijzen, vastgesteld door paritaire huurcommissies. Wanneer zullen die huurcommissies overigens van start gaan? Ze moeten dringend hun werkzaamheden aanvatten.

Het klopt dat partijen vaak standpunten verwoorden die veel te weinig rekening houden met de specifieke situatie van Brussel. Ik zal alvast bij mijn collega's die federaal mee zullen moeten onderhandelen een afdwingbaar systeem van referentiehuurprijzen verdedigen. Zo niet zullen we het Brusselse huisvestingsprobleem nooit kunnen oplossen. Brussel heeft nu eenmaal een armere bevolking en telt minder eigenaars dan de andere gewesten. Dat vergt een specifieke aanpak. Ik zag het liefst alles op vrijwillige basis gebeuren, maar dan zullen we niet ver komen. We hebben het vanochtend nog in het debat over de energieprestatie van gebouwen gehoord: als we geen maatregelen opleggen, dan worden ze pas genomen, wanneer het water aan de lippen staat, met andere woorden wanneer de ijskappen smelten. Ik denk dat we voldoende argumenten kunnen aanbrengen om de afdwingbaarheid er federaal door te krijgen.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik wil nog even inpikken op wat de heer Vanraes zonet over CD&V zei. Ik kan u verzekeren dat wij wel degelijk consequent zijn en ons programma zullen uitvoeren.

plutôt que sur des revenus cadastraux qui n'ont plus été adaptés depuis des années.

En résumé, nous sommes favorables à des loyers de référence, fixés par des commissions paritaires locatives. Il importe que celles-ci commencent leurs travaux aux plus vite.

Il est vrai que les partis tiennent trop peu compte de la situation spécifique bruxelloise. Je défendrai auprès de mes collègues qui iront négocier au fédéral l'idée d'un système contraignant de loyers de référence. Sans un tel système, jamais nous ne pourrons résoudre le problème du logement bruxellois. J'aurais préféré que tout ce passe sur base volontaire, mais dans ce cas, nous n'irions pas bien loin. Comme dans le cadre du débat sur la performance énergétique des bâtiments, il convient de prendre des mesures avant qu'il ne soit trop tard.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- Pour répondre à ce que vient de dire M. Vanraes sur le CD&V, je peux vous assurer que nous sommes cohérents et appliquerons notre programme.

Nous avons soutenu cette résolution parce que des

We hebben deze resolutie gesteund, omdat er dringend iets moet gebeuren op het vlak van de huisvesting. Mevrouw Dupuis, in het regeer-akkoord staat dat er 5.000 woningen gebouwd moeten worden. We weten echter maar al te goed hoeveel tijd dat in beslag neemt. Ondertussen merken we dat veel mensen moeite blijven ondervinden om een betaalbare en kwalitatieve woning te vinden.

Er is nog een andere reden waarom we de resolutie hebben gesteund. De CD&V is een groot voorstander van een huursubsidie. Het kan echter niet de bedoeling zijn dat de invoering van een huursubsidie enkel tot voordeel van de eigenaars strekt, omdat de huurprijzen stijgen. Het staat duidelijk in ons partijprogramma: de huursubsidie moet voor de laagste inkomens bedoeld zijn en ten goede komen aan de huurders in plaats van de verhuurders.

Ik heb de indruk dat er nogal wat verwarring heerst in dit debat. In tegenstelling tot wat sommige parlementsleden beweren, staat er volgens mij nergens in de tekst van het voorstel dat de huurprijzen geblokkeerd moeten worden. Het debat gaat nu over de vraag of de omkadering van de huurprijzen en de referentiehuurprijzen een verplichting inhoudt. Ik wil duidelijk aan mijn liberale collega's zeggen dat dat volgens mij niet het geval is.

De heer Olivier de Clippele. - Het is een kwestie van ervaring. Als u met dergelijke maatregelen begint, eindigt u onvermijdelijk met een bevriezing van de huurprijzen. In landen waar men met dergelijke systemen heeft geëxperimenteerd, is gebleken dat men begint met reguleren en uiteindelijk eindigt met een bevriezing van de situatie op de huurmarkt. En ik heb het dan niet enkel over de huurprijzen.

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Dat heeft de heer Gol gedaan van 1981 tot 1985. Het was geen probleem om een systeem op te starten en weer af te schaffen.*

Mevrouw Brigitte De Pauw. - Ik lees dit niet. Ik leg gewoon uit waarom ik namens de CD&V deze resolutie ondertekend heb.

Ik lees hier wel in dat we vragen dat er bepaalde vormen van referentiehuurprijzen gemaakt worden,

mesures urgentes s'imposent en matière de logement. Dans l'attente des 5.000 nouveaux logements annoncés par Mme Dupuis, nous constatons que de nombreuses personnes éprouvent en effet des difficultés à trouver un logement de qualité à un prix abordable.

De plus, le CD&V est un ardent défenseur d'une allocation-loyer profitant aux faibles revenus et aux locataires, plutôt qu'aux bailleurs. La confusion règne dans le débat, car contrairement à ce que certains parlementaires affirment, il n'est nullement question d'un blocage des loyers dans le texte de la proposition.

M. Olivier de Clippele (en néerlandais). - *C'est une question d'expérience. Quand on commence par prendre de telles mesures, on finit invariablement par un gel des loyers. Les pays qui ont mis en oeuvre un tel système ont finalement été confrontés à un gel de la situation sur le marché locatif. Et je ne parle pas uniquement des loyers.*

M. Alain Daems. - C'est ce que M. Gol a fait entre 1981 et 1985. Après, il y a mis un terme. Cela ne pose aucun problème d'ouvrir un système et de le refermer par après.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Je ne lis pas cela. J'explique seulement pourquoi j'ai signé cette résolution au nom du CD&V.*

Nous demandons que certaines formes de loyers de référence soient établies, pour que les loyers soient

omdat het belangrijk is dat wij ervoor zorgen dat de huurprijs in verhouding staat met de kwaliteit van de woning.

Om bepaalde mensen in een bepaald systeem te doen stappen, moeten we ze belonen. Dit werd ook reeds gezegd door mijn collega van de cdH: we moeten hen trachten aan te moedigen met een aantal fiscale maatregelen.

Op dit moment moeten we ons tevreden stellen met een resolutie, omdat de huurwetgeving nog steeds tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort. We vragen enige zorg voor de specificiteit van Brussel waar we op dit moment met een aantal problemen geconfronteerd worden, die helemaal anders zijn dan in Vlaanderen of Wallonië.

De resolutie is al een tijd geleden neergelegd. Ik betreur dat het zolang geduurd heeft om tot een stemming te komen. Ik heb alle respect voor de hoorzittingen en voor alle experts die daarin aan bod zijn gekomen. Maar ik denk dat het belangrijkste is - wat ook de Brusselaars van ons verlangen - dat we nu eindelijk een aantal maatregelen zullen nemen om dit probleem aan te pakken.

Collega Vanraes, het is geenszins de bedoeling dat we de eigenaars zouden ontmoedigen om te investeren. Integendeel. Er zijn mensen met geld en mensen zonder geld in ons gewest, die verschillende behoeften hebben. Het belangrijkste is dat we tot een consensus komen om effectief alle problemen aan te pakken.

Ik voelde me persoonlijk aangesproken door Open VLD die verwees naar een tijdschrift van het eigenaarssyndicaat. Ik moet u zeggen, collega Vanraes, dat de vraag waarop geantwoord werd, nogal eenzijdig is. Als we de stemtest doen, ligt de waarheid vaak elders.

Ik zal u lezing geven van ons partijstandpunt daaromtrent. "Wij stellen voor dat een degelijk en coherent huisvestingsbeleid maar mogelijk is als de gewesten ook bevoegd worden voor de private huurwetgeving. Temeer gezien de woonproblematiek verbonden is met typisch gewestelijke bevoegdheden, zoals ruimtelijke ordening, grond- en pandenbeleid, stads- en dorpsherwaardering. Een defederalisering van de

en rapport avec la qualité du logement.

Comme l'a dit mon collègue du cdH, nous devons encourager certaines personnes à entrer dans un certain système à l'aide de mesures fiscales.

Nous devons nous contenter d'une résolution, parce que la législation sur les loyers est encore toujours une compétence fédérale. Nous demandons un peu d'attention pour la spécificité bruxelloise, où nous sommes confrontés à des problèmes particuliers, différents de ceux des autres Régions.

Je regrette qu'il ait fallu attendre si longtemps entre le dépôt de la résolution et le vote. Le plus important est que nous prenions enfin une série de mesures pour nous attaquer à ce problème.

Nous n'avons aucunement l'intention de décourager les propriétaires à investir, M. Vanraes. Au contraire. Cette Région rassemble des gens qui ont de l'argent et d'autres qui n'en ont pas, dont les besoins diffèrent.

Je me suis sentie personnellement visée lorsque l'Open VLD a fait référence au journal du syndicat des propriétaires. La question à laquelle il a été répondu était plutôt partielle.

Notre parti est favorable à une défédéralisation de la législation en matière de loyers, qui permettrait d'ajuster le loyer à la qualité du logement.

huurwetgeving maakt het tevens mogelijk om de kwaliteit van de woning te koppelen aan de huurprijs.".

Er zijn dus diverse mogelijkheden.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Dus hebt u verkeerd geantwoord op de vragen die gesteld geweest zijn.

Mevrouw Brigitte De Pauw. - Dit is het officieel standpunt. Ik moet zeggen, mevrouw Quix, dat u nu kan zien dat men ook binnen de CD&V bezorgd is over de problematiek van Brussel. Laat ons binnen Brussel werken en geef ons de instrumenten en mogelijkheden om een adequaat antwoord te bieden.

Als toemaatje, collega Vanraes, wil ik u zeggen dat het behoorlijk bestuur waar u het zo graag over hebt, een kenmerk is van de CD&V. U pakt ons daar constant over aan. Zo las ik onlangs in De Standaard een verklaring van Herman De Croo, de eerste burger in dit land die tot uw partij behoort. Hij verklaarde in een gesprek met het algemeen eigenaarssyndicaat, de dag voorafgaand aan de nieuwe stemming van de huurwet in het parlement, dat hij de verplichte huurprijs-aankondiging niet zou nagaan in Brakel. Ik geloof niet dat het nog behoorlijk bestuur is, als men een wet goedkeurt in het parlement en daarna zegt dat men ze niet zal uitvoeren.

De heer Olivier de Clippele. - Burgemeester Tobback van Leuven heeft net hetzelfde gezegd.

De heer Jean-Luc Vanraes. - En de heer De Crem ook wel, me dunkt.

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Dat is wel goedgekeurd door de federale overheid, maar nog niet toegepast, daarom staat het nog in de resolutie.*

De heer Olivier de Clippele (in het Frans). - *Ik las gisteren dat een socialist, de heer Tobback, dat deel van de federale wet niet zou toepassen.*

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Daarom staat het dus in de resolutie.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Vous avez donc mal répondu aux questions qui étaient posées.*

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais). - *Il s'agit ici du point de vue officiel. Vous pouvez constater, Mme Quix, que le CD&V est également soucieux de la problématique de Bruxelles.*

La bonne gouvernance dont parle si volontiers M. Vanraes est un trait distinctif du CD&V. La veille du nouveau tour de scrutin sur la législation loyers au parlement, Herman De Croo a déclaré au "Standaard" qu'il ne contrôlerait pas l'affichage obligatoire du loyer à Brakel. Le fait de voter au parlement une loi que l'on n'appliquera pas n'est pas une preuve de bonne gouvernance.

M. Olivier de Clippele (en néerlandais). - *Le bourgmestre de Louvain, M. Tobback, a dit exactement la même chose.*

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Et M. De Crem aussi.*

M. Alain Daems. - Justement, ce n'est pas encore appliqué. Voilà pourquoi cela se trouve toujours dans la résolution, même si cela a été approuvé au niveau fédéral.

M. Olivier de Clippele. - C'est ce que j'ai lu hier dans le journal. Un socialiste - et pas n'importe lequel, M. Tobback - a décidé qu'il n'appliquerait pas cette partie de la loi fédérale.

M. Alain Daems. - Tout à fait. C'est la raison pour laquelle cela se retrouve dans la résolution. Parce que ce n'est pas encore réellement appliqué.

De voorzitter. - De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*). - *Dit is slechts een resolutie, een lijst van goede voornemens dus. De meerderheid heeft alle amendementen verworpen, ook die van haar regeringspartner Open VLD. Ze wil dus geen debat.*

De heer Daems erkende in de commissie dat de meerderheid (zonder Open VLD) per se een tekst wou goedkeuren voor de federale verkiezingen van 10 juni.

(Rumoer)

De heer Alain Daems (*in het Frans*). - *Het gaat om federale bevoegdheden, dus kunnen we ons beter richten tot de nieuwe kamerleden, voor ze een meerderheid zoeken en een regeerakkoord afsluiten.*

Ik vroeg ook in december om de reeks hoorzittingen af te sluiten, omdat we alle argumenten gehoord hadden en dan meer tijd konden besteden aan de algemene besprekking. De MR heeft haar aanvragen voor hoorzittingen echter behouden, zodat we opnieuw hetzelfde moesten aanhoren. Het was bijna Pasen voor de algemene besprekking kon beginnen!

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*). - *U hebt niet geluisterd.*

De voorzitter. - De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (*in het Frans*). - *De meerderheid wil zich zo distantiëren van de desastreuze resultaten inzake huisvesting, nochtans een van de grootste zorgen van de Brusselaars.*

(Rumoer)

Het Huisvestingsplan, met de bouw van 5.000 openbare woningen, ligt stil. Nochtans wist

M. le président. - La parole est M. Colson.

M. Michel Colson. - Le texte qui est soumis à discussion et à approbation de notre parlement ce 1er juin n'est qu'une résolution, c'est-à-dire un catalogue de bonnes intentions. Après un long et fructueux travail d'audition en commission, la majorité PS-cdH-ECOLO a rejeté tout amendement à ce texte, y compris ceux présentés par son partenaire, l'Open VLD. La majorité, hormis l'Open VLD, n'a donc pas voulu le débat.

Comme l'a reconnu M. Daems en commission, l'important pour la majorité - hors Open VLD - était de faire adopter coûte que coûte un texte avant l'échéance électorale du 10 juin 2007.

(Rumeurs)

M. Alain Daems. - Puisque ce sont des compétences fédérales, il est normal de s'adresser aux nouvelles chambres qui vont devoir négocier un accord de majorité et un programme de gouvernement. Mieux vaut s'adresser à elles maintenant que dans six mois.

De plus, vous vous souviendrez, M. le président, que j'ai demandé en décembre que l'on évalue s'il était nécessaire de poursuivre indéfiniment le rythme des auditions, alors que les différentes thèses avaient été entendues. Ceci afin de consacrer plus de temps à la discussion générale. A ce moment, les huit demandes d'audition du groupe MR ont été maintenues et nous avons entendu à nouveau les mêmes choses. Nous nous sommes donc retrouvés à la veille de Pâques avec la discussion générale.

M. Olivier de Clippele. - Vous avez entendu, mais vous n'avez pas écouté.

M. le président. - La parole est M. Colson.

M. Michel Colson. - Ce faisant, la majorité "olivier" cherche à se dédouaner à bon compte d'un bilan qui est particulièrement désastreux en matière de logement. Le logement est pourtant une des préoccupations majeures des Bruxelloises et des Bruxellois.

(Rumeurs)

Tout ceci n'occultera pas le fait que le Plan

mevrouw Dupuis dat de overheden sinds 1989 jaarlijks gemiddeld ongeveer 500 woningen creëerden. Voor het Huisvestingsplan was dus meer vastberadenheid nodig. Aan het huidige tempo zal het plan pas tegen 2015 of zelfs 2018 gerealiseerd zijn.

Dit bijkomende aanbod zal trouwens snel opgesloopt worden. Eind vorig jaar waren er in het gewest ongeveer 29.000 kandidaat-huurders. Er is dus meer nodig dan de huurregeling en het Huisvestingsplan.

De Brusselse MR heeft daarvoor 11 voorstellen van ordonnantie en 5 voorstellen van resolutie ingediend. Drie voorstellen van ordonnantie en alle voorstellen van resolutie werden verworpen.

Tussen 1989 en 1995 beheerde de MR het huisvestingsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dankzij onze grondige hervorming van de BGHM, de versterking van de rol van de bedrijfsrevisoren, de solidariteitsbijdrage, de sociale afgevaardigden en de renovatie van de sociale woningen, heeft de Brusselse sociale huisvesting niet dezelfde problemen gekend als de Waalse. Tijdens deze 6 jaar werden 1.666 nieuwe sociale woningen gebouwd en werden er 1.786 gerenoveerd. De huidige regering komt na 3 jaar aan 85 nieuwe woningen en 79 renovaties.

In plaats van te verwijzen naar de federale regering doen wij vier voorstellen binnen de gewestelijke bevoegdheden. Mevrouw Hasquin-Nahum zal daarop ingaan.

Onze vele voorstellen sinds midden 2004 bewijzen dat wij willen werken aan een oplossing voor de huisvestingscrisis. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt daarvoor over de nodige wettelijke en financiële middelen.

De uitvoering van het Huisvestingsplan moet voortgezet worden, maar er moeten ook andere maatregelen komen. De MR heeft voorstellen gedaan. Het parlement verdient meer dan een resolutie en een poging van de meerderheid om haar verantwoordelijkheid af te schuiven.

(Applaus bij de MR)

logement, qui prévoit la mise sur le marché de cinq mille logements publics, est en panne. En prenant ses fonctions, Mme Dupuis était pourtant consciente de ce qu'en moyenne, depuis 1989, les opérateurs publics, régionaux ou communaux, ont eu une production annuelle maximale d'environ cinq cents logements. Pour réaliser le Plan logement, il fallait donc s'y prendre autrement, avec plus de détermination. Au rythme imprimé par le gouvernement, le Plan logement ne sera pas réalisé avant 2015, voire 2018.

Par ailleurs, cette offre complémentaire sera très rapidement absorbée si l'on tient compte du fait que le nombre de ménages candidats locataires était de l'ordre de 29.000 à la fin de l'année passée pour l'ensemble de notre Région. Ni une mesure miracle telle que l'encadrement des loyers, ni le Plan logement, ne résoudra donc la crise du logement à Bruxelles. Il faut prendre d'autres initiatives.

Le MR bruxellois a, dans le cadre de ses compétences régionales, déposé pas moins de onze propositions d'ordonnance et cinq propositions de résolution. Trois propositions d'ordonnance ont été rejetées par la majorité, de même que les cinq propositions de résolution.

Par ailleurs, pour lever toute ambiguïté, je me permets de rappeler les conséquences des réformes réalisées lorsque le MR gérait la politique du logement à Bruxelles entre 1989 et 1995. Tout le monde s'accorde à dire que si le secteur bruxellois du logement social n'a pas connu les mêmes dérives que celles du logement social wallon, c'est grâce notamment à la réorganisation fondamentale de la SLRB en termes de mission, au rôle dévolu aux réviseurs d'entreprises, à la cotisation de solidarité, à l'instauration des délégués sociaux, ainsi qu'à un programme de rénovation du bâti social existant. Pendant cette période de six ans, 1.666 nouvelles constructions de logements sociaux ont été engagées, de même que 1.786 réhabilitations. Le bilan actuel du gouvernement "olivier", sur près de trois ans, est respectivement de 85 nouvelles constructions et 79 réhabilitations.

Plutôt que de pratiquer l'incantation à l'égard d'un gouvernement fédéral en quasi affaires courantes, nous proposons, plus concrètement et dans la sphère de nos compétences régionales, quatre priorités pour sortir de la crise du logement grâce aux outils régionaux. Mme Hasquin-Nahum les développera

dans son intervention.

Les nombreuses initiatives parlementaires que nous avons menées depuis mi-2004 témoignent de notre volonté d'oeuvrer à souhait et concrètement à la sortie de la crise du logement que connaît Bruxelles. La Région bruxelloise dispose, dans son arsenal législatif, des outils pour multiplier les initiatives en matière de logement. Elle dispose également des moyens budgétaires nécessaires à la mise en oeuvre de cette politique.

Oui, il faut poursuivre et intensifier la mise en oeuvre du Plan logement. Mais tout le monde sait que ce ne sera pas suffisant. Le logement nécessite la mise en oeuvre de mesures diversifiées. Le MR a fait sa part du travail en proposant de multiples pistes. Il vous appartient à présent d'assumer. Le parlement mérite plus de respect qu'une proposition de résolution et que le dédouanement de ses responsabilités par votre majorité.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Open VLD is voorstander van een aantal aanpassingen aan de resolutie betreffende de regeling van de huurprijzen. De stijging van de huurprijzen is het gevolg van een tekort aan woningen, vooral in een bepaald marktsegment. De wet van vraag en aanbod speelt. Er bestaat echter een duidelijke correlatie tussen het opleggen van een maximumprijs en een vermindering van het aanbod van huurwoningen. Zo heeft een onderzoek in de VS aangetoond dat een systeem van huurprijsregulering een negatief effect heeft op het aanbod en de kwaliteit van woningen. Van de huurwoningen onderworpen aan een maximumprijs was 28% in slecht staat, tegenover 8% van de huurwoningen waarvan de huur niet werd gecontroleerd. Vergelijkbare statistieken gelden ook voor Engeland en Frankrijk.

Privéverhuurders die worden gedwongen om hun woningen te verhuren aan een vaste huurprijs zonder dat een compensatie wordt toegekend voor het financiële verlies, zijn minder geneigd in de kwaliteit van hun woning te investeren en zullen sneller andere investeringen zoeken, bijvoorbeeld

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- L'Open VLD défend une série d'adaptations à la résolution relative à l'encadrement des loyers. L'augmentation des loyers est la conséquence d'un manque de logements, surtout dans un segment défini. Cependant, il existe une corrélation claire entre l'imposition d'un prix maximum et la diminution de l'offre de logements locatifs. Ainsi, une étude américaine démontre qu'un système d'encadrement des loyers a un effet négatif sur l'offre et la qualité des logements.

Les bailleurs privés contraints de louer leurs biens à un loyer fixe sans compensation pour la perte financière, sont moins enclins à investir dans la qualité de leur logement et se tourneront rapidement vers d'autres formes d'investissement.

Une adhésion volontaire à l'encadrement des loyers éviterait ces conséquences très négatives, si les propriétaires privés sont suffisamment encouragés à investir. C'est pourquoi l'Open VLD défend le libre choix de se joindre à l'encadrement proposé.

De même, nous souhaitons que des mesures

in roerend goed. Daardoor vloeit er privégeld weg van investeringen in de huurmarkt.

Een verplichte regeling van de huurprijs zou dus zeer negatieve gevolgen hebben voor de omvang van de privé-investeringen in het huuraanbod. Bij een vrijwillige toetreding tot de huurprijsregeling zou dat niet het geval zijn, als de privé-eigenaars in voldoende mate worden aangemoedigd om te investeren. Open VLD pleit daarom voor vrije keuze om in de voorgestelde regeling in te stappen.

Tevens wensen we dat er begeleidende maatregelen worden uitgewerkt om de huiseigenaars ertoe aan te sporen om sneller (huur)woningen op de markt te brengen en te investeren in een betere kwaliteit ervan. Een groter aanbod zal ook de begroting van het gewest ontlasten, dat niet langer meer moet opdraaien voor de bouw, de exploitatie en het onderhoud van sociale woningen in een bepaald marktsegment.

Wij stellen daarom voor dat personen die vrijwillig deelnemen aan dit systeem, fiscale stimuli krijgen om hun onroerende goederen conform te maken aan de kwaliteitseisen van de Huisvestingscode. Wij denken daarbij in de eerste plaats aan een verlaging van de berekeningsbasis van de onroerende voorheffing van 1,25% tot 0,8%, het tarief dat ook van toepassing is op de sociale huisvesting. Verder willen wij deze eigenaars ook nog de kans bieden om hun investeringen in de kwaliteit van huurwoningen fiscaal te recupereren. Daarnaast horen de sociale verhuurkantoren administratieve ondersteuning te bieden. We wensen dat de huurtoelages in eerste instantie voor deze woningen van toepassing zijn, evenals voor de woningen die verhuurd worden via het systeem van sociale verhuurkantoren. Het principe van huurcheques is in het regeeraakkoord opgenomen.

Bovendien dient er werk te worden gemaakt van een grondige herziening van de onroerende voorheffing. Die moet aan het stedelijk karakter van het gewest worden aangepast. De ordonnantie van 23 juli 1992, die de vrijstelling inzake onroerende voorheffing in geval van werken in de woning afhankelijk maakt van een attest dat nooit wordt afgeleverd, moet worden herzien. Zo moet er een wettelijk antwoord komen met dito fiscale stimuli voor collectieve vastgoedprojecten,

d'accompagnement soient élaborées pour inciter les propriétaires à mettre plus vite leurs logements sur le marché et à investir dans une meilleure qualité de ceux-ci. Une plus grande offre allégerait également le budget régional, en diminuant la part du logement social.

Nous proposons dès lors que les personnes qui participent volontairement à ce système reçoivent des incitants fiscaux pour conformer leurs biens immobiliers aux exigences de qualité du Code du logement. Nous pensons en premier lieu à une baisse de la base de calcul du précompte immobilier de 1,25% à 0,8%. Ensuite, nous voulons offrir à ces propriétaires la possibilité de récupérer fiscalement leurs investissements en termes de qualité des logements. En outre, les Agences immobilières sociales pourraient fournir un soutien administratif. Les allocations-loyers doivent d'abord s'appliquer à ces logements, ainsi qu'à ceux qui sont loués par le biais des AIS.

De plus, le précompte immobilier doit être adapté au caractère urbain de la Région. Nous devons revoir l'ordonnance du 23 juillet 1992, qui conditionne l'exonération de précompte immobilier en cas de travaux dans un logement à une attestation qui n'est jamais délivrée.

Bref, nous voulons un système qui persuade, par des avantages fiscaux, les propriétaires privés à louer sur une base volontaire leur logement à un prix fixé. Ces avantages fiscaux doivent être suffisamment importants pour garantir l'attractivité du système. L'Open VLD a déposé une série d'amendements pour y veiller.

(Applaudissements)

kangoeroewoningen, enzovoort. Investeringen in onroerend goed die kwalitatieve woningen tot gevolg hebben dienen aangemoedigd in plaats van bestraft te worden.

Kort samengevat willen wij een systeem dat privé-eigenaars er via fiscale voordelen van overtuigt om op vrijwillige basis hun woning te verhuren aan vastgelegde huurprijzen. Die fiscale voordelen moeten voldoende groot zijn om de aantrekkelijkheid van het beoogde systeem te garanderen. Open VLD heeft een aantal amendementen ingediend om dit mogelijk te maken.

(Applaus)

De voorzitter.– Mevrouw Hasquin-Nahum heeft het woord.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).– *De MR-fractie stelt vier prioriteiten om met gewestelijke middelen uit de huisvestingscrisis te geraken.*

Alleen een gewestelijk initiatief, waarbij de verschillende actoren met hun voorzieningen betrokken worden, kan de situatie echt verbeteren. Daartoe moeten de SVK's een grotere rol gaan spelen. De 1.641 woningen die ze beheren, bevinden zich vooral in de gemeenten van de eerste kroon en de kanaalzone.

De staatssecretaris kondigt nu al meer dan een jaar een besluit aan, maar het is er nog steeds niet. De olifboomcoalitie vraagt de federale overheid de huurprijzen te regelen, maar slaagt er niet in dat zelf te doen voor de SVK's, die slechts 0,3% van de Brusselse woningen beheren.

(Rumoer)

We steunen de ontwikkeling van de SVK's ten volle. Zij staan voor een uitstekende regeling van de huurprijzen, gebaseerd op de vrijwillige medewerking van de eigenaar. De SVK's hebben meer middelen nodig om hun gebouwenbestand verder uit te breiden en samenwerkingen uit te bouwen. Eigenaars die tot dit systeem toetreden, moeten een gunstiger belastingtarief kunnen genieten.

M. le président.– La parole est à Mme Hasquin-Nahum.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.– Comme vous l'a dit mon collègue Michel Colson, je parlerai des quatre priorités du MR pour sortir de la crise du logement grâce aux outils régionaux.

Seul le développement d'une action régionale jouant sur plusieurs opérateurs et dispositifs conjoints peut amener une amélioration réelle de la situation. Pour ce faire, nous souhaitons développer les agences immobilières sociales. Il faut amplifier leur rôle. L'essentiel des 1.641 logements gérés par les AIS en Région bruxelloise se concentre dans les communes de la première couronne et celles de la zone du canal.

La secrétaire d'Etat compétente annonce depuis plus d'un an un arrêté à ce propos, et nous ne voyons toujours rien venir. En d'autres termes, la majorité "olivier" demande au fédéral d'encadrer les loyers alors que la Région bruxelloise est incapable de le faire dans les AIS, qui ne représentent que 0,3% du parc immobilier bruxellois de logements.

(Rumeurs)

Nous rappelons que nous soutenons ardemment le développement des AIS, qui constituent le meilleur exemple d'une forme d'encadrement des loyers sur une base volontaire. Nous souhaitons également un meilleur soutien financier aux AIS, afin de leur permettre d'acquérir et de se constituer un patrimoine propre, et de développer les partenariats

Ook op de gewone huurmarkt is het mogelijk om niet-speculatieve huurprijzen fiscaal aan te moedigen, bijvoorbeeld voor senioren. Via gewestelijke belastingen en premies zou men eigenaars kunnen aanzetten hun woning te verhuren tegen onrechtstreeks gecontroleerde prijzen.

De laatste jaren is het aantal eigenaars toegenomen. Die tendens moet verder worden gestimuleerd door een krachtigere werking van het Woningfonds en de GOMB. Meer dan 88% van de gezinnen die een lening kregen bij het Woningfonds, beantwoordden in 2004 aan de voorwaarden voor een sociale woning. De duur van de leningen dient nog te worden verlengd. Bovendien moet de intrestvoet zodanig dalen dat we bijna over renteloze leningen kunnen spreken.

Sociale huisvestingsmaatschappijen moeten de mogelijkheid krijgen om leegstaande sociale woningen te verkopen via openbare verkoop, maar dan uitsluitend aan personen die beantwoorden aan de voorwaarden voor een sociale woning. In Wallonië is dat sinds kort mogelijk, terwijl Brussel het als een taboe blijft beschouwen.

(Rumoer)

De kopers zouden minstens tien jaar in de woning moeten gedomicilieerd blijven.

afin d'accroître leur action. Nous souhaitons également que les propriétaires bailleurs qui donnent leurs biens en location par le biais d'une AIS bénéficient d'un régime adouci de taxation de leurs biens.

Pour encourager fiscalement la pratique de loyers non spéculatifs, outre le fait de faire bénéficier d'un régime adouci de taxation le bien qui est géré par une AIS, nous proposons d'intervenir sur le marché locatif, pour inciter à pratiquer des loyers non spéculatifs, notamment pour les seniors. Nous proposons également de développer, à partir de la fiscalité régionale et des primes régionales, une série de mesures qui inciteraient à mettre des logements en location à des prix contrôlés indirectement.

Développer l'accès social à la propriété. Ces dernières années, le nombre de propriétaires n'a cessé d'augmenter. Il faut impérativement poursuivre cette dynamique par, d'une part, une amplification de l'action de la SDRB et du Fonds du logement, qui devrait pouvoir octroyer 1.500 prêts par an contre 800 actuellement. Pour rappel, près de 88% des ménages ayant obtenu un prêt au Fonds du logement étaient dans les conditions d'accès au logement social en 2004. Ceci prouve que dépendre d'un logement social n'est absolument pas une fatalité. Augmenter la durée des prêts et développer des prêts quasiment sans intérêts sont deux pistes qu'il faut impérativement suivre.

Il faut également sortir du moratoire interdisant aux sociétés de logement social de vendre une partie de leur patrimoine à certaines conditions, comme c'est désormais le cas en Wallonie. Une proposition d'ordonnance a déjà été déposée en ce sens, pour briser ce qui, à Bruxelles, reste un tabou. Son principe est simple. Le gouvernement autoriserait - il ne s'agit en aucun cas d'une obligation - les sociétés immobilières de service public à mettre en vente publique les biens inscrits à l'inventaire des logements sociaux vides dressé par la SLRB, mais uniquement au bénéfice de personnes qui résident déjà dans un logement social ou qui entrent dans les conditions d'accès à celui-ci.

(Rumeurs)

Je ne vous ai pas interrompu, Mme Fiszman !

Les acquéreurs auraient l'obligation de rester domiciliés pendant dix ans dans les lieux et, en cas

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *In Wallonië gaat het alleen over de gemeenten met meer dan 10% sociale woningen. Ik denk dat dat voor Sint-Lambrechts-Woluwe geldt.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *Mijn gemeente telt 17,1% sociale woningen en staat hiermee op de tweede plaats in de rangorde van de Brusselse gemeenten. Dat kunt u van uw gemeente niet zeggen!*

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *We staan op de derde plaats met 15%.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *Wij op de tweede.*

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *En Sint-Pieters-Woluwe met zijn 3% dan?*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *Ik heb het over mijn gemeente.*

De voorzitter.- Gelieve mevrouw Hasquin-Nahum niet te onderbreken.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *Volgens het voorstel moet de winst uit de verkoop van die gebouwen geïnvesteerd worden in de renovatie, de bouw of de aankoop van nieuwe sociale woningen. Niet alleen krijgen de bewoners van sociale woningen de kans om eigenaar te worden, tegelijk wordt ook het sociale woningbestand uitgebreid.*

Mijnheer de voorzitter, kan er wat minder lawaai zijn?

De voorzitter (*in het Frans*).- *Ik kan niet beletten dat uw discours bepaalde reacties uitlokt.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *In 2003, 2004 en 2005 stonden er respectievelijk 1.659, 1.826 en meer dan 2.000*

de revente du bien.

M. Rudi Vervoort.- En Wallonie, ce sont uniquement les communes qui comptent plus de 10% de logements sociaux. Je pense que Woluwe-Saint-Lambert sera concernée.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Ma commune en compte 17,1% et est la deuxième commune de Bruxelles en nombre de logement sociaux, au cas où vous ne le sauriez pas ; elle est bien avant la vôtre !

M. Rudi Vervoort.- Nous sommes les troisièmes avec 15%.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Nous sommes les deuxièmes, excusez-moi.

M. Rudi Vervoort.- Nous n'allons pas nous conduire comme au jardin d'enfants. Ne vous infantilisez pas, s'il vous plaît. Et Woluwe-Saint-Pierre, combien ? 3%.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Je parle de ma commune et non des autres. Dans la mienne, c'est 17,1% et nous sommes la deuxième commune bruxelloise. Bien.

M. le président.- Peut-on retrouver son calme ? Mme Hasquin-Nahum peut-elle continuer ?

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- La proposition prévoit que le produit de la vente de biens repris à l'inventaire serait obligatoirement réinvesti dans la rénovation, la construction ou l'achat de nouveaux logements sociaux. Cette proposition permet donc à des locataires sociaux de devenir propriétaires, mais aussi d'augmenter la capacité de rénovation des logements publics de la Région bruxelloise, puisque, à chaque logement vendu correspondront automatiquement des moyens suffisants pour rénover un logement social vide ou financer une partie de la construction d'un logement neuf.

Le bruit peut-il cesser, M. le président ?

M. le président.- Je ne puis empêcher que votre discours suscite des réactions.

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- Rappelons qu'en 2003, il y avait 1.659 logements sociaux vides. En 2004, il y en avait 1.826, et d'après nos estimations,

sociale woningen leeg!

(Rumoer)

Om het verwerven van een eigendom te bevorderen, moet ervoor gezorgd worden dat de registratierechten voor een gezinswoning "overdraagbaar" worden. Dat wil zeggen dat als een gezin achtereenvolgens een aantal woningen koopt en zich daar telkens domicilieert, er niet telkens opnieuw registratierechten moeten worden betaald.

De Brusselse regering moet eindelijk eens ingrijpende maatregelen nemen op gebied van huisvesting. Enkele dagen voor de federale verkiezingen een voorstel van resolutie goedkeuren, waarin een resem goede voornemens worden opgesomd is pure volksverlakkerij.

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Het voorstel behelst niet louter een resem goede voornemens, maar dient om een aantal eisen tot de federale regering te richten.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (in het Frans). - *Kunt u me laten uitspreken?*

De heer Alain Daems (in het Frans). - *U hebt mijn woorden helemaal verdraaid. Ik zal niet verwijzen naar wat u zelf hebt gezegd, want dat was volkomen oninteressant.*

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (in het Frans). - *De MR heeft sinds 2004 al tal van initiatieven genomen op gebied van huisvesting. Dat wijst erop dat wij een constructieve bijdrage willen leveren om het probleem aan te pakken.*

(Rumoer)

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over meer dan genoeg wetgeving om de woningnood

ce chiffre sera en augmentation en 2005, pour franchir le cap des 2.000 !

(Rumeurs)

Puis-je terminer, Mme la secrétaire d'Etat ? Merci. Vous rectifierez mes propos par la suite si vous le souhaitez. Mais, pour le moment, laissez-moi au moins m'exprimer. Je vous écouterai et je me tairai pendant que vous parlerez. Cela fera une grande différence entre nous.

Afin de favoriser l'accès à la propriété, il faut instaurer la portabilité des droits d'enregistrement relatifs à l'acquisition d'une habitation familiale. Pour les immeubles qu'un ménage achèterait successivement et dans lesquels il transférerait chaque fois sa résidence principale, il ne faudrait plus payer de droits d'enregistrement lors de chaque transaction.

En conclusion, nous invitons le gouvernement bruxellois à sortir de son immobilisme en matière de logement. Voter, à quelques jours des élections fédérales, - et M. Daems l'a assez répété en commission - une proposition de résolution qui est un simple catalogue d'intentions est un jeu de dupes dans lequel nous n'entrerons pas.

M. Alain Daems. - Il ne s'agit pas d'un catalogue d'intentions, mais d'un ensemble de demandes adressées au fédéral. Ce ne sont pas nos intentions.

Mme Michèle Hasquin-Nahum. - Je vous ai laissé parler, M. Daems, et je vous invite à faire de même.

M. Alain Daems. - Vous avez totalement déformé mes propos. Pour ma part, je ne vous ai pas citée, parce que ce que vous aviez à dire n'était pas très intéressant.

Mme Michèle Hasquin-Nahum. - Les nombreuses initiatives parlementaires que nous avons menées depuis mi-2004 témoignent à souhait de notre volonté d'oeuvrer concrètement et pratiquement à la sortie de la crise du logement que connaît Bruxelles.

(Rumeurs)

Moi aussi, je sais de quel côté vous êtes ! Je n'ai aucun souci et je vous laisse l'entièvre responsabilité

aan te pakken. Er zijn bovendien royale middelen voor begroot. Het Huisvestingsplan moet worden uitgevoerd, maar iedereen weet dat het niet zal volstaan. Op gebied van huisvesting zijn er steeds uiteenlopende maatregelen nodig. De regering moet haar verantwoordelijkheid nemen.

(Applaus bij de MR)

de vos propos.

La Région bruxelloise dispose, dans son arsenal législatif, des outils pour multiplier les initiatives en matière de logement. Elle dispose également des moyens budgétaires nécessaires à la mise en oeuvre de ces politiques. Oui, il faut poursuivre et intensifier la mise en oeuvre du Plan logement, mais tout le monde sait que ce ne sera absolument pas suffisant. Plus que tout autre domaine, le logement nécessite la mise en oeuvre de différentes mesures. Nous avons fait notre part du travail en proposant de multiples pistes. Il revient maintenant au gouvernement bruxellois de prendre également ses responsabilités.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter. - Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans). - *Volgens de Grondwet heeft iedereen recht op behoorlijke huisvesting. De overheid heeft dan ook de plicht om dat recht te verdedigen. De woningcrisis treft duizenden Brusselaars die de verhoging van de huurprijzen niet aankunnen. Ze geven soms tot 60% van hun inkomen uit aan huur. Er zijn nochtans tal van oplossingen om het probleem te bestrijden. Ze dateren soms al van jaren geleden. Ook tussen 1989 en 1995, toen de heer Gosuin nog bevoegd was voor huisvesting, zijn er publieke woningen gebouwd.*

Ik zal niet alle maatregelen inzake huisvesting citeren, maar er zijn wel degelijk inspanningen geleverd.

Het Woningfonds heeft ervoor gezorgd dat mensen met een laag inkomen gemakkelijker een woning vinden. Het aantal sociale verhuarkantoren is op drie jaar tijd verdrievoudigd. Mevrouw Hasquin-Nahum, ik beschik duidelijk over andere cijfers dan u. Ik weet niet waar u de uwe haalt, maar ik veronderstel dat staatssecretaris Dupuis duidelijkheid zal scheppen. Ik verwijst ook nog naar de verhuistoelagen en het Huisvestingsplan.

Een van de methoden om de woningnood te bestrijden is de huurtoelage, die werd ingevoerd in Frankrijk, Groot-Brittannië en Nederland. We

M. le président. - La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé. - L'accès à un logement décent est inscrit dans la Constitution. C'est donc notre devoir, en tant qu'autorité publique, de le défendre. La crise du logement, plus particulièrement à Bruxelles, touche des milliers de personnes qui ne parviennent plus à suivre les augmentations incessantes de leur loyer. Parfois, ce dernier atteint 40, 50 voire 60% de leurs revenus. Les solutions sont nombreuses. Elles ont été enclenchées depuis plusieurs années et renforcées sous cette législature et la législature précédente. M. Gosuin est absent aujourd'hui, mais il faut reconnaître qu'il y a eu quelques constructions de 1989 à 1995, à une époque où le FDF n'était pas encadré par les libéraux et n'était pas encore absorbé par le MR.

Il est exact que des mesures ont été prises : mise en place du Code du logement, nombreuses mesures positives dans le secteur du logement social. Je ne les citerai pas toutes, mais je pointerai la relance des investissements et le dégagement de nombreux moyens pour la rénovation des logements, que l'on a souvent tendance à oublier.

Le renforcement du Fonds du logement facilite, quant à lui, l'accès à la propriété pour un public précarisé. Le nombre d'agences immobilières sociales a pour sa part triplé en trois ans. Mes chiffres ne correspondent pas aux vôtres, Mme Hasquin-Nahum. J'ignore la provenance des

hebben er tal van studies over laten uitvoeren en deskundigen over geraadpleegd. In tegenstelling tot wat de heer Vanraes beweert, gaan we dus niet overhaast te werk. Wel is gebleken dat een huurtoelage gepaard moet gaan met een aantal maatregelen als een regeling van de huurprijzen, teneinde een algemene prijsstijging te vermijden. Mijnheer de Clippele, een regeling van de huurprijzen is niet hetzelfde als een blokkering.

Huisvesting is weliswaar een gewestelijke bevoegdheid, maar vele aspecten worden nog door de federale overheid geregeld. Het voorstel van resolutie is dan ook bedoeld om druk uit te oefenen op de federale regering. Het is best aanvaardbaar dat verhuurders munt willen slaan uit hun eigendom, maar ze moeten dat op een redelijke manier doen. Als de huurprijzen uit de pan swingen, is overheidsinmenging noodzakelijk om het recht op wonen te vrijwaren.

Mijnheer de Clippele, de MR heeft inderdaad maanden geleden een voorstel van resolutie ingediend om een huurtoelage in te voeren. Het was echter een schijnmanoeuvre, want wat u voorstelde was de naam "huurtoelage" niet waarig. We hebben het voorstel dan ook getorpedeerd.

Wij beschouwen een regeling van de huurprijzen niet als een bijkomende verplichting voor de eigenaars. Er wordt enkel van hen verwacht dat ze rekening houden met een referentieprijs die gebaseerd is op een reeks objectieve criteria.

Eigenaars die de referentiehuurprijs volgen, zouden fiscale voordelen genieten, terwijl eigenaars die hogere huurprijzen vragen, belast zouden worden. Dat zou een meer realistisch belastingssysteem zijn dan de onroerende voorheffing op het kadastraal inkomen.

Het verheugt ons dat de federale overheid een aantal maatregelen heeft genomen om de huurder te beschermen. Ze blijven niettemin ontoereikend en moeten worden aangevuld door de integratie van de huurprijs in de index van de consumptieprijzen, de belasting van overdreven hoge huurprijzen ten opzichte van een referentiehuurprijs of andere maatregelen.

Op federaal niveau zijn er heel wat voorstellen in die zin ingediend, maar ze werden sterk afgezwakt

vôtres, mais je suppose que la secrétaire d'Etat les rectifiera également. Je citerai encore l'extension non négligeable des aides au déménagement, et bien sûr le Plan logement, investissement public dans la construction de logements à vocation locative. Sa réalisation prend, il est vrai, un certain temps. Mais il faut agir à court, moyen et long termes.

L'allocation-loyer est l'une des mesures prises en considération pour lutter contre la crise du logement. Elle est appliquée de diverses manières dans d'autres pays, notamment en France, en Grande-Bretagne et aux Pays-Bas. Cette application a fait l'objet de diverses études et conseils d'experts en la matière. Ces études ont été confirmées par plusieurs des auditions que nous organisons depuis plus d'un an, M. Vanraes ! Nous n'agissons donc pas du tout dans la précipitation, comme vous le laissiez entendre. Nous discutons en effet avec votre collègue en commission du Logement sur ce sujet depuis plus d'un an. Certaines de ces auditions et réflexions d'experts ont bien mis en évidence que tout système d'allocation-loyer doit obligatoirement être accompagné de mesures telles que l'encadrement des loyers, afin d'éviter l'effet pervers d'une augmentation des loyers. Je parle bien d'encadrement et non de blocage des loyers, M. de Clippele.

Si le logement est une compétence régionale, de nombreux aspects sont encore du ressort du fédéral. Cela explique la nécessité d'interpeller ce niveau de pouvoir, ce qui constitue l'objet de la présente proposition de résolution. Il est concevable et compréhensible que les propriétaires cherchent à rentabiliser leur bien. Mais ils doivent le faire dans des proportions acceptables, ainsi que dans un contexte économique et social précis. Si les loyers s'emballent comme c'est le cas à Bruxelles, il faut les réguler afin d'assurer à tous l'accès à un logement décent. C'est le cœur de notre débat.

Effectivement, M. de Clippele, le MR a introduit et discuté en commission, il y a plusieurs mois, une proposition de résolution qui proposait la mise sur pied d'une allocation-loyer. Cette proposition était en réalité une opération en trompe-l'oeil, qui a utilisé la terminologie très séduisante d'allocation-loyer, en l'emballant de surcroît d'un succédané de la déclaration gouvernementale. C'était une réelle imposture, car il s'agissait en réalité de soutenir des positions bien différentes. Nous l'avons démontré en

of geblokkeerd door de MR.

Het debat mag dan al gespannen verlopen, het moet wel democratisch blijven. Democratie houdt ook in dat men de situatie aanvaardt wanneer men in een minderheidspositie zit. Dat lijkt moeilijk voor sommigen, die dan maar het Vlaams Belang toejuichen om obstructie te voeren. Dat is gevvaarlijk en onverantwoordelijk, mijnheer de Clippele. Gelukkig hebt u ondertussen uw verstand teruggevonden en uw excuses aangeboden.

Het is hoog tijd dat wij in actie schieten, met name voor diegenen die geen geschikte woning meer vinden en daardoor op de rand van sociale uitsluiting staan.

(Applaus)

commission et cette proposition a été rejetée.

L'encadrement des loyers, M. de Clippele, n'est pas considéré comme une obligation pour le propriétaire. Il lui est simplement demandé de tenir compte d'un loyer de référence, déterminé en fonction d'une série de critères objectifs.

Les propriétaires qui suivraient un loyer de référence seraient fiscalement avantageés et ceux demandant un loyer supérieur seraient taxés. Nous obtiendrons ainsi une taxation plus réaliste et actualisée par rapport au revenu cadastral, largement dépassé.

Nous nous réjouissons des mesures prises dernièrement par le fédéral pour protéger le locataire. Mais elles sont encore insuffisantes. Elles doivent être approfondies et complétées, notamment par la prise en compte du loyer dans l'index des prix à la consommation - diverses associations l'ont encore récemment souligné - ou encore par la taxation des loyers exagérés par rapport à un loyer de référence ou d'autres mesures.

Diverses propositions ont été avancées au fédéral dans ce sens. Mais elles ont été, si pas bloquées, à tout le moins fortement atténuerées par le MR. Je suis donc ravie d'entendre Mmes De Pauw et Quix, pour le CD&V et le sp.a, dire qu'elles soutiendront ce type de proposition au fédéral. Elles sont bien conscientes de la réalité dramatique à Bruxelles.

Si le débat est tendu, il doit rester démocratique, maintenant et dans les mois à venir. La démocratie, c'est aussi accepter d'être minoritaire. C'est difficile pour certains, qui se mettent alors à applaudir le Vlaams Belang pour faire obstruction au débat démocratique. C'est inacceptable ! Soutenir les partis anti-démocratiques en se laissant entraîner par l'émotion du moment est une attitude dangereuse et irresponsable. M. de Clippele, nous avons enregistré vos excuses. Nous constatons donc que la raison vous est revenue. C'est évidemment dans l'intérêt de tous et, particulièrement de ceux qui, en difficulté, ne trouvent plus à se loger et se trouvent, eux, au seuil de l'exclusion sociale. Nous ne pouvons l'admettre et il est plus que temps d'agir.

(Applaudissements)

De voorzitter. - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans). - *Dit debat is een goede zaak en ik dank alle deelnemers. De hoorzittingen leken mij allemaal zinvol, gezien de complexiteit van de kwestie. Dankzij dit debat is de huisvesting een thema in de verkiezingen. Dat is geen schande.*

Er zijn twee belangrijke aspecten. Om te beginnen moeten er meer woningen komen. Er zijn immers veel jongeren in het gewest, veel gescheiden gezinnen, veel Europeanen en de bevolking neemt toe.

De maatregelen hiervoor volstaan echter niet of leveren niet snel genoeg resultaat op. We moeten ook rekening houden met de spectaculaire stijging van de huurprijzen, waarvan de economische redenen niet altijd duidelijk zijn. Dit treft niet alleen arme mensen. Ook veel mensen met een middelgroot inkomen vinden moeilijk een woning, zeker als ze kinderen hebben.

Het gaat hier niet alleen om de armen. Elk middel om de druk van de ketel te halen, is dus welkom. Sommigen klagen dat er niet voldoende privewoningen worden gebouwd. Er wordt echter tweemaal zoveel gebouwd als voorheen. De bouwsector richt zich meer en meer op de woningbouw. De privésector is evenwel niet geïnteresseerd in de bouw van sociale woningen. Daar moet de overheid zich mee bezighouden.

Wat is het effect van die bouwwoede? De christelijke en socialistische vakbonden hebben gisteren de vinger op de wonde gelegd: het grote probleem is dat Brussel zijn stem niet voldoende kan laten doorklinken op federaal niveau, terwijl Brussel sterk verstedelijkt is en heel wat eigenaars telt, maar ook heel wat jongeren, nieuwkomers, illegalen en werklozen.

Het is moeilijk een vergelijking te maken met het buitenland. In Frankrijk moet elke gemeente 20% sociale woningen bouwen. Sommige Brusselse gemeenten halen amper 3% of 4%. Het totale percentage voor het gewest is slechts 8%.

Berlijn heeft de voorbije jaren 350.000 inwoners verloren, maar paradoxaal genoeg zijn de sociale woningen er duurder dan de privewoningen. Dat komt omdat de sociale woningen

M. le président. - La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat. - Il me sera impossible de répondre à toutes les suggestions, corriger tous les chiffres, etc., mais je vais essayer d'avancer dans ce débat de manière cohérente, puisqu'on nous a invités à le faire.

J'essaierai ensuite de répondre à certaines remarques, pour éviter que l'on me lance des affirmations qui ne sont objectivement pas exactes.

Finalement, même s'il a un peu duré, ce débat autour de cette résolution est une très bonne chose, et je voudrais remercier tous ceux qui y ont contribué. Aucune audition ne m'a semblé inutile, surtout au vu de la complexité de ce domaine. Et puis, nous avons pu montrer que la crise du logement comportait de nombreuses facettes. De plus, nous avons remis aujourd'hui ce thème dans la campagne électorale. Nous ne devons pas en avoir honte.

Plutôt que d'explorer tous les aspects du problème, je ferai montre de beaucoup d'esprit de synthèse. Néanmoins, je dois revenir sur les deux plus grandes facettes de la question.

Il est d'abord nécessaire de multiplier les logements, particulièrement les logements accessibles. Je vous rappelle que la Région est jeune, qu'il y a beaucoup de jeunes, que les familles se scindent, que des Européens s'installent, que la population augmente, même dans la commune d'Uccle ! De toute façon, pour des raisons de bonne gestion, il faut construire des logements supplémentaires.

Certes, comme cela a été remarqué à plusieurs reprises, ces mesures ne suffisent pas ou ne vont pas assez vite. Il importe aussi de s'apercevoir de la hausse dramatique des loyers dont on ne comprend pas toujours les raisons économiques. Nous devons agir au bénéfice de nombreuses personnes, qui ne sont pas toutes pauvres, du reste. Vous le savez très bien : plusieurs personnes à revenus moyens trouvent difficilement à se loger, en tout cas, si elles ont un ou plusieurs enfants.

Ce ne sont pas que les pauvres qui sont concernés. Il faut trouver des moyens d'encadrer la hausse dramatique des loyers. Toute forme de diminution de la pression est utile. Certains se plaignent du manque de constructions dans le privé. Je tiens à signaler à Mme Dejonghe que l'on construit deux fois plus

geconventionneerd zijn, terwijl de privémarkt is ingestort.

Wij moeten echter vergelijken wat vergelijkbaar is. Die voorbeelden zullen ons niet helpen.

Huisvesting is geregionaliseerd, met uitzondering van twee zeer belangrijke elementen: fiscaliteit en huurprijzen. Ik roep daarom iedereen op om druk uit te oefenen op de federale regering, zodat deze materies door het gewest kunnen worden geregeld. De gemeenten staan onder zware financiële druk. Wij kunnen hen dus geen belastingverlaging vragen. Ook de gewestbegroting is niet eindeloos. Wij kunnen onmogelijk iedereen een huurtoelage toekennen.

qu'avant. Le panorama de la construction a été tout à fait transformé et l'entrepreneuriat est branché sur la construction de logements. On construit du haut de gamme, du moyen et du social. Dans ce dernier cas, c'est le secteur public qui doit s'en occuper, personne d'autre ne souhaitant s'y atteler.

Quel est l'effet de cette construction ? Il est immédiat sur le marché, j'en parlerai dans un instant. Les syndicats chrétien et socialiste se sont prononcés hier sur la question du logement dans la campagne électorale en cours. Cela fait partie des démarches normales en de telles circonstances. Ils ont mis le doigt sur la difficulté réelle, et c'est la spécificité bruxelloise de faire entendre sa voix valablement au niveau fédéral, alors que notre Région est urbaine et très spécifique de par son nombre de propriétaires, de locataires, de jeunes, de primo-arrivants, de clandestins ou de chômeurs.

Peut-on établir des comparaisons avec l'étranger ? Il est difficile de comparer des situations qui ne sont jamais comparables. Prenons un élément de comparaison. En France, des dispositions ont été votées et qui obligent chaque municipalité à construire 20% de logements sociaux. Le chiffre de 20% reste un objectif à poursuivre. Il est important pour une grande ville comme la nôtre de compter au moins 20% de logements publics. Or, on s'aperçoit que certaines de nos communes atteignent péniblement 3% voire 4%. Nous avons globalement 8% de logement sociaux. C'est beaucoup moins que dans certaines autres villes. Essayons de comparer ce qui est comparable.

Un autre exemple est situé à Berlin. Berlin a perdu 350.000 habitants ces dernières années et, paradoxe absolu, les logements sociaux sont plus chers que les logements privés. Pourquoi ? Tout simplement parce que les logements sociaux sont "normés", qu'il y a des références pour l'exigence de loyers, qu'il y a des habitudes d'impositions, de chiffres alors que le marché privé s'est massivement écroulé et s'en trouve aujourd'hui bradé.

Essayons donc de trouver des solutions organiques aux problèmes qui sont les nôtres. Les exemples ne nous serviront pas. On pourrait aller à Vienne où il y a 35% de logements sociaux ou dans les pays d'Europe Centrale.

Le logement est régionalisé sauf deux éléments ultra-importants : la fiscalité et les loyers. Il est

important de s'adresser au gouvernement fédéral sur le sujet et je crie "casse-cou" à ceux qui pensent que ces matières doivent être prises en considération au sein de notre Région uniquement. Vous savez que la pression sur les communes est importante et on ne peut donc pas réclamer des baisses d'impôts à Bruxelles, dans les Régions, dans les communes et des hausses maximales de ce que l'on pourrait inscrire aux budgets régionaux, comme des allocations-loyer pour tous". C'est impossible !

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *De inkomsten uit successie- en schenkingsrechten stijgen fenomenaal.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssceretaris (*in het Frans*).- *Ik heb het niet over de successierechten, maar over de onroerende voorheffing.*

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *De opbrengst van de successierechten kunt u ook gebruiken om woningen te bouwen...*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssceretaris (*in het Frans*).- *Ik vermeld alleen waarover gedebatteerd wordt en dat is de onroerende voorheffing.*

De gewestregering heeft schitterende zaken verwezenlijkt. Ik vind het grappig dat sommigen mij te traag vinden en onvoldoende vastberaden. Anderen noemen mij net te levendig en brutal. Ik antwoord dan "wacht tot het einde van de regeerperiode".

Dan zullen we zien over welke cijfers de heer Colson beschikt. Je kunt een periode van zes jaar niet vergelijken met een van tweeëneenhalf. Ik werk aan de renovatie van 20.000 gebouwen, waarvan er voor 13.000 al een aannemer is.

U weet dat er op federaal niveau een akkoord is, dat fiscale stimuli omvat voor eigenaars die hun woning bij een sociaal verhuurkantoor onderbrengen. Deze eis kunt u dus alvast intrekken.

Er is al genoeg gepraat over federale maatregelen. Deze resolutie sluit erbij aan. Het

M. Olivier de Clippele.- La hausse des recettes en droits de succession est phénoménale. Il en va de même pour les droits de donation.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- M. de Clippele, assurez-vous, je ne vais pas me lancer dans ce débat. Je ne parle pas des droits de succession ; vous savez très bien de quoi je veux parler. Et si vous l'ignorez, renseignez-vous ! Je parle du précompte immobilier.

M. Olivier de Clippele.- Si l'argent rentre bien par le biais des successions, sachez vous en approprier pour bâtir du logement...

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je vous parle du précompte immobilier, pas des successions. Je ne fais qu'évoquer ce qui est actuellement en débat.

Par ailleurs, nous ne pouvons pas éluder les efforts magistraux qui ont été accomplis par le gouvernement régional, comme certains l'ont rappelé, et je les en remercie. Je suis toujours amusée quand on m'accuse de ne pas être assez déterminée ou de ne pas aller suffisamment vite. D'autres prétendent que je suis trop vive ou trop brutale. A cela, je réplique : restons calmes, attendons la fin de la législature.

M. Colson réserve ses chiffres pour la campagne régionale. Nous verrons à ce moment-là de quels chiffres il s'agit. Comparer une période de six ans à une autre de deux ans et demi, ce n'est pas très honnête. De toute façon, je vous signale à tout hasard que j'ai 20.000 logements en rénovation, parmi lesquels 13.000 sont adjugés. Ce sont des chiffres parmi d'autres, peu importe. Donc, Mme Nahum, ne dites pas n'importe quoi, je vous en prie !

Vous savez qu'un accord a été passé au niveau

zal niet gemakkelijk zijn om de maatregelen uit te voeren. Zo was het al niet bepaald eenvoudig om de federale minister van Financiën ertoe te bewegen om de BTW op renovatiewerken voor woningen te verlagen tot 6%.

Ik ben voorstander van een regeling van de huurprijzen. Dat wil niet zeggen dat ik ze wil blokkeren. Ik heb voorgesteld om gemeentelijke observatoria te financieren die geld op tafel zouden leggen voor studies om de referentiehuurprijzen in de verschillende wijken te bepalen.

Het lijkt misschien naïef om geen rekening te houden met de buurt waarin een woning is gelegen om de referentiehuurprijs vast te stellen. Toch geloof ik dat dat kan. Voor de sociale gemengdheid is het namelijk beter om bij de bepaling van de referentiehuurprijzen geen rekening te houden met de ligging van een woning.

Ik wil vastberaden voortwerken aan het opstellen van referentieprijzen. De methode is enkele maanden geleden al uitgewerkt. We zullen uit de verzamelde gegevens conclusies trekken. Het is de bedoeling om buitensporige huurprijzen aan de kaak te stellen.

Zolang de resultaten van de studies niet bekend zijn, moeten we stimuli ontwikkelen voor de SVK's. Hoewel het concept al tien jaar bestaat, vindt het moeizaam ingang omdat het een breuk betekent met het bestaande huisvestingsbeleid.

Toch is er al vooruitgang geboekt. Het aantal SVK's en woningen is bijna verdubbeld. Zeg dus niet dat we niets hebben verwezenlijkt. De SVK's bieden het voordeel van een stabiele prijs die onderling wordt overeengekomen. Het gaat om een vorm van huurtoelage. Ik ben dus zeker voorstander van een verdere uitbouw van deze formule.

Het is noodzakelijk de referentiehuurprijzen aan te passen, maar dan wel op eenvormige wijze voor alle gemeenten. Sommige SVK's zijn immers in verschillende gemeenten werkzaam.

Wat ik nu ga zeggen, ligt wellicht gevoelig. We hebben de laatste jaren zozeer op de markt ingespeeld, dat er een sneeuwbaleffect is ontstaan en dat kantoorruimte steeds meer moet wijken

fédéral et que des incitants fiscaux ont été inclus dans les dernières dispositions fédérales, notamment pour les propriétaires qui mettraient leur logement en AIS. Par conséquent, cette dimension intéressante a déjà été explorée. Il nous reste à voir comment nous pourrons suivre cette voie. Retirez donc cette requête de vos revendications. Je pense que nous pourrions tous nous entendre à ce propos. Donc, ne me critiquez pas sur ce plan-là.

Assez parlé des mesures fédérales intéressantes déjà prises. Cela prouve que la résolution s'inscrit dans ce sens-là, mais que ce ne sera pas toujours facile à réaliser. Je ne voudrais pas trop insister sur la difficulté que nous avons eue du côté d'un certain ministre des Finances pour obtenir la disposition de la TVA à 6%.

Je suis personnellement favorable à un encadrement des loyers. Je ne suis pas une fanatique du blocage, je mesure mal un certain nombre de choses, mais il est des situations qu'il ne faut pas laisser en l'état. J'ai, dès lors, proposé le financement des observatoires communaux qui paient les recherches pour établir les différents loyers de référence dans les différents quartiers.

Il me semblait naïvement qu'il était possible de cadrer un logement de trois chambres avec tel type de confort, tel type d'ancienneté ou simplement tel type de surface dans une fourchette de loyers et ce, qu'il soit au Val d'Or ou à Cureghem. Il semblerait que cela ne soit pas possible. Certains souhaitent continuer à tenir compte de la localisation, de l'environnement social, même si je ne pense pas que cette donnée soit pertinente.

Objectiver les loyers se fait actuellement par territoire communal, mais si l'on veut répondre à la question de la mixité sociale, on ne peut pas faire autrement que ce que je propose. Il faudrait vraiment qu'un même logement s'inscrive dans la même fourchette de loyers et ce, indépendamment de sa localisation. La localisation ne permettra jamais d'édifier une mixité sociale. C'est mon avis personnel.

Pour ce qui est de l'état du dossier actuellement, il faut avancer avec la détermination de grilles de références. Accélérons les conclusions puisque cela fait quelques mois déjà que la méthodologie est au point. Nous attendons les observations avec intérêt. Il faudra en tirer les conclusions utiles, notamment

voor huisvesting.

Ook al stijgen de huurprijzen nog lichtjes, ze zijn stilaan aan het stagneren. Jammer genoeg beschik ik niet over precieze cijfers voor 2007. Ook al sta ik met iedereen op goede voet, toch betreur ik dat verscheidene projectontwikkelaars en ondernemers leegstaande kantoorgebouwen behouden in de hoop dat de grondprijs zal stijgen, in plaats van ze tot wooneenheden te verbouwen. Nochtans is ook huisvesting winstgevend, in het bijzonder als het luxewoningen betreft.

Aangezien er 1.500.000 m² kantoorruimte leegstaat, is het niet verwonderlijk dat krakers er hun intrek nemen, ook al vinden ze er geen ideale leefomstandigheden. De bewustmaking van projectontwikkelaars en ondernemers blijft dus een prioriteit.

Wij moeten hen er vooral van overtuigen dat een en ander rendabel kan zijn. De situatie evolueert in goede zin. Wij hebben al tal van mechanismen ingevoerd voor leegstaande gebouwen. Wat de leegstaande kantoren betreft, is de situatie iets minder eenvoudig.

Niets is overigens eenvoudig in deze hoofdstad, maar één zaak is duidelijk: de huurprijzen zijn te hoog, aangezien de mensen ze niet kunnen betalen. De resolutie is een goede gelegenheid om de aandacht op deze situatie te vestigen. Als de mensen hun huur niet kunnen betalen, is er een probleem. Ofwel maken wij hen rijker, ofwel moeten de huurprijzen naar omlaag, maar er moet iets gebeuren.

De voorbije dagen is onder meer voorgesteld om de stijging van de huurprijzen op te nemen in de index van de consumptieprijs. De kern van het debat is immers de koopkracht van de Brusselaars. Door de huurprijs in de index op te nemen of het gewicht ervan te verhogen, kunnen wij de sector reguleren. Het zal de eigenaars ertoe aanzetten om hun huurprijs te matigen.

De voorliggende resolutie is een bijzonder positief initiatief. Ze zet ons aan het denken en duwt ons in de goede richting. Ik wil echter toch op een aantal punten terugkomen.

Dit is duidelijk een ideologisch debat, mijnheer de Clippele! Toen ik in Washington was om de

réfléchir à un écrêttement des loyers puisque cette latitude nous est laissée. L'objectif étant de mettre clairement en avant les loyers abusifs.

Je pense qu'il faudra le faire, mais on verra cela avec les résultats des études. En attendant, stimulons les AIS qui sont un concept qui a mis beaucoup de temps à s'installer. On en a fêté les dix ans voici quelque temps. Ce concept était en rupture avec beaucoup d'éléments relatifs à la gestion publique du logement. Il a été mis sur la table par les socialistes et son auteur est encore parmi nous aujourd'hui.

Des évolutions ont lieu dans ce domaine. Nous avons déjà pratiquement doublé les AIS et le nombre de logements. Vous pouvez toujours en vouloir davantage. C'est certain. Vous pouvez vouloir les décupler, mais ne dites pas que n'avons rien fait alors que nous les avons presque doublés. Ce n'est pas juste ! Dans ce système, la stabilité est intéressante et le loyer est négocié. C'est une allocation-loyer négociée. Les AIS offrent aussi des capacités de rénovation. C'est donc un système extrêmement intéressant et je suis d'accord d'avancer en ce sens. C'est d'ailleurs ce que nous faisons.

C'est vrai, j'ai un programme d'actualisation des loyers de référence. C'est bien nécessaire. Mais il ne sera pas différencié de commune à commune. Je pense que si vous adressez cette demande aux gestionnaires d'AIS, ils refuseront immédiatement, parce que certaines AIS sont actives dans un ensemble de communes. Différencier n'est pas raisonnable et il vaut mieux hauser les références pour tout le monde. Cela débloquera tout aussi bien la situation.

J'ai autre chose de plus délicat à dire. Pour une fois, nous sommes aidés par le marché. Ce fameux marché, peu importe ce qu'on en pense, il est là. Nous l'avons assez puissamment conditionné et, maintenant, il nous aide. En substituant, depuis quelques années, une pression en faveur du logement à une latitude à l'égard des bureaux, nous avons maintenant réussi à produire et à faire produire tellement de logements que nous avons un double effet.

Le premier est un relatif tassement de la hausse. Les chiffres continuent à monter, mais beaucoup moins qu'avant. Je ne dis pas que cela ne continue pas à monter ! Il faut continuer à y travailler, mais l'augmentation est beaucoup moins brutale et nous

problemen van de Algemene Overeenkomst over Handel in Diensten (GATS) te bespreken, verklaarden de Amerikaanse sectorverantwoordelijken dat zij het recht hadden om te investeren en ons instapklare universiteiten te leveren. Ik heb hen toen gevraagd wat zij onder het recht op opleiding verstandden. Dat was het begin van een ideologisch debat. Hier gebeurt hetzelfde. U zegt dat men het recht heeft om te investeren en ik antwoord dat men het recht heeft om zich te huisvesten. Wij kunnen er dus niet omheen dat dit een ideologisch debat is.

Ik heb niet echt begrepen waarom u de ABEX-index vermeldt. Die index is alleen relevant als alle personen in de bouwsector als loontrekkenden worden betaald (zowel arbeiders als bedienden), zoals in België het geval is.

Het aantal personen dat is ingeschreven op de wachtlijst voor sociale woningen, schommelt jaarlijks tussen 20.000 en 28.000.

Op het einde van het jaar wordt immers een aantal personen van deze lijst geschrapt. Dat zijn personen aan wie een woning werd toegewezen, personen die zich hebben teruggetrokken of die niet langer aan de voorwaarden voldoen.

Jaarlijks betekent dat dus een totaal van 20.000 personen. Dat kan naargelang het moment van de telling tot 28.000 oplopen. Er komen dus geen 3.000 personen bij. Jaarlijks wordt de teller weer op nul gezet. Er bevinden zich ongeveer 25.000 personen of gezinnen in deze situatie.

De helft van de Brusselse bevolking of zowat 250.000 gezinnen komen in aanmerking voor een sociale woning. Bovendien besteden heel wat Brusselaars met een loon dat de 1.000 euro per maand niet overstijgt, tot 40% van hun inkomen aan huisvesting.

Ik dank mevrouw Fiszman voor dit voorstel dat de MR-fractie de gelegenheid heeft geboden haar volledige verkiezingsprogramma voor te stellen. Het heeft echter weinig te maken met deze resolutie.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, ik heb niet goed begrepen wat u zei. U beweerde dat er meer huizen dan mensen

commençons à entrevoir ce que nous pouvons faire. Je parle de la hausse des loyers et de celle des prix. Mais je ne dispose pas de statistiques de cette année sur la hausse des prix. Je vous dis cependant que les choses évoluent ces dernières années, particulièrement en ce qui concerne les loyers.

Cela met aussi en évidence le poids des habitudes. Bien que je m'entende avec tout le monde, je déplore la frilosité de nombreux promoteurs et entrepreneurs. Il en reste qui préfèrent garder des bureaux vides et faire monter les prix du terrain parce qu'ils pensent que c'est ce qui va se produire, plutôt que de les transformer en logements. Une rentabilité financière existe pourtant pour le logement. Ce n'est pas forcément le cas pour le logement social, ni même pour le logement moyen, mais certainement pour le logement haut de gamme.

Un gros effort de sensibilisation reste à fournir, parce qu'avec 1.500.000 de mètres carrés de bureaux vides sur la place, je ne reste pas immobile à regarder les squatters s'installer. Je pense qu'ils ne sont pas trop bien dans ces endroits et qu'ils préféreraient ne pas vivre dans ces conditions. Mais c'est tout de même de la provocation de leur mettre sous le nez 1.500.000 de mètres carrés de bureaux vides. Il y a donc quelque chose qui m'échappe encore chez ces grands acteurs du marché.

Certaines choses devraient être approfondies et il faut leur faire comprendre qu'il y a une rentabilité. Il n'y aura rien de miraculeux en bout de course ! A moins que nous nous endormions tous tout à fait, cela ne se passera pas ainsi. La situation évolue, nous devons continuer à exposer certaines choses et je vous invite à bien réfléchir. Nous mettons en place de nombreux mécanismes concernant les immeubles inoccupés, mais nous rencontrons encore des problèmes concernant les bureaux vides.

Rien n'est simple dans notre capitale. Mais une chose est évidente : actuellement, les loyers sont trop élevés parce que les gens ne peuvent pas les payer. Je sais que je reprends des propos de propriétaires. Je pense ici au discours de Mme Laloux, directrice du Syndicat national des propriétaires (SNP). Mais peu importe que les locataires soient pauvres ou pas, le problème réside dans leur incapacité à payer les loyers et à se loger.

La résolution d'aujourd'hui tombe à pic pour attirer l'attention sur cette réalité. Il faut se rendre compte

zijn. Wat bedoelt u daarmee?

du fait que si les gens ne peuvent pas payer leur loyer, il y a véritablement un problème. Soit on enrichit les gens, soit les loyers baissent, mais quelque chose doit être fait, c'est plus qu'évident.

Parmi toutes les revendications émises ces derniers jours, bien que je n'aie pas fait réaliser d'étude complète pour montrer quels seraient leurs effets directs et indirects, j'en ai entendu une qui me semble particulièrement intéressante. Il s'agit de l'intégration de la hausse des loyers dans l'index. Il est évident, qu'on le prenne dans un sens ou dans un autre, que l'on se situe au coeur d'un débat qui intègre ce qui est souvent évoqué par les propriétaires, à savoir la pauvreté des Bruxellois par rapport au niveau des loyers. Il s'agit donc d'un débat sur le pouvoir d'achat.

Je pense qu'intégrer, ou en tout cas augmenter massivement le poids des loyers dans l'index, est de nature à réguler le secteur. Je pense aussi que cela fera réfléchir un certain nombre de propriétaires. C'est un puissant incitant à la modération des loyers dans le chef des propriétaires. Il faudrait commencer à réfléchir à cette question de manière très sérieuse.

Je trouve que cette résolution est positive. Elle fait réfléchir et avancer dans le bon sens. Je souhaiterais, sans entrer dans la polémique, répondre à quelques points qui ont été développés aujourd'hui. Oui, M. de Clippele, ceci est un débat incontestablement idéologique ! Lorsque je me suis rendue à l'administration du commerce à Washington pour essayer de discuter des problèmes de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS), les responsables américains de ce secteur déclaraient qu'ils avaient le droit d'investir et de nous fournir des universités clé sur porte. Pour le reste, nous n'avions qu'à nous débrouiller ! Lorsque je leur ai demandé ce qu'évoquait pour eux le droit à l'éducation, c'est un débat idéologique qui s'est ouvert. Ici, c'est la même chose. Vous dites qu'on a le droit d'investir, et je vous réponds qu'on a le droit de se loger. C'est encore un vrai débat idéologique. N'essayons pas de le contourner.

Cependant, je n'ai pas compris votre allusion à l'indice ABEX. Ce dernier peut avoir de l'intérêt si on a la certitude que toutes les personnes sont payées dans le secteur de la construction au tarif des salariés - ouvriers et employés - tel que pratiqué en Belgique. Dans ce cas, il a du sens. Sinon, je ne comprends pas ce qu'il a à voir avec notre débat.

Cependant, je suis persuadée que vous allez nous l'expliquer.

En réponse à la question de Mme Fremault relative au mystère de la liste d'attente pour les logements sociaux, je vous informe que le nombre d'inscrits sur cette liste oscille chaque année entre 20.000 et 28.000.

Pourquoi ? Parce que, en fin d'année, l'on radie ceux qui ne doivent plus y figurer comme les personnes qui ont reçu un logement, celles qui se sont désistées ou encore celles qui ne remplissent plus les conditions, etc.

Chaque année, on en revient donc à 20.000 et, selon le moment du comptage, l'on oscille entre 20 à 28.000 personnes. Il n'y a donc pas 3.000 personnes supplémentaires. Chaque année, le compteur est remis à zéro. Je pense que quelque 25.000 personnes ou familles sont dans la situation.

Je rappelle également que la moitié de la population bruxelloise entre dans les conditions à l'obtention d'un logement social. Cela représente 250.000 ménages. Et, l'on a également évoqué, bien entendu, les 40% de leur revenu qu'une bonne partie des Bruxellois doivent consacrer à leur loyer. Il s'agit de tous les Bruxellois dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 1.000 euros par mois. Il faut en être conscient que ce n'est vraiment pas énorme.

Je remercie Mme Fiszman de nous avoir proposé cette résolution, car cela nous a permis d'entendre l'exposé complet du programme électoral du MR. Je l'avais lu dans le journal, mais, à présent, j'ai vraiment bien compris. Et je trouve que cela n'a pas grand-chose à voir avec cette résolution.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Quix, que vouliez-vous dire quand vous affirmiez qu'il y a plus de maisons que de personnes ?

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Si je me rappelle bien, il y a 508.000 logements et seulement 480.000 ménages.*

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais). - *Je crois qu'il y a un hic !*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Je ne*

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Als ik het me goed herinner, zijn er 508.000 wooneenheden en slechts 480.000 gezinnen.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris. - Ik geloof dat er een kink in de kabel is.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Dat weet ik niet,

ik lees gewoon wat er staat. Hoewel er voldoende woningen zijn, moeten er toch mensen op straat leven.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Er zijn ook meer woningen voor grote gezinnen dan grote gezinnen. Anderzijds zijn er bijvoorbeeld ook mensen die geen groot gezin hebben en toch in een huis wonen dat voldoende ruim is voor een groot gezin. Dat is natuurlijk een probleem.

Mevrouw De Pauw, de uitvoering van het regeerakkoord beperkt zich niet tot de bouw van 5.000 woningen. Er worden ook andere maatregelen genomen.

Overigens ben ik absoluut geen voorstander van een regionalisering van de huurwetgeving. Ik denk dat dat veel moeilijkheden zou opleveren.

(verder in het Frans)

Mijnheer Colson, binnen twee jaar zijn er gewestverkiezingen en dan kunnen we hierover debatteren. Nu is het echter het juiste moment om een aantal zaken te vragen aan de nieuwe federale regering.

Ik heb gezegd hoeveel privéwoningen er gebouwd worden. Die staan niet leeg, er is een publiek voor, maar voor onbemiddelde mensen zijn ze te duur.

Volgens onze studies verbetert de kwaliteit van de woningen. De resterende problemen worden behandeld door de Gewestelijke Huisvestingsinspectie op basis van de Huisvestingscode.

We hebben nog veel werk om de mentaliteit van een aantal mensen te veranderen. Ik begrijp niet dat iemand weigert om te investeren in een kwaliteitsvolle woning en dat geld liever besteedt aan advocaten om geen boetes te moeten betalen.

Mevrouw Nahum, het woningenbestand van de SVK's is verdubbeld. Het nieuwe vierjarenplan (vier keer 50 miljoen) is gericht op energiebesparingen en de renovatie van leegstaande sociale woningen. Er zullen slechts 300 woningen overblijven die niet gerenoveerd worden, op een totaal van 38.000.

fais que lire ce qui est écrit ! Il y a suffisamment de logements, mais des personnes doivent vivre dans la rue.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *Il y a aussi plus de logements pour familles nombreuses que de familles nombreuses. D'un autre côté, des ménages de petite taille vivent dans des logements suffisamment spacieux pour des familles nombreuses. C'est un problème.*

Mme De Pauw, l'exécution de l'accord de gouvernement ne se limite pas à la construction de 5.000 logements.

Je ne suis pas favorable à la régionalisation de la législation relative aux loyers. Cela engendrerait bien des complications.

(poursuivant en français)

M. Colson, vous vous plaignez beaucoup. Je vous invite à un grand débat lors de la campagne régionale, dans deux ans. Nous pourrons alors parler de ce dont vous avez voulu parler aujourd'hui en toute connaissance de cause. Aujourd'hui, c'est à l'échéance fédérale que nous devrions nous intéresser tous ensemble, afin de demander un certain nombre de choses à ce niveau.

J'ai déjà expliqué combien il y avait de constructions privées. Je voudrais préciser qu'elles ne sont pas vides : on construit beaucoup et des gens viennent habiter dans ces maisons, quel qu'en soit le prix de vente ou le loyer. Il y a un public pour cela. Mais c'est une très grosse difficulté pour ceux qui n'en ont pas les moyens.

Les études que nous avons faites et que nous avons transmises au parlement montrent par ailleurs une amélioration régulière de la qualité des logements - salles de bain, équipements, etc. Mais il reste un volet difficile, qui est traité par l'Inspection régionale du logement sur base du Code du logement.

Comment se peut-il que quelqu'un, après les délais qu'on lui a imposés, après les démarches qui ont été faites, après qu'on ait relogé les personnes qui vivaient dans un logement insalubre mis en location, ait les moyens de prendre des avocats pour postposer le payement des amendes qui sont dues ? Il lui suffirait simplement d'investir pour remettre le logement en état, mais il préfère consacrer ces

Ik heb twijfels over de verkoop van sociale woningen. Ik begrijp dat Sint-Lambrechts-Woluwe veel sociale woningen heeft. Ik wacht echter nog steeds op een voorstel van u voor een terrein om middelgrote woningen te bouwen met de hulp van het Huisvestingsplan.

sommes aux avocats. Cela m'échappe. Il y a encore beaucoup de travail à faire quant à la mentalité des uns et des autres.

Mme Nahum, j'ai déjà à peu près tout dit. Le parc des AIS a été doublé, vous le savez. Quant aux logements sociaux vides, le nouveau quadriennal de quatre fois 50 millions est axé presque uniquement sur les économies d'énergie et la remise dans le circuit des logements vides. En principe, il n'en restera que 300 qui ne seront pas dans un programme de rénovation. Certaines sociétés en avaient plus que les autres, notamment à cause de la CRMS. Mais avec 300 sur 38.000, je pense qu'on pourrait s'épargner ce genre d'attaque.

Concernant la vente des logements sociaux, je suis partagée. J'ai toujours été respectueuse de Woluwe-Saint-Lambert, qui possède beaucoup de logements sociaux. Par contre, j'attends toujours que vous me proposiez un terrain pour construire du logement moyen chez vous à l'aide de mon Plan logement.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum (*in het Frans*).- *De gemeente bouwt die zelf.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Dan is er geen probleem.*

Ik betreur uw opmerking dat u sociale woningen wilt verkopen. Dat begrijp ik niet. Uw gemeente telt ongeveer 15% sociale woningen, wat geheel aanvaardbaar en normaal is.

(Applaus bij de meerderheid)

Mme Michèle Hasquin-Nahum.- La commune le fait elle-même.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Tout va très bien alors. Aucun problème.

Je regrette quand même que vous ayez dit qu'il fallait vendre des logements sociaux. Quel est ce réflexe ? Vous rendez service à la collectivité, puis vous voulez céder ces logements. Vous voulez moins de locataires sociaux à Woluwe-Saint-Lambert ? Vous n'en avez quand même pas 55% ! Le chiffre est plutôt de l'ordre de 15%, ce qui est raisonnable et normal. En tout cas, votre idée me déplaît.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De algemene besprekking is gesloten.

Wij gaan over tot de besprekking van de consideransen en van de streeppjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie.

M. le président.- La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution.

Besprekking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

De voorzitter. - Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Olivier de Clippele, mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Michel Colson, en luidt als volgt:

"De resolutie volledig te vervangen door de volgende tekst:

'Voorstel van resolutie tot bevordering van investeringen in woningen met gematigde huurprijs

Kennis genomen hebbend van de uiteenzettingen van de deskundigen in het kader van de hoorzittingen in de commissie voor de Huisvesting van het parlement;

Vaststellend dat in andere landen al een beleid ter regeling van de huurprijs is gevoerd;

Vaststellend dat de huurprijzen die gevraagd worden voor de beschikbare woningen in alle andere landen waar een beleid ter regeling van de huurprijs is ingevoerd, hoger zijn dan de huurprijzen die in Brussel gevraagd worden voor soortgelijke woningen;

Vaststellend dat die regeling sinds 1950 in Nederland bestaat;

Vaststellend dat de resultaten er ontgoochelend zijn:

- de investeringen van de particulieren zijn fors gedaald: slechts 5% van de woningen in Nederland wordt te huur gesteld door particulieren, tegenover 25% in België;

- men moet 5 jaar wachten alvorens een fatsoenlijke huurwoning te vinden;

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

M. le président. - Un amendement n° 1 a été déposé par M. Olivier de Clippele, Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Michel Colson, libellé comme suit :

"Remplacer la totalité de la résolution par le texte suivant :

'Proposition de résolution visant à favoriser l'investissement en logements à loyer modéré :

Ayant pris connaissance des informations communiquées par les personnes auditionnées par la commission Logement du parlement ;

Constatant qu'une politique d'encadrement des loyers a déjà été menée dans d'autres pays ;

Constatant que les loyers pratiqués pour les logements disponibles dans la totalité des autres pays soumis à l'encadrement des loyers sont supérieurs aux loyers pratiqués à Bruxelles pour des logements similaires ;

Constatant que ce système existe aux Pays-Bas depuis 1950 ;

Que les résultats y sont décevants :

- l'investissement des particuliers s'est effondré : seuls 5 % des logements sont donnés en location par des particuliers aux Pays-Bas, contre 25 % en Belgique ;

- il faut attendre 5 ans avant de trouver un logement à louer convenable ;

- de huurprijzen liggen er hoger dan in België:

verhuring van een woning met 2 kamers van 70 m² (studie van CEPI – 2005)

Antwerpen	490,00	- 13 %
Brussel	560,00	0 %
Rotterdam	1.155,00	+ 106 %
Amsterdam	1.260,00	+ 125 %

Vaststellend dat er ook in Frankrijk een regeling van de huurprijzen bestaat;

Vaststellend dat de huurprijzen er hoger zijn dan in Brussel:

verhuring van een woning met 2 kamers van 70 m² (studie van CEPI - 2005)

Brussel	560,00	0 %
Marseille	686,00	+ 22 %
Lyon	707,00	+ 26 %
Parijs	1.239,00	+ 121 %

Kennis genomen hebbend van de verslagen van het Gewestelijk Observatorium voor de Huisvesting, dat bevestigt dat de mediane huurprijs in Brussel de evolutie van het indexcijfer van de bouwkosten (ABEX) heeft gevolgd, dat het midden houdt tussen de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen en het indexcijfer van de lonen;

Vaststellend dat de huurprijzen op de Brusselse woningmarkt dankzij privé-investeringen trager stijgen dan in de landen waar een controle op de huurprijzen is ingevoerd;

Vrezend voor een vermindering van de investeringen in huurwoningen in Brussel ten gevolge van de onzekerheid die de regeling van de huurprijzen zal teweegbrengen voor de investeerders;

- les loyers sont plus élevés qu'en Belgique :

location d'un logement 2 chambres de 70 m² (étude CEPI - année 2005)

Anvers	490,00	- 13 %
Bruxelles	560,00	0 %
Rotterdam	1.155,00	+ 106 %
Amsterdam	1.260,00	+ 125 %

Constatant que la France connaît également un système d'encadrement des loyers ;

Constatant que les loyers y sont plus élevés qu'à Bruxelles :

location d'un logement 2 chambres de 70 m² (étude CEPI - année 2005)

Bruxelles	560,00	0 %
Marseille	686,00	+ 22 %
Lyon	707,00	+ 26 %
Paris	1.239,00	+ 121 %

Ayant pris connaissance des rapports de l'Observatoire régional du logement qui confirme que le loyer médian à Bruxelles a suivi l'évolution de l'indice du coût de la construction (ABEX) lequel trouve un équilibre entre l'évolution de l'indice des prix à la consommation et l'indice des salaires ;

Constatant que c'est grâce aux recours à l'investissement privé que le marché bruxellois du logement connaît une évolution des loyers plus faible que dans les pays où un contrôle des loyers a été instauré ;

Craignant une réduction de l'investissement en logement locatif à Bruxelles consécutif à l'insécurité que l'encadrement des loyers créera pour les investisseurs ;

Vaststellend dat in de landen waar die begeleidingsregeling is opgelegd (Nederland, Frankrijk, Italië, USA, ...) de staat van de huurwoningen fors verslechterd is;

Vrezend voor een snellere stijging van de huurprijzen in Brussel indien een dergelijke maatregel zou worden genomen;

Vaststellend dat het huurwoningensegment in Brussel in handen is van een groot aantal particulieren, waarschijnlijk ongeveer 50.000, voor 300.000 verhuurde woningen;

Vaststellend dat Brussel niet kampt met een woningtekort dankzij het grote aantal kleine privé-investeerders;

Vaststellend dat men die troef moet behouden en verbeteren;

Vaststellend dat de goedkeuring van een algemene regeling van de huurprijzen een averechts gevolg zal hebben: het aantal kleine particuliere verhuurders zal inkrimpen, zoals het geval was in alle landen die zo'n maatregel hebben ingevoerd;

Vaststellend dat de invoering van referentie-huurprijzen de dualisering van de stad zal verscherpen doordat een onderscheid wordt gemaakt tussen wijken die aan de huurprijzen-regeling onderworpen zijn en wijken waar vrij geïnvesteerd kan worden zonder enige verplichting op het vlak van de huurprijs;

Gezien de wet van 10 augustus 2005 die ertoe strekt de strijd tegen de huisjesmelkers op te voeren, door de inbeslagneming te bevorderen van woningen die tegen abnormaal hoge huurprijzen worden verhuurd aan mensen die in een situatie van bestaanszekerheid verkeren;

Vaststellend dat het federale parlement wetten heeft aangenomen die ertoe strekken de huurders beter te beschermen:

Constatant que dans les pays où cette mesure d'encadrement a été imposée (Pays-Bas, France, Italie, USA,...), l'état des logements donnés en location s'est fortement dégradé ;

Craignant une accélération de la hausse des loyers à Bruxelles si pareille mesure devait être adoptée ;

Constatant que le secteur du logement locatif à Bruxelles est en mains d'un grand nombre de particuliers, probablement près de 50.000 personnes, pour 300.000 logements donnés en location ;

Que Bruxelles échappe ainsi à la pénurie des logements, grâce aux nombreux petits investisseurs privés ;

Qu'il s'agit d'un atout qu'il faut conserver et améliorer ;

Que l'adoption d'un encadrement généralisé des loyers aura l'effet inverse : le nombre de petits bailleurs privés se rétractera comme cela a été le cas dans tous les pays qui ont pratiqué cette mesure ;

Constatant que l'instauration des loyers de référence accentuera la dualisation de la ville, en séparant les quartiers contrôlés des quartiers où l'investissement est resté libre de toutes contraintes de loyers ;

Vu la loi du 10 août 2005 qui a eu pour objectif de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil, en favorisant la confiscation pure et simple des logements donnés en location à des personnes en état de précarité à des loyers anormalement élevés ;

Constatant que le parlement fédéral a adopté des lois ayant pour but d'augmenter la protection des locataires :

- krachtens de wet van 27 december 2006 mogen huurders de woning zonder opzegging verlaten, indien de huurovereenkomst niet op schrift is gesteld en niet bezorgd is aan de administratie van de registratie;

- de wet van 25 april 2007 verplicht de verhuurders om een samenvatting van de wet op de huurovereenkomsten voor de hoofdverblijfplaats bij de huurovereenkomst te voegen en de huurprijs te vermelden in alle bekendmakingen;

Vaststellend dat die twee wetten al gedeeltelijk zijn tegemoetgekomen aan de verzuchtingen van de indieners;

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Om de strijd aan te binden tegen de bestaansonzekerheid waarmee een deel van de inwoners van het Gewest wordt geconfronteerd:

Gelast de regeringen maatregelen voor te stellen om investeringen in huurwoningen te verhogen, zoals:

- verlaging van de successierechten voor woningen die worden verhuurd aan ouderen;
- verlaging van de successierechten voor woningen die tegen een lage huurprijs worden verhuurd;
- afschaffing van successierechten tussen echtgenoten en samenwonenden voor de gezinswoning;
- verhoging van het aantal sociale verhuurkantoren (SVK's);
- verlaging van de successierechten voor de woningen die via SVK's verhuurd worden;
- verkoop van leegstaande sociale woningen aan personen die in aanmerking komen voor een sociale woning of er al in wonen;
- invoering van een huurtoelage voor OCMW-steuntrekkers met een begrensde huurprijs.".

- la loi du 27 décembre 2006 permet aux locataires de quitter le logement sans aucun préavis si le bail n'a pas été établi par écrit et n'a pas été communiqué à l'administration de l'enregistrement ;

- la loi du 25 avril 2007 impose aux bailleurs de joindre un résumé de la loi sur les baux de résidence principale et d'afficher le montant du loyer dans toute publicité ;

Constatant que ces deux lois ont déjà rencontré une partie des préoccupations des auteurs de la résolution ;

Le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Afin de lutter contre la précarité dans laquelle se trouve une partie des habitants de la Région :

Enjoint les gouvernements à proposer des mesures qui augmentent l'investissement immobilier dans le logement locatif, telles que :

- la réduction des droits de succession pour les logements loués aux seniors ;
- la réduction des droits de succession pour les logements loués à un faible loyer ;
- la suppression du droit de succession entre conjoints et cohabitants pour le logement familial ;
- l'augmentation du nombre d'Agences immobilières sociales (AIS) ;
- la réduction des droits de succession pour les logements confiés aux AIS ;
- la vente des logements sociaux vides aux personnes qui sont dans les conditions d'accès au logement social ou qui en occupent déjà un ;
- l'instauration d'une allocation-loyer aux personnes relevant du CPAS avec un loyer plafonné."

De voorzitter.– De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).– *Ik heb mijn standpunt reeds toegelicht, maar wil graag nog een argument toevoegen.*

Wij vinden dat de Brusselse regering het probleem van de wooncrisis verkeerd benadert en zich te veel op één aspect richt.

Ik herinner eraan dat de overheid 20% van de woningen verhuurt en de privésector 80%. Volgens mij negeert de regering dat gegeven en verwaarloost ze haar contacten met de privésector.

Mevrouw Dupuis, u hebt steeds het debat ontweken. Dat voorspelt niet veel goeds voor uw toekomstige samenwerking met de privésector. Ik hoop dat het parlement de regering ertoe kan bewegen om zich niet blind te staren op één aspect van de problematiek.

De voorzitter.– Het amendement wordt aangehouden.

Opschrift

De voorzitter.– Een amendement nr. 2 wordt ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

M. le président.– La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.– Je me suis exprimé sur l'objectif de cet amendement dans le cadre du débat, mais je voudrais encore ajouter un élément qui me paraît important.

Cet amendement s'adresse, bien sûr, au gouvernement régional. En effet, il nous semble que ce dernier n'aborde pas la question du logement dans sa globalité. C'est un peu comme s'il utilisait des jumelles à l'envers : au lieu de placer le côté étroit près des yeux et le côté élargi sur le sujet, c'est l'inverse qui se produit. Il se focalise sur un seul segment de la question, alors qu'il devrait rencontrer tous les acteurs du logement, comme nous l'avons dit.

Je rappelle que 20% des logements sont aux mains des pouvoirs publics d'une façon ou d'une autre, tandis que 80% sont détenus par le secteur privé. Il me semble que le gouvernement n'y attache pas suffisamment d'importance et n'entretient pas assez de contacts, lesquels ne se passent probablement pas de la manière dont la secrétaire d'Etat les a décrits, puisque Mme Laloux écrit le contraire dans les articles qu'elle publie.

Oui, Mme la secrétaire d'Etat, vous avez refusé le débat en commission du Logement sur cette enquête. Cela en dit long sur les suites que vous souhaitez donner aux collaborations avec le secteur privé. Or, ce dernier représente tout de même 80% du logement locatif. Il me paraît utile que le parlement enjoigne le gouvernement d'étendre le spectre de ses préoccupations - en accordant, bien entendu, toujours la priorité aux plus faibles parmi ceux qui habitent cette Région - et non en regardant uniquement ce que le petit bout de la lorgnette lui donne à voir.

M. le président.– L'amendement est réservé.

Titre

M. le président.– Un amendement n° 2 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

"Het opschrift te vervangen als volgt:

'Voorstel van resolutie betreffende de uitvoering van een beleid ter regeling van de huurprijs op vrijwillige basis en het stimuleren van privé-investeringen in de stedelijke huisvesting via fiscale maatregelen'."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - Privé-investeerders zouden vrijwillig moeten kunnen toetreden tot een systeem om de huurprijs in te perken, waarbij ze voldoende gunstmaatregelen moeten genieten om het systeem aantrekkelijk te maken. In de titel dient daarom duidelijk te worden vermeld dat het systeem op vrijwilligheid steunt en dat fiscale maatregelen de privé-investeringen moeten stimuleren.

De voorzitter. - Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Consideransen 2 tot 13

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 14

De voorzitter. - Een amendement nr. 3 wordt ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"Een vierde streepje toe te voegen, luidend:

'- Voor de personen die aan de criteria van de sociale huisvesting beantwoorden en die OCMW-bijstand ontvangen zal er geleidelijk aan een huurtoelagenstelsel beproefd worden.'"

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - Het huurtoelagen-

"Remplacer le titre par ce qui suit :

'Proposition de résolution relative à la mise en œuvre d'une politique d'encadrement des loyers sur une base volontaire et à l'encouragement des investissements privés dans le logement urbain via des mesures fiscales'."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - Des investisseurs privés devraient pouvoir entrer sur une base volontaire dans un système de limitation des loyers et ils devraient bénéficier de mesures suffisamment favorables pour que le système soit attractif. C'est pourquoi le titre doit mentionner explicitement que le système repose sur une base volontaire et que des mesures fiscales doivent encourager les investissements privés.

M. le président. - L'amendement est réservé.

1^{er} considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérants 2 à 13

Pas d'observation ?

Adoptés.

Considérant 14

M. le président. - Un amendement n° 3 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, et est libellé comme suit :

"Ajouter un quatrième tiret, libellé comme suit :

'- Un système d'allocations-loyers sera progressivement mis en œuvre pour les personnes qui répondent aux critères d'accès au logement social et qui reçoivent l'aide du CPAS'."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - Le système

stelsel moet de huurder in staat stellen om dankzij een financiële bijdrage van het gewest een huurwoning op de privémarkt te vinden. Op die manier is de huurder niet uitsluitend aangewezen op het socialewoningbestand.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Consideransen 15 tot 18

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 19

De voorzitter.- Een amendement nr. 4 wordt ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"De woorden 'in mindere mate' in te voegen tussen de woorden 'die inflatie ook' en de woorden 'de inwoners'".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Wij verzoeken om de woorden "in mindere mate" aan de tekst toe te voegen. Het is namelijk zo dat ook inwoners met een middelgroot inkomen door inflatie worden getroffen. Dat heeft onder meer een daling van hun koopkracht tot gevolg. De prijzen van de koopwoningen spelen voor hen een veel grotere rol.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Consideransen 20 en 21

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 22

De voorzitter.- Een amendement nr. 5 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de

d'allocations-loyers doit permettre au locataire de trouver un logement sur le marché privé. De la sorte, il n'est pas limité au parc de logements sociaux.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérants 15 à 18

Pas d'observation ?

Adoptés.

Considérant 19

M. le président.- Un amendement n° 4 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

"Insérer les mots "dans une moindre mesure" entre les mots "cette inflation affecte également" et les mots "les habitants".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Les habitants disposant de revenus moyens sont, eux aussi, touchés par cette inflation. Elle entraîne notamment une diminution de leur pouvoir d'achat. Le problème des prix sur le marché acquisitif joue un rôle plus important pour ces personnes.*

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérants 20 et 21

Pas d'observation ?

Adoptés.

Considérant 22

M. le président.- Un amendement n° 5 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et

heer Jean-Luc Vanraes, dat ertoe strekt de tekst te vervangen door:

"de invoering van een huurtoelage voor de meest kwetsbare personen gekoppeld wordt aan de invoering van een regeling van de huurprijzen op vrijwillige basis om ook privé-investeerders te motiveren om te investeren in woningen voor deze doelgroep".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - Ons amendement strekt ertoe dat de regeling op vrijwillige basis wordt toegepast.

De voorzitter. - Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 23

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 24

De voorzitter. - Een amendement nr. 6 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"de woorden 'en de evolutie ervan in goede banen te leiden' te schrappen."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - Wij zijn van oordeel dat de registratie zelf geen enkele invloed heeft op de evolutie van de huurprijzen. Wij wensen dat de zin ter zake geschrapt wordt.

De voorzitter. - Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 25

De voorzitter. - Een amendement nr. 7 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

est libellé comme suit :

Remplacer le texte par ce qui suit :

"la création d'une allocation-loyer pour les personnes les plus précarisées est conditionnée à un encadrement des loyers sur une base volontaire afin de motiver aussi les investisseurs privés à investir dans des logements destinés à ce groupe cible".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - Notre amendement vise à ce que la réglementation soit appliquée sur une base volontaire.

M. le président. - L'amendement est réservé.

Considérant 23

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérant 24

M. le président. - Un amendement n° 6 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

Supprimer les mots "et encadrer leur évolution".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - L'enregistrement en lui-même n'a aucune influence sur l'évolution des loyers.

M. le président. - L'amendement est réservé.

Considérant 25

M. le président. - Un amendement n° 7 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

"De woorden "aan te gaan op vrijwillige basis" in te voegen tussen het woord "regeling" en de woorden "geenszins bedoeld"."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Als een huiseigenaar besluit vrijwillig in te stappen in het systeem van de omkadering van de huurprijs, houdt dat automatisch in dat hij zich conformeert aan de hem opgelegde kwaliteitseisen.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 26

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 26bis (nieuw)

De voorzitter.- Een amendement nr. 8 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes dat ertoe strekt een nieuwe considerans in te voegen, en luidt als volgt:

"- gezien de gemiddelde duur van de bouw van een sociale woning in Brussel, kan een verhoging van het aanbod aan huurwoningen voor bepaalde marktsegmenten op korte termijn enkel gerealiseerd worden door privé-investeerders aan te sporen om woningen ter beschikking te stellen van personen die in aanmerking komen voor een sociale woning".

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Theoretisch duurt de bouw van een sociale woning in Brussel drie jaar. De werkelijke termijnen liggen op dit moment veel hoger. Gezien de huidige moeilijkheden lijkt het nagenoeg onmogelijk om snel een veel groter aanbod te creëren. Dat kan op korte termijn enkel via privé-investeerders gebeuren.

Insérer les mots "auquel on adhère sur une base volontaire" entre les mots "système d'encadrement" et "ne consiste nullement".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Si un propriétaire décide d'adhérer volontairement au système d'encadrement des loyers, cela implique automatiquement qu'il mettra son logement en conformité avec les exigences de qualité du Code du logement.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérant 26

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérant 26bis (nouveau)

M. le président.- Un amendement n° 8 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, qui vise à insérer un nouveau considérant et est libellé comme suit :

"- vu la durée moyenne de construction d'un logement social à Bruxelles, la seule façon d'augmenter à court terme l'offre locative pour certains segments du marché est d'inciter les investisseurs privés à mettre des logements à la disposition de personnes qui remplissent les conditions d'accès au logement social".

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- En théorie, la construction d'un logement social prend trois ans à Bruxelles. A l'heure actuelle, les délais réels sont bien plus longs. S'il faut augmenter à court terme l'offre locative, la seule solution est que des propriétaires privés mettent leurs logements en location.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 26ter (nieuw)

De voorzitter.- Een amendement nr. 9 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes dat ertoe strekt een nieuwe considerans in te voegen, en luidt als volgt:

"- aangezien er geen oorzakelijk verband bestaat tussen het plafonneren van de huurprijzen en een verhoging van het aanbod aan huurwoningen".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- In de hoorzitting hebben we gehoord dat er volgens professor Wauthy geen oorzakelijk verband bestaat tussen het plafonneren van de huurprijzen en de verhoging van het aantal huurwoningen, integendeel.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 26quater (nieuw)

De voorzitter.- Een amendement nr. 10 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes dat ertoe strekt een nieuwe considerans in te voegen, en luidt als volgt:

"- gezien de plafonnering van de huurprijzen op zich geen criterium is dat de uitsluiting van huurders tegengaat".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- We zijn van oordeel dat er andere regels meespelen. Het is niet omdat huurders ineens financieel in staat zijn om een woning te huren, dat ze ook in aanmerking zullen komen voor alle woningen. De wachtrijen voor bepaalde huurwoningen zullen alleen maar langer worden. Aangezien het de verhuurder-huiseigenaar nog altijd vrijstaat de woning te verhuren aan wie hij wil, zal hij andere argumenten dan de prijs inroepen om zijn huurder te selecteren. Dat heeft tot gevolg dat kapitaalkrachtigen een lagere huur zullen moeten betalen, terwijl wie vroeger niet in aanmerking kwam om de desbetreffende

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérant 26ter (nouveau)

M. le président.- Un amendement n° 9 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, qui vise à insérer un nouveau considérant et est libellé comme suit :

"- vu l'absence de lien causal entre le plafonnement des loyers et l'augmentation de l'offre locative".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Selon le professeur Wauthy que nous avons entendu lors des auditions, il n'existe pas de lien entre le plafonnement des loyers et l'augmentation de l'offre, au contraire.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérant 26quater (nouveau)

M. le président.- Un amendement n° 10 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, qui vise à insérer un nouveau considérant et est libellé comme suit :

"- vu que le plafonnement des loyers n'est pas en soi un critère empêchant l'exclusion de locataires".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Nous sommes convaincus que d'autres règles jouent un rôle. Le fait que davantage de locataires seront en mesure de louer un logement ne fera qu'allonger les listes d'attente pour certaines locations. Le propriétaire bailleur étant libre de louer son logement à qui il veut, il sélectionnera son locataire sur la base d'autres critères que le prix. Par conséquent, ceux qui sont les plus aisés paieront un loyer moins élevé tandis que ceux qui étaient exclus continueront à l'être.

woning te huren, nog steeds zal worden uitgesloten.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Verzoekend gedeelte

De voorzitter.- Een amendement nr. 11 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes dat ertoe strekt de tekst van het verzoekend gedeelte te vervangen door:

"Daarmee rekening houdend, vraagt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de federale regering en het federale Parlement om een regeling voor de huurprijzen op vrijwillige basis in te voeren, door de bepalingen betreffende de huurovereenkomsten te wijzigen en flankerende maatregelen te treffen om fiscale aftrek mogelijkheden te creëren voor personen die investeren in de kwaliteit van de door hen verhuurde woningen."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan in het kader van haar fiscale bevoegdheden mogelijkheden creëren om personen aan te sporen vrijwillig in het systeem in te stappen.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Verzoekend gedeelte

Eerste streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 12 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, dat ertoe strekt het eerste streepje van het verzoekend gedeelte te vervangen door:

"- een regeling waarin mee ingestapt kan worden op vrijwillige basis in te voeren voor de huurprijzen in samenwerking met het Gewest en steunend op:

M. le président.- L'amendement est réservé.

Dispositif

M. le président.- Un amendement n° 11 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, qui vise à remplacer le dispositif par ce qui suit :

"Face à cette situation, le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au gouvernement et au parlement fédéraux d'instaurer un encadrement des loyers sur une base volontaire par une modification des règles relatives aux baux à loyer et par l'adoption de mesures corollaires afin de créer des possibilités de déductions fiscales pour les personnes qui investissent dans la qualité des logements qu'elles mettent en location."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut aussi, dans le cadre de ses compétences fiscales, créer certaines possibilités pour inciter les personnes à adhérer volontairement à ce système.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Dispositif

Premier tiret

M. le président.- Un amendement n° 12 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes qui vise à remplacer le premier tiret du dispositif et qui est libellé comme suit :

"- instaurer un mécanisme d'encadrement des loyers auquel on peut adhérer sur une base volontaire, en collaboration avec la Région, qui repose :

- het gebruik van huurtoelages zoals vermeld in het regeerakkoord;

- de mogelijkheid voor verhuurders om te genieten van een administratieve ondersteuning die ter beschikking gesteld zou worden door de sociale verhuurkantoren;

- fiscale maatregelen om de onroerende voorheffing voor de woningen van personen die zich vrijwillig inschrijven in een omkadering van de huurprijzen, te verlagen van het niveau van 1,25% naar het niveau van 0,8%, d.w.z. tot op hetzelfde niveau als dat van de sociale woningen;

- fiscale maatregelen om de reële kosten van bepaalde investeringen in huurwoningen gedeeltelijk aftrekbaar te maken;

- een wettelijk kader uit te werken met gepaste fiscale stimuli om nieuwe fenomenen zoals kangoeroewoningen, collectieve vastgoed-projecten, enz. aan te moedigen".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - In amendement nr. 12 worden alle fiscale maatregelen nog eens beschreven en wordt nogmaals gepleit voor de administratieve ondersteuning door de sociale verhuurkantoren en het gebruik van de huurtoelages.

De voorzitter. - Het amendement wordt aangehouden.

Tweede streepje

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Derde streepje

De voorzitter. - Een amendement nr. 13 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"De woorden 'en de termijn dat de woning binnen

- sur l'utilisation des allocations-loyers telle qu'inscrite dans l'accord de gouvernement ;

- sur la possibilité pour les bailleurs de bénéficier d'un soutien administratif qui serait mis à leur disposition par les agences immobilières sociales ;

- sur des mesures fiscales visant à diminuer le précompte immobilier pour les logements des personnes qui adhèrent volontairement à un système d'encadrement des loyers de 1,25 % à 0,8 %, soit au même niveau que le logement social ;

- sur des mesures fiscales permettant de déduire partiellement les frais réels de certains investissements dans des logements mis en location ;

- sur l'instauration d'un cadre légal doté d'incitants fiscaux adaptés en vue d'encourager de nouveaux phénomènes comme les habitats "kangourou" (multigénérationnels), les projets immobiliers collectifs, etc.".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - *L'amendement n° 12 décrit une nouvelle fois toutes les mesures fiscales et recommande à nouveau le soutien administratif par les AIS et l'utilisation de l'allocation-loyer.*

M. le président. - L'amendement est réservé.

Deuxième tiret

Pas d'observation ?

Adopté.

Troisième tiret

M. le président. - Un amendement n° 13 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

Insérer les mots "et le délai d'encadrement du loyer

een geregulariseerd kader wordt' tussen de woorden 'de huur' en de woorden 'voor 9 jaar' toe te voegen."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Opdat geen misbruik zou worden gemaakt van de voorgestelde fiscale stimuli, zoals de creatie van een aftrekpost voor de reële kosten voor de kwaliteitsverbetering van woningen stellen we voor dat wie vrijwillig in het systeem stapt, dat voor minstens 9 jaar volhoudt.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Vierde streepje

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Vijfde streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 14 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"Het vijfde streepje te doen vervallen".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Een verhoging van het aandeel huur in de index van de consumptieprijsen zou een veel te grote invloed hebben op andere aspecten van het dagelijks leven, zoals onder meer de stijging van de lonen, die aan strikte budgettaire normen onderworpen zijn.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Zesde streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 15 werd ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

pour le logement" entre les mots "fixer le loyer" et les mots "pendant 9 ans".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Pour éviter tout abus des incitants fiscaux proposés, comme la déduction des frais réels en cas de rénovation, nous proposons que celui qui adhère de manière volontaire au système doive le maintenir pendant neuf ans minimum.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Quatrième tiret

Pas d'observation ?

Adopté.

Cinquième tiret

M. le président.- Un amendement n° 14 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

"Supprimer le cinquième tiret."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Augmenter la part du loyer dans l'indice des prix à la consommation pourrait avoir un effet contraire sur d'autres aspects de la vie quotidienne, et notamment sur l'augmentation des salaires qui sont soumis à des normes budgétaires strictes.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Sixième tiret

M. le président.- Un amendement n° 15 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes et est libellé comme suit :

"De woorden 'evenals voor de bouw van woningen in het kader van de vrijwillige omkadering van de huurprijzen' tussen de woorden 'het BTW-percentage voor de bouw van sociale woningen,' en de woorden 'te verlagen' toe te voegen".

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Wanneer een privé-investeerder zich vrijwillig engageert voor een omkadering van de huurprijzen, zou hij ook dezelfde voorwaarden moeten genieten die gelden voor de bouw van sociale woningen.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Zevende streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 16 wordt ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"De tekst aan te vullen met de volgende woorden:

'dat aftrekposten worden gecreëerd voor reële kosten gedaan om de woningkwaliteit van de huurwoning te verbeteren, in het kader van een regeling van de huurprijzen'."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Met deze fiscale maatregelen wordt de investering in de kwaliteit van de huurwoning interessanter, waardoor de kwaliteit verzekerd kan worden.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Achtste streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 17 wordt ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"Het achtste streepje te doen vervallen."

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Ajouter in fine les mots suivants :

"ainsi que pour la construction de logements dans le cadre du système d'encadrement volontaire des loyers".

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Lorsqu'un investisseur privé adhère volontairement au système d'encadrement des loyers, il devrait aussi pouvoir bénéficier des mêmes avantages que ceux qui s'appliquent à la construction de logements sociaux.*

M. le président.- L'amendement est réservé.

Septième tiret

M. le président.- Un amendement n° 16 a été déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, et est libellé comme suit :

"Ajouter, in fine, les mots suivants :

'à instaurer des déductions fiscales pour les frais réels consentis en vue d'améliorer la qualité des logements mis en location dans le cadre d'un système d'encadrement des loyers'."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Ces mesures fiscales rendent plus intéressant l'investissement dans la qualité du logement mis en location, ce qui assure son amélioration.*

M. le président.- L'amendement est réservé.

Huitième tiret

M. le président.- Un amendement n° 17 a été introduit par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes, et est libellé comme suit :

"Supprimer le huitième tiret."

La parole est à Mme Dejonghe.

Mevrouw Carla Dejonghe. - De term 'behoorlijk' volstaat. Het toevoegen van de termen 'betaalbare' en 'aangepaste' vereisen een verdere definitie: betaalbaar voor welke groep en aangepast aan welke groep? Dit kan voor heel wat verwarring zorgen.

De voorzitter. - De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans). - *Met de term "betaalbaar" bedoelt men "betaalbaar voor alle groepen en gezinnen" en "aangepast" aan de grootte van het gezin of aan de handicap van de persoon. Ik wilde dit even duidelijk stellen zonder de Open VLD haar amendement af te nemen.*

De voorzitter. - Het amendement wordt aangehouden.

Wij zullen straks tot de naamstemming over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER ALAIN DESTEXHE, MEVROUW CÉLINE FREMAULT, DE HEREN MOHAMED AZZOUZI EN YARON PESZTAT BETREFFENDE DE INSCHRIJVING VAN DE STEDENBOUWKUNDIGE ERFENIS VAN LEOPOLD II, MET NAME DE SERRES VAN LAKEN, IN HET WERELDERFGOED VAN DE MENSHEID (NRS A-354/1 EN 2 - 2006/2007).

Algemene bespreking

De voorzitter. - De algemene bespreking is geopend.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - *Le terme "convenable" suffit. L'ajout des termes "abordable" et "adapté" exige que l'on définisse pour quel groupe c'est abordable et à quel groupe c'est adapté. Cela peut prêter à confusion.*

M. le président. - La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems. - Une dernière remarque sur cet amendement. Je ne peux pas juger en néerlandais, mais la justification de l'amendement évoque une possible confusion sur les termes. Lorsque l'on ajoute "abordable et adapté" au qualificatif "logement décent" on entend par là "financièrement abordable" pour tous les groupes et les ménages et "adapté" à la taille du ménage pour éviter que de grandes familles vivent dans de petits logements (ou l'inverse comme le soulignait Mme Dupuis) ou "adapté" au handicap. Je souhaitais juste éviter la confusion sans vouloir enlever au VLD son amendement.

M. le président. - L'amendement est réservé.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. ALAIN DESTEXHE, MME CÉLINE FREMAULT, MM. MOHAMED AZZOUZI ET YARON PESZTAT CONCERNANT L'INSCRIPTION AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'HUMANITÉ DE L'HÉRITAGE URBANISTIQUE DE LÉOPOLD II, EN PARTICULIER LES SERRES DE LAEKEN (NOS A-354/1 ET 2 - 2006/2007).

Discussion générale

M. le président. - La discussion générale est ouverte.

De heer Lahlali, rapporteur, heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali, rapporteur (in het Frans).- *Op pagina 6 van het verslag staat een tikfout in het tweede lid. "ARROW" moet worden gelezen als "ARAU, Atelier de Recherche et d'Action Urbaines".*

In de inleiding van zijn uiteenzetting herinnert de heer Destexhe eraan dat het voorstel mede is ingediend door mevrouw Céline Fremault, de heer Mohamed Azzouzi, en de heer Yaron Pesztat.

Het doel van de resolutie is de serres van Laken, de stedenbouwkundige erfenis van Leopold II, op te nemen in de lijst van het werelderfgoed van de Unesco.

Dat gebeurt op basis van een lijst die de Belgische regering aan Unesco bezorgt. In dit geval is het een gewestelijke bevoegdheid.

In België zijn reeds negen locaties opgenomen in de lijst van het werelderfgoed van de mensheid. In Brussel zijn dat de Grote Markt en enkele huizen van Horta. Deze resolutie heeft tot doel dat, ofwel de serres van Laken, ofwel heel het architectonisch erfgoed van Leopold II in Brussel, als erfgoed van de mensheid wordt erkend. De twee mogelijkheden kunnen samen of afzonderlijk worden behandeld.

De resolutie vraagt dat het gewest de mogelijkheid onderzoekt om het stedenbouwkundig erfgoed van Leopold II in de lijst van het werelderfgoed op te nemen en in overleg met de eigenaars, te weten de Koninklijke Schenking en de Régie der Gebouwen, een procedure te beginnen om de serres als werelderfgoed van de mensheid te beschermen.

Mevrouw Céline Fremault, de heer Mohamed Azzouzi en de heer Yaron Pesztat verklaren als woordvoerders van hun fractie dat ze achter de inhoud van dit voorstel van resolutie staan. Ze streven naar een betere bescherming van de architecturale kunstwerken en een betere bekendheid van dit erfgoed.

De heer Pesztat brengt vervolgens een historisch overzicht van de stedenbouwkundige visie van Leopold II. Deze visie stond in sterk contrast tot die van zijn tijdsgenoot Charles Buls. Voor een

La parole est au rapporteur, M. Mohamed Lahlali.

M. Mohamed Lahlali, rapporteur.- Je voudrais tout d'abord signaler une erreur de frappe qui s'est glissée à la page 6 du rapport, alinéa 2. Dans l'intervention de M. Pesztat, il faudrait lire "ARAU, Atelier de recherche et d'action urbaines", et non "ARROW", comme "flèche" en anglais.

Venons-en au rapport. En introduisant son exposé, M. Alain Destexhe, coauteur de la proposition de résolution, a rappelé que celle-ci a été co-déposée avec Mme Céline Fremault et MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Pesztat.

L'objectif de la résolution est d'inscrire au patrimoine mondial de l'Unesco l'héritage urbanistique de Léopold II et, en particulier, les serres de Laeken.

La procédure de classement par l'Unesco se fait sur la base d'une liste qui lui est transmise par la gouvernement belge. La compétence est, en l'occurrence, régionale.

M. Destexhe rappelle qu'au niveau de l'ensemble de la Belgique, neuf sites font déjà partie du patrimoine mondial de l'humanité, dont seulement deux sites à Bruxelles, à savoir la Grand-Place et quelques maisons Horta. L'idée de la proposition est d'inscrire au patrimoine de l'humanité, soit les serres de Laeken seules, soit l'ensemble de l'œuvre architecturale de Léopold II. Ces deux possibilités sont reprises de manière conjointe, mais il est possible de les traiter séparément.

L'auteur termine en indiquant que la résolution demande simplement à la Région de Bruxelles-Capitale d'examiner la possibilité d'inscrire l'ensemble du patrimoine urbanistique de Léopold II au patrimoine mondial de l'humanité et d'ouvrir, en concertation avec les propriétaires, à savoir la Donation royale et la Régie des bâtiments, une procédure de classement des serres de Laeken, afin d'entamer une procédure de leur inscription au patrimoine mondial de l'humanité.

Lors de la discussion générale, Mme Céline Fremault et MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Pesztat remercient M. Alain Destexhe d'avoir accepté la co-signature de cette proposition de résolution. Les porte-parole des trois groupes politiques disent s'inscrire dans le contenu de cette

uitgebreide toelichting hieromtrent verwijst ik naar het verslag.

Mevrouw Ampe verklaart dat Open VLD deze resolutie steunt. Ze wenst twee amendementen in te dienen die moeten mogelijk maken dat een deel van het domein opnieuw toegankelijk wordt voor het publiek. Volgens mevrouw Ampe zijn deze amendementen belangrijk in het kader van deze resolutie.

Zowel mevrouw Frémault als de heer Azzouzi en de heer Peszat zijn van oordeel dat deze amendementen geen verband houden met het de voorstel van resolutie.

Het doel hiervan is de bescherming van de serres, terwijl de amendementen meer slaan op de toegang tot het koninklijk domein met alle problemen vandien inzake veiligheid en eigendomsrecht.

De heer Destexhe deelt deze kritiek op de amendementen.

De heer Béghin betreurt dat niet de volledige meerderheid betrokken werd bij dit voorstel van resolutie. Hij steunt de amendementen van mevrouw Ampe.

De heer Azzouzi herinnert eraan dat het oorspronkelijke voorstel van de heer Destexhe ingetrokken werd. De PS heeft de andere commissieleden gepolst over hun bereidheid mee te tekenen en de fracties hebben daarvoor drie maanden de tijd gehad.

Bijgevolg worden de amendementen 1 en 2 verworpen met 10 stemmen tegen 3.

De consideransen en de streepjes worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding, net als het geheel van het voorstel van resolutie.

De rapporteur krijgt het vertrouwen.

(Applaus bij de PS)

proposition de résolution, en insistant sur l'objectif recherché, à savoir une meilleure protection des œuvres architecturales, ainsi qu'une meilleure connaissance du patrimoine.

M.Yaron Peszat apporte ensuite un aperçu historique à propos du rapport entre l'urbanisme de Léopold II et son époque. Il souligne qu'à cette époque, deux visions totalement opposées s'affrontaient. On retrouvait, d'une part, la vision de Léopold II lui-même, qui consistait en une vision moderniste, dont l'objectif était la rénovation en profondeur du bâti bruxellois pour des raisons essentiellement hygiénistes, et le mouvement culturaliste, animé par Charles Buls, un des grands et premiers défenseurs du patrimoine. Pour le reste, je renvoie au long historique rédigé par M. Peszat. Ce texte se trouve dans le rapport.

Mme Els Ampe déclare que l'Open VLD soutient pleinement la résolution. Elle a souhaité néanmoins apporter deux amendements qui devraient permettre qu'une partie du domaine soit à nouveau accessible au public. Mme Ampe fait lecture des deux amendements et conclut qu'ils ont tous les deux leur importance dans le cadre de la résolution.

Tant Mme Céline Frémault que MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Peszat trouvent que les amendements proposés sont sans rapport avec la proposition de résolution.

Celle-ci vise la protection des serres de Laeken, alors que les amendements proposés portent davantage sur l'accessibilité du domaine royal au public, avec les problèmes de sécurité et d'atteinte au droit de propriété qui sont posés par ces amendements.

M. Alain Destexhe souscrit aux arguments évoqués, à savoir la sécurité, l'atteinte à la propriété ainsi que le caractère sans objet par rapport au propos central de la résolution.

M. Jan Béghin déplore que l'ensemble de la majorité ne soit pas associé à cette proposition de résolution et juge positifs les amendements de Mme Els Ampe. Son groupe politique les approuvera en conséquence. M. Mohamed Azzouzi rappelle que la proposition de résolution initialement déposée par M. Alain Destexhe a été retirée publiquement de notre commission, que le PS s'est enquise de la volonté des autres commissaires de cosigner à leur tour le texte et que ce groupe politique a eu l'occasion de le faire

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Opschrift

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Erland Pison en luidt als volgt:

"Het opschrift als volgt te vervangen: 'Voorstel van resolutie betreffende de inschrijving van de stedenbouwkundige erfenis van architect Alphonse Balat, met name de serres van Laken, in het werelderfgoed van de mensheid.'"

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Het amendement strekt ertoe het opschrift van het voorstel van resolutie betrekking te laten hebben op "de inschrijving van de stedenbouwkundige erfenis van architect Alphonse Balat, met name de serres van Laken, in het werelderfgoed van de mensheid".

In de oorspronkelijke resolutie wordt de rol van de

depuis trois mois...

En conséquence, les amendements 1 et 2 ont été rejetés par 10 voix contre 3.

Les considérants et les tirets ont été adoptés par 12 voix et 1 abstention.

La proposition de résolution dans son ensemble a été adoptée par 12 voix et 1 abstention.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

(*Applaudissements du PS*)

M. le président.- La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Titre

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par M. Erland Pison, libellé comme suit :

"Remplacer l'intitulé par ce qui suit : 'Proposition de résolution concernant l'inscription au patrimoine mondial de l'humanité de l'héritage urbanistique de l'architecte Alphonse Balat, en particulier les serres de Laeken.'"

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *La résolution initiale surexpose le rôle du roi-bâtisseur Léopold II et oublie l'architecte Alphonse Balat, le véritable créateur et réalisateur. Pourtant, il fut un exemple pour de nombreux architectes en Belgique et à l'étranger. En remplaçant le nom du roi par celui de l'architecte, on veille à objectiver cette résolution et à la dépouiller de son idolâtrie naïve, dépourvue*

bouwheer, Leopold II, overbelicht en wordt de architect, Alphonse Balat, die als de echte schepper en uitvoerder moet worden beschouwd, totaal vergeten. Alphonse Balat is nochtans niet van de minste en zijn werk is een voorbeeld geweest voor heel wat architecten in het binnen- en buitenland. De vervanging van de naam van de koning, die toch een gecontesteerde figuur is vanwege zijn beleid in Congo, door de naam van de architect moet ervoor zorgen dat deze resolutie objectiever wordt en weggaat van de naïeve, kritiekloze idolatrie voor de figuur van Leopold II.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Eerste considerans

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Tweede considerans

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Derde considerans

De voorzitter.- Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Erland Pison en luidt als volgt:

"De derde overweging als volgt te vervangen:

'Overwegende dat de stedenbouwkundige erfenis van de architect Alphonse Balat, een voorbeeld is van een visionair concept inzake stedenbouw en dat zij om die reden, als geheel erkend zou kunnen worden als werelderfgoed van de mensheid'''.

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Ik verwijst naar de verantwoording van het eerste amendement. Doel is de tekst in overeenstemming te brengen met het voorgestelde opschrift.

d'esprit critique à l'égard de la figure contestée de Léopold II.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Premier considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Deuxième considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Troisième considérant

M. le président.- Un amendement n° 2 a été déposé par M. Erland Pison, libellé comme suit :

"Remplacer le troisième considérant par ce qui suit :

'Considérant que l'héritage urbanistique de l'architecte Alphonse Balat est emblématique d'une conception visionnaire de l'urbanisme, et qu'à ce titre, il pourrait bénéficier d'une reconnaissance d'ensemble comme patrimoine mondial de l'humanité'''.

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- Je renvoie à la justification du premier amendement. L'objectif est de conformer le texte au titre proposé.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Vierde considerans

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Vijfde considerans

De voorzitter.- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Erland Pison en luidt als volgt:

"De vijfde overweging als volgt te vervangen:

'Overwegende dat de inschrijving van het stedenbouwkundige erfgoed van de architect Alphonse Balat, in het bijzonder de serres van Laken, op de lijst van het werelderfgoed van de mensheid, voor wereldwijde bekendheid en publiciteit zou zorgen en bijkomende garanties zou bieden inzake bescherming en bewaring.'"

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Voor dit amendement geldt dezelfde uitleg als voor de twee vorige amendementen.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 5bis (nieuw)

De voorzitter.- Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Erland Pison en luidt als volgt:

"Een overweging 5bis (nieuw) in te voegen, luidend:

'Herinnerend aan de massale schendingen van de mensenrechten, de economische uitbuiting van de Congolese bevolking tot zelfs regelrechte genocide in het toenmalige Congo, zonder dewelke de bouwheer Leopold II nooit over voldoende financiële middelen had beschikt voor

M. le président.- L'amendement est réservé.

Quatrième considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Cinquième considérant

M. le président.- Un amendement n° 3 a été déposé par M. Erland Pison, libellé comme suit :

"Remplacer le cinquième considérant par ce qui suit :

'Considérant que l'inscription du patrimoine urbanistique de l'architecte Alphonse Balat, en particulier des serres de Laeken, sur la liste du patrimoine mondial de l'Humanité lui apporterait une reconnaissance et une promotion universelles, ainsi que des garanties supplémentaires de protection et de préservation'".

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- Je renvoie à la même explication que pour les deux amendements précédents.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Considérant 5bis (nouveau)

M. le président.- Un amendement n° 4 a été déposé par M. Erland Pison, libellé comme suit :

"Insérer un considérant 5bis (nouveau), rédigé comme suit :

'Rappelant les nombreuses violations des droits de l'homme, l'exploitation économique de la population congolaise allant même jusqu'à un véritable génocide dans le Congo de l'époque, sans laquelle le roi-bâtisseur Léopold II n'aurait jamais disposé de moyens financiers suffisants pour ses projets de

zijn prestigieuze bouwprojecten."

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Om weg te gaan van de idolatrie van de oorspronkelijke resolutie, lijkt het mij zinvol om een zesde overweging toe te voegen, namelijk "herinnerend aan de massale schendingen van de mensenrechten, de economische uitbuiting van de Congolese bevolking tot zelfs regelrechte genocide in het toenmalig Congo, zonder dewelke de bouwheer Leopold II nooit over voldoende financiële middelen had beschikt voor zijn prestigieuze bouwprojecten".

Het twintigjarig schrikbewind van Leopold II werd gekenmerkt door slavernij, ontvoeringen, martelingen, verkrachtingen, onthoofdingen en afhakkingen van handen. Volgens een bepaald historicus zouden daarbij 10 miljoen Congolezen het leven hebben gelaten. Die gruwelijken plaatsen Leopold II op gelijke voet met de grote massamoordenaars van onze tijd, zoals Hitler, Mao of nog Pol Pot.

Op de officiële website van de Belgische monarchie worden die wandaden echter ontkend en gemitraliseerd. Leopold II wordt integendeel voorgesteld als een weldoener, die de slavernij in Congo heeft afgeschaft. Zo lezen wij op de website: "de reputatie van Leopold II en zijn overzeese onderneming worden in vraag gesteld als gevolg van uitspattingen van Europeanen in Afrika. De Koning roept een internationale onderzoekscommissie in het leven die de verdiensten van het koninklijk beleid in Congo erkent, maar ook wijst op enkele wantoestanden en lacunes, die de Koning dan probeerde te verhelpen."

Een dergelijke vorm van revisionisme kunnen wij niet goedkeuren. Het oorspronkelijke voorstel van resolutie onderneemt geen enkele poging om historisch correct te zijn door de pijnlijke context van deze architecturale verwijzingen te schetsen. Zonder afbreuk te willen doen aan de architecturale waarde van de serres, lijkt een kritische kanttekening toch meer dan gepast. Het zou mogelijk ook voor de UNESCO een argument te meer zijn om over te gaan tot de inschrijving van de serres in het werelderfgoed van de

construction prestigieux."

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Esclavage, enlèvements, tortures, viols, décapitations et mains tranchées ont marqué les vingt années de terreur sous Léopold II. Un historien estime que dix millions de Congolais y ont perdu la vie. Ces atrocités placent Léopold II sur le même pied que les grands criminels qu'ont été Hitler, Mao ou Pol Pot. Le site officiel de la monarchie belge nie et minimise ces crimes. Au contraire, Léopold II est présenté comme le bienfaiteur qui a débarrassé le Congo de l'esclavage. On peut lire sur le site internet : "A la suite d'excès commis par les Européens en Afrique, la réputation de Léopold et son oeuvre d'outre-mer sont mises en cause. Le Roi institue une commission internationale d'enquête, qui reconnaît les mérites de l'action royale au Congo, tout en relevant des abus et des lacunes, que Léopold II s'efforcera de corriger."*

De telles déclarations révisionnistes sont naturellement révoltantes. A aucun moment la résolution initiale ne s'efforce de faire preuve de correction historique en décrivant le contexte dououreux de cette réalisation architecturale. Sans vouloir rien ôter à la valeur architecturale des serres, une note critique s'impose. Ce serait d'ailleurs un argument supplémentaire pour convaincre l'UNESCO d'inscrire les serres au patrimoine mondial de l'humanité.

mensheid.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Considerans 6

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Considerans 7

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Verzoekend gedeelte

Eerste streepje

De voorzitter.- Een amendement nr. 5 wordt ingediend door de heer Erland Pison en luidt als volgt:

"Het eerste streepje als volgt te vervangen:

'de mogelijkheid te onderzoeken om het geheel van het stedenbouwkundige erfgoed van architect Alphonse Balat in te schrijven in het werelderfgoed van de mensheid en om in de serres een monument op te richten ter nagedachtenis van de miljoenen slachtoffers van de koloniale politiek van Leopold II.'"

De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Ik had graag een aanvulling gezien in het verzoekend gedeelte, namelijk om de mogelijkheid te onderzoeken om het geheel van het stedenbouwkundig erfgoed van architect Alphonse Balat in te schrijven in het werelderfgoed van de mensheid en om in de serres een monument op te richten ter nagedachtenis van de miljoenen slachtoffers van de koloniale politiek van Leopold II. Ik heb hierover reeds een toelichting verstrekt naar aanleiding van mijn vorige amendementen.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Sixième considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Septième considérant

Pas d'observation ?

Adopté.

Dispositif

Premier tiret

M. le président.- Un amendement n° 5 a été introduit par M. Erland Pison, et est libellé comme suit :

"Remplacer le premier alinéa du dispositif par ce qui suit:

'd'examiner la possibilité d'inscrire l'ensemble du patrimoine urbanistique de l'architecte Alphonse Balat au patrimoine mondial de l'humanité et d'ériger dans les serres un monument à la mémoire des millions de victimes de la politique coloniale de Léopold II.'"

La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- La justification de cet amendement est dans la ligne de ce que j'ai exprimé à l'occasion de mon précédent amendement.

Les serres seraient particulièrement indiquées pour attirer l'attention du grand public sur le rôle néfaste de Léopold II au Congo.

Het is een feit dat de serres uitermate geschikt zouden zijn als publiekstrekker om de nefaste rol van Leopold II in Congo onder de aandacht te brengen van een groot publiek.

De voorzitter.- Het amendement wordt aangehouden.

Tweede streepje

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik had graag nog iets gezegd over de amendementen die ik heb ingediend in de commissie maar niet bij de plenaire bespreking.

De voorzitter.- Het is te laat om terug te komen op amendementen die u hebt ingetrokken.

Mevrouw Els Ampe.- Mag ik toelichten waarom ik ze niet opnieuw heb ingediend?

De voorzitter.- Dat had u in de algemene bespreking moeten doen. We behandelen nu de amendementen in plenaire vergadering.

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- De rapporteurs zijn de heer Didier Gosuin en de heer René Coppens.

M. le président.- L'amendement est réservé.

Deuxième tiret

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *J'aurais aimé m'exprimer à propos des amendements que j'ai introduits en commission, mais pas en séance plénière.*

M. le président.- Il est trop tard pour revenir sur des amendements que vous avez retirés.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Puis-je expliquer pourquoi je ne les ai pas réintroduits ?*

M. le président.- Vous auriez dû le faire lors de la discussion générale. Nous traitons maintenant des amendements en séance plénière.

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

M. le président.- Les deux rapporteurs sont MM. Didier Gosuin et René Coppens.

De voorzitter. - De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur. - Op vraag van het Bureau nodigen we u uit om de wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten en aan twee bijlagen ervan goed te keuren. De wijzigingen zijn tweemaal door het Bureau onderzocht. Tussen de eerste en de tweede lezing is het advies ingewonnen van de directieraad en van het personeelscomité.

De eerste wijziging strekt ertoe de administratieve loopbaan van een aantal nieuwe graden (attaché-archivaris, hoofdtechnicus en klasseerder) te regelen. Ook de loopbaan van de gebouwenbeheerder wordt geregeld.

De tweede wijziging betreft het zwangerschapsverlof. Onder bepaalde voorwaarden kan het postnataal verlof met één week worden verlengd. Het gaat om de verplichte omzetting in het statuut van een federale bepaling ten gevolge van de wijziging van de wet op de arbeid.

De derde wijziging strekt tot aanpassing van de bepalingen betreffende het politiek verlof. Het is de bedoeling om ambtenaren van de dienst verslaggeving die deeltijdse functies uitoefenen, gelijk te schakelen met hun collega's die hun ambten voltijs uitoefenen.

De vierde wijziging staat, bij wijziging van overgang en onder bepaalde voorwaarden, toe dat personeelsleden die soms al verscheidene jaren tijdelijke functies in het parlement uitoefenen, tot de stage worden toegelaten.

De vijfde en laatste wijziging heeft ten doel een betrekking van kamerbewaarder F te vervangen door een functie van klasseerder van dezelfde taalrol.

Ik neem aan dat deze administratieve, technische aanpassingen van het Reglement eenparig zullen worden aangenomen.

(Applaus)

De voorzitter. - De besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over de wijzigingen aan

M. le président. - La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais). - Nous soumettons à l'approbation du parlement les modifications du statut du personnel des services permanents et deux annexes. Ces modifications ont fait l'objet de deux lectures par le Bureau, entre lesquelles ont été sollicités les avis du conseil de direction et du comité de personnel.

La première modification vise à régler la carrière administrative des nouveaux grades d'attaché archiviste, de technicien en chef et de classeur, ainsi que celle du gestionnaire des bâtiments.

La deuxième modification concerne le congé de maternité. Elle prévoit la prolongation d'une semaine du congé postnatal sous certaines conditions. Il s'agit de la transposition d'une nouvelle disposition fédérale.

La troisième modification vise à adapter les dispositions relatives aux congés politiques, afin de mettre les fonctionnaires du service des comptes rendus qui travaillent à temps partiel sur le même pied que leurs collègues travaillant à temps plein.

La quatrième modification autorise de manière transitoire, sous certaines conditions, l'admission au stage de membres du personnel exerçant des fonctions temporaires au parlement depuis, parfois, plusieurs années.

La cinquième modification modifie le cadre du personnel en remplaçant un emploi d'huissier francophone par un emploi de classeur du même rôle linguistique.

Je suppose que ces adaptations seront adoptées à l'unanimité.

(Applaudissements)

M. le président. - La discussion est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif

het personeelsstatuut van de permanente diensten.

- *De vergadering wordt geschorst om 17.14 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 18.03 uur.*

BENOEMING VAN DE ADJUNCT-GRIFFIER

De voorzitter. - Aan de orde is de benoeming van de adjunct-griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Gelet op de benoemingsprocedure van de adjunct-griffier die door de plenaire vergadering van 19 januari 2007 werd aangenomen,

Gelet op de oproep tot kandidaten van 19 januari 2007 en de kandidaturen binnen de gestelde termijn ingediend door de heren Patrick Vanleemputten, directieraad/d.d. bestuursdirecteur, Thierry Vanhecke, hoofdredacteur, Luc De Vos, eerste adviseur, mevrouw Anne Van Asbroeck, bestuursdirecteur, de heren Dirk Lichtert, eerste adviseur, Michel Beerlandt, bestuursdirecteur, en Mario Demesmaeker, eerste adviseur/revisor,

Gezien de intrekking van de kandidatuur van de heer Patrick Vanleemputten bij brief van 7 februari 2007,

Gezien de beslissing van het Bureau van 14 februari 2007 waarbij de kandidaturen van de heer Luc De Vos, mevrouw Anne Van Asbroeck, de heren Dirk Lichtert, Michel Beerlandt en Mario Demesmaeker ontvankelijk werden verklaard,

Gezien de beslissing van het Bureau van dezelfde dag waarbij de kandidatuur van de heer Thierry Vanhecke onontvankelijk werd verklaard,

Gezien de intrekking van de kandidatuur van de

sur les modifications diverses au statut du personnel des services permanents.

- *La séance est suspendue à 17h14.*

- *La séance est reprise à 18h03.*

NOMINATION DU GREFFIER ADJOINT

M. le président. - L'ordre du jour appelle la nomination du greffier adjoint du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vu la procédure de nomination du greffier adjoint adoptée par la séance plénière du 19 janvier 2007,

Vu l'appel aux candidats du 19 janvier 2007 et les candidatures introduites dans le délai prescrit, par MM. Patrick Vanleemputten, conseiller de direction/directeur d'administration f.f., Thierry Vanhecke, rédacteur en chef, Luc De Vos, premier conseiller, Mme Anne Van Asbroeck, directrice d'administration, MM. Dirk Lichtert, premier conseiller, Michel Beerlandt, directeur d'administration, et Mario Demesmaeker, premier conseiller/réviseur,

Vu le retrait par lettre du 7 février 2007 de la candidature de M. Patrick Vanleemputten,

Vu la décision du Bureau du 14 février 2007 déclarant les candidatures de M. Luc De Vos, Mme Anne Van Asbroeck, MM. Dirk Lichtert, Michel Beerlandt et Mario Demesmaeker recevables,

Vu la décision du Bureau du même jour déclarant la candidature de M. Thierry Vanhecke irrecevable,

Vu le retrait par lettre du 16 février 2007 de la

heer Luc De Vos bij brief van 16 februari 2007,

Gezien het advies van het college, dat gelast was de gegadigden te verhoren, dat aan de voorzitter is gezonden bij brief van 19 maart 2007 en aan de leden van het Bureau is meegedeeld,

Gezien de gemotiveerde beslissing van het Bureau van 23 april 2007 de rangschikking van de gegadigden die aan de plenaire vergadering zal worden voorgesteld, als volgt vast te stellen: de heer Michel Beerlandt als eerste kandidaat, de heer Dirk Lichtert en mevrouw Anne Van Asbroeck als tweede kandidaten ex aequo en de heer Mario Demesmaeker als derde kandidaat,

Overwegende dat deze rangschikking en motivering werden meegedeeld aan de kandidaten,

Overwegende dat mevrouw Anne Van Asbroeck bij brief van 3 mei 2007 de beslissing van het Bureau van 23 april 2007 bestrijdt, omdat zij ex aequo gerangschikt is,

Overwegende dat het Bureau zijn beslissing van 23 april 2007 met betrekking tot de ex aequo rangschikking op 16 mei 2007 heeft gehandhaafd, omdat het advies van het college dat gelast was met de sollicitanten te horen gelijkwaardige beoordelingen bevat,

Overwegende dat de leden van het Parlement gedurende een termijn van tien dagen het volledige proceduredossier hebben kunnen inkijken en dat geen enkele opmerking werd gemaakt,

Overwegende dat krachtens artikel 118 van het reglement van het parlement, een kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen in het parlement moet krijgen om benoemd te worden en dat bijgevolg moet overgegaan worden tot een geheime stemming,

Wij gaan over tot de geheime stemming met het oog op de benoeming van de adjunct-griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

De stembriefjes werden rondgedeeld.

Ik nodig de secretaris die zitting heeft in het

candidature de M. Luc De Vos,

Vu l'avis du Collège, chargé d'entendre les candidats, remis au président par courrier du 19 mars 2007 et communiqué aux membres du Bureau,

Vu la décision motivée du Bureau du 23 avril 2007 de fixer comme suit le classement des candidats qui sera proposé à l'assemblée plénière, à savoir, M. Michel Beerlandt comme premier candidat, M. Dirk Lichtert et Mme Anne Van Asbroeck comme deuxièmes candidats ex aequo et M. Mario Demesmaeker comme troisième candidat,

Considérant que ce classement et cette motivation ont été communiqués aux candidats,

Considérant que, par lettre du 3 mai 2007, Mme Anne Van Asbroeck conteste son classement ex aequo tel que fixé par le Bureau le 23 avril 2007,

Considérant qu'en date du 16 mai 2007, le Bureau a maintenu sa décision du 23 avril 2007 de classement ex aequo en raison des qualifications équivalentes contenues dans l'avis du collège chargé d'entendre les candidats,

Considérant que les membres du parlement ont pu consulter le dossier de procédure complet pendant un délai de dix jours et qu'aucune observation n'a été formulée,

Considérant qu'en vertu de l'article 118 du règlement, un candidat doit, pour être nommé, obtenir la majorité absolue des suffrages au sein du parlement et qu'il y a dès lors lieu de procéder à un scrutin secret,

Nous passons au scrutin secret en vue de la nomination du greffier adjoint du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Les bulletins de vote ont été distribués.

J'invite le secrétaire siégeant au Bureau, M. Joël

Bureau, de heer Joël Riguelle, uit tot de naamafroeping over te gaan.

(Naamafroeping)

Ik stel voor twee andere secretarissen ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen, bijvoorbeeld de heer Mohamed Azzouzi en de heer René Coppens.

(Instemming)

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponeerd ?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Uitslag van de stemming:

- Aantal stemmers: 76

- Blanco en ongeldige briefjes: 1

- Aantal geldige stemmen: 75

De heer Michel Beerlandt: 38

Mevrouw Anne Van Asbroeck: 24

De heer Dirk Lichtert: 13

Volgens het reglement moet men verkozen worden met de meerderheid van de stemmen. Aangezien het reglement bepaalt dat de meerderheid van het aantal stemmers vereist is en niet die van het aantal geldige stemmen, blijkt dat de eerste kandidaat geen absolute meerderheid heeft gehaald. Volgens artikel 12.3 van het reglement moet er een tweede stemming worden georganiseerd, in het geval dat men bij de eerste stemming geen absolute meerderheid bereikt. Deze tweede stemming heeft betrekking op de twee kandidaten die het hoogste aantal stemmen behaalden.

Ik stel voor om de stemming te hervatten, zodra de nieuwe stembriefjes afgedrukt zijn.

Riguelle, à procéder à l'appel nominal.

(Appel nominal)

Je vous propose de charger deux autres secrétaires de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin, par exemple M. Mohamed Azzouzi et M. René Coppens.

(Assentiment)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Voici le résultat du scrutin :

- Nombre de votants : 76

- Bulletins nuls ou blancs : 1

- Votes valables : 75

M. Michel Beerlandt : 38

Mme Anne Van Asbroeck : 24

M. Dirk Lichtert : 13

Le règlement prévoit que pour être élu, il faut recueillir la majorité des suffrages. Comme le règlement prévoit qu'il s'agit des suffrages et pas des votes valables, il apparaît que le premier candidat n'a pas obtenu la majorité absolue des suffrages. En son article 12, point 3, le règlement dispose que lorsque la majorité absolue n'est pas atteinte au premier vote, il doit être procédé à un second vote pour départager les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages.

Je vous propose de reprendre ce vote lorsque les nouveaux bulletins auront été imprimés et de passer au point suivant de l'ordre du jour.

VERZOEK TOT MACHTING TOT VERVOLGINGEN VAN EEN LID VAN HET PARLEMENT

ONDERZOEK EN STEMMING OVER DE CONCLUSIES VAN DE COMMISSIE VOOR DE VERVOLGINGEN

(Toepassing van artikel 60 van het reglement)

De voorzitter.- Aan de orde is het onderzoek en stemming over de conclusies van de commissie voor de Vervolgingen betreffende het verzoek tot machting tot vervolgingen van een lid van het parlement.

Overeenkomstig artikel 60, tweede lid, van het reglement van het parlement, beraadslaagt het parlement met gesloten deuren over de conclusies van de commissie voor de Vervolgingen.

Geen bezwaar?

Ik verzoek de tolken de volgende eed in mijn handen af te leggen : «Ik zweer het geheim van de beraadslagingen te bewaren.»

(Het parlement vergadert met gesloten deuren)

De voorzitter.- Ik verzoek de personen die geen lid zijn van het parlement, behalve de griffier en de adjunct-griffier, het halfronde te verlaten.

De openbare vergadering wordt geschorst.

- De vergadering wordt geschorst om 18.32 uur.

- De vergadering wordt hervat om 18.50 uur

DEMANDE D'AUTORISATION DES POURSUITES À CHARGE D'UN MEMBRE DU PARLEMENT

EXAMEN ET VOTE SUR LES CONCLUSIONS
DE LA COMMISSION DES POURSUITES

(Application de l'article 60 du règlement)

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'examen et le vote sur les conclusions de la commission des Poursuites relatives à la demande d'autorisation des poursuites à charge d'un membre du parlement.

Conformément à l'article 60, alinéa 2, du Règlement du parlement, le parlement se forme en comité secret pour délibérer sur les conclusions de la commission des poursuites.

Pas d'observation ?

J'invite les interprètes à prêter le serment suivant entre mes mains : « Je jure de respecter le secret des délibérations. »

(Le parlement se forme en comité secret)

M. le président.- Je prie les personnes qui ne sont pas membres de l'assemblée, à l'exception du greffier et du greffier adjoint, de bien vouloir quitter l'hémicycle.

La séance publique est suspendue.

- La séance est suspendue à 18h32.

- La séance est reprise à 18h50.

De voorzitter.- De openbare vergadering wordt hervat.

De conclusies van de commissie voor de Vervolgingen om de onschendbaarheid van een lid van het parlement niet op te heffen, werden unaniem aangenomen.

BENOEMING VAN DE ADJUNCT-GRIFFIER

Tweede stemronde

De voorzitter.- Wij gaan over tot de geheime stemming met het oog op de benoeming van de adjunct-griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

De stembriefjes werden rondgedeeld.

Ik nodig de secretaris die zitting heeft in het Bureau, de heer Joël Riguelle, uit tot de naamafroeping over te gaan.

(Naamafroeping)

Ik stel voor twee andere secretarissen ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen, bijvoorbeeld de heer Mohamed Azzouzi en de heer René Coppens.

(Instemming)

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponeerd ?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Uitslag van de stemming:

- Aantal stemmers: 79

- Blanco en ongeldige briefjes: 11

- Aantal geldige stemmen: 68

De heer Michel Beerlandt: 36

M. le président.- La séance publique est reprise.

Les conclusions de la commission des Poursuites visant à ne pas lever l'immunité parlementaire d'un membre du parlement ont été adoptées à l'unanimité des votes valables.

NOMINATION DU GREFFIER ADJOINT

Second tour

M. le président.- Nous passons au scrutin secret en vue de la nomination du greffier adjoint du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Les bulletins de vote ont été distribués.

J'invite le secrétaire siégeant au Bureau, M. Joël Riguelle, à procéder à l'appel nominal.

(Appel nominal)

Je vous propose de charger deux autres secrétaires de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin : je propose MM. M. Mohamed Azzouzi et René Coppens.

(Assentiment)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Voici le résultat du scrutin :

- Nombre de votants : 79

- Bulletins nuls ou blancs : 11

- Votes valables : 68

M. Michel Beerlandt : 36

Mevrouw Anne Van Asbroeck: 32

De heer Michel Beerlandt haalt 36 stemmen, dus de volstrekte meerderheid van de stemmen in het parlement en is bijgevolg benoemd tot adjunct-griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, met ingang van 1 juli 2007.

(Samenspraak)

Artikel 12, § 3 over de tweede ronde bepaalt dat blanco en ongeldige stembriefjes in aanmerking komen voor de berekening van het aantal aanwezigen, maar niet voor de berekening van de meerderheid. De heer Beerlandt heeft dus 36 van de 68 geldige stemmen gehaald.

(Applaus)

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende internationale Akten:

- de Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005;

- het intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006 (nrs A-358/1 en 2 - 2006/2007).

Mme Anne Van Asbroeck : 32

M. Michel Beerlandt ayant obtenu 36 voix, soit la majorité absolue des suffrages au sein du parlement, est nommé en qualité de greffier adjoint du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale avec effet au 1^{er} juillet 2007.

(Colloques)

Je ne suis pas juriste, mais je sais lire les textes. Je vous informe que l'article 12 §3, qui prévoit le second tour, dispose que les bulletins blancs et nuls entrent en ligne de compte pour le calcul des membres présents, mais pas pour le calcul de la majorité. Au deuxième tour, il faut donc effectuer le calcul sur les 68 votes valables. Et M. Beerlandt obtient 36 votes sur 68.

(Applaudissements)

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- l'Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses Etats membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005 ;
- l'Accord interne entre les représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en oeuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006 (nos A-358/1 et 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

71 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

71 répondent oui.

5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (nrs A-359/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

71 antwoorden ja.

5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg, le 12 juin 2006 (nos A-359/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

71 répondent oui.

5 s'abstiennent

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael
Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen (nrs A-357/1 en 2 - 2006/2007).

Artikel 18

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
25 antwoorden ja.
50 antwoorden neen.
5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Hebben neen gestemd:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael
Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance relatif à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments (nos A-357/1 et 2 – 2006/2007).

Article 18

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Jacqueline Rousseaux, M. Olivier de Clippele, Mmes Caroline Persoons et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
25 répondent oui.
50 répondent non.
5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 8, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans). - *Ik heb deze kwestie nagegaan en stel voor het amendement goed te keuren.*

De voorzitter. - Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
5 onthouden zich.

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 8, déposé par Mme Jacqueline Rousseaux, M. Olivier de Clippele, Mmes Caroline Persoons et Viviane Teitelbaum.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre. - J'ai procédé à une vérification et je propose d'accepter cet amendement.

M. le président. - Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
75 répondent oui.
5 s'abstiennent.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est accepté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par Mme Jacqueline Rousseaux, M. Olivier de Clippele, Mmes Caroline Persoons et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
 25 antwoorden ja.
 50 antwoorden neen.
 5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
 25 répondent oui.
 50 répondent non.
 5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het aldus gewijzigde artikel 18.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
27 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de l'article 18 tel qu'amendé.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
53 répondent oui.
27 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het aldus gewijzigd artikel aangenomen.

Artikel 33

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
22 antwoorden ja.
50 antwoorden neen.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

Par conséquent, l'article tel qu'amendé est adopté.

Article 33

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par Mme Jacqueline Rousseaux, M. Olivier de Clippele, Mmes Caroline Persoons et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
22 répondent oui.
50 répondent non.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over artikel 33.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
54 antwoorden ja.
1 antwoordt neen.
24 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan,

Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 33.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
54 répondent oui.
1 répond non.
24 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan,

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Heeft geen gestemd:

Rousseaux Jacqueline.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het artikel aangenomen.

Artikel 34

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Olivier de Clippele, mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Viviane Teitelbaum.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
23 antwoorden ja.
50 antwoorden neen.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,

Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

A voté non :

Rousseaux Jacqueline.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'article est adopté.

Article 34

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par M. Olivier de Clippele et Mmes Caroline Persoons et Viviane Teitelbaum.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
23 répondent oui.
50 répondent non.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,

Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine.

Hebben geen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Rousseaux Jacqueline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 34.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
50 antwoorden ja.
29 onthouden zich.

Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Rousseaux Jacqueline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 34.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
50 répondent oui.
29 s'abstiennent.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Rousseaux Jacqueline, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het artikel aangenomen.

Artikel 34bis (nieuw)

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Caroline Persoons, mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Rousseaux Jacqueline, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'article est adopté.

Article 34 bis (nouveau)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par Mes Jacqueline Rousseaux, Caroline Persoons, Viviane Teitelbaum et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
22 antwoorden ja.
49 antwoorden neen.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg worden het amendement en het artikel verworpen.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
22 répondent oui.
49 répondent non.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement et l'article sont rejetés.

Artikel 37

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Caroline Persoons, mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Olivier de Clippele.

De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Zoals ik het reeds meedeelde tijdens de besprekking, zullen we dit en het volgende amendement goedkeuren.*

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
72 antwoorden ja.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

Article 37

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par Mmes Jacqueline Rousseaux, Caroline Persoons, Viviane Teitelbaum et M. Olivier de Clippele.

La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je rappelle à la majorité que lors de la discussion, j'ai annoncé que nous voterions favorablement sur cet amendement, ainsi que sur le suivant.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
72 répondent oui.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René,
Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven
Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos,
Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison
Erland.

Bijgevolg wordt het amendement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming
over amendement nr. 7, ingediend door mevrouw
Jacqueline Rousseaux, mevrouw Caroline
Persoons, mevrouw Viviane Teitelbaum en de
heer Olivier de Clippele.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

80 leden zijn aanwezig.
72 antwoorden ja.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi,
Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de
Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques,
Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons
Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye
d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,
Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus
de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de
Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,
Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf
Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis
Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé
Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El
Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de
Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui
Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron
Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle,
Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum
Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René,
Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven
Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos,
Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison
Erland.

Par conséquent, l'amendement est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote
nominatif sur l'amendement n° 7, déposé par Mes
Jacqueline Rousseaux, Caroline Persoons, Viviane
Teitelbaum et M. Olivier de Clippele.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

80 membres sont présents.
72 répondent oui.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi,
Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de
Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques,
Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons
Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye
d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed,
Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus
de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de
Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,
Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf
Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis
Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé
Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El
Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de
Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui
Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron
Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle,
Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum
Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het amendement aangenomen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het aldus gewijzigde artikel 37.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
62 antwoorden ja.
17 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Zenner Alain, Payfa Martine, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Hasquin-Nahum Michèle,

Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'amendement est adopté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 37 tel qu'amendé.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
62 répondent oui.
17 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daif Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Zenner Alain, Payfa Martine, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Hasquin-Nahum Michèle,

Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Schepmans Françoise, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Rousseaux Jacqueline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg wordt het aldus gewijzigd artikel aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
49 antwoorden ja.
30 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle,

Teitelbaum Viviane, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Schepmans Françoise, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Rousseaux Jacqueline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, l'article tel qu'amendé est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
49 répondent oui.
30 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle,

Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus)

De voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden bij de stemming, worden verzocht de redenen van hun onthouding kenbaar te maken.

Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- Hoewel de MR-fractie de doelstellingen van de richtlijn volledig onderschrijft, moeten wij ons jammer genoeg onthouden, omdat de meerderheid geweigerd heeft een aantal essentiële amendementen aan te nemen in het belang van een goede rechtspraak. Zo verdiennen de burgers dat hun beroep grondig wordt onderzocht. Bovendien is er geen enkele gradatie in de straffen en zijn sommige straffen veel te streng.

Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Par conséquent, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements)

M. le président.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Bien que le MR souscrive pleinement aux objectifs de la directive, devant le refus de la majorité d'adopter des amendements essentiels pour assurer une bonne justice et respecter le droit des citoyens à avoir leur recours effectivement examiné, vu la trop grande sévérité de certaines sanctions et l'absence de gradation des sanctions, ainsi qu'au regard d'autres arguments de fond qui ont été développés en séance plénière et en commission, nous nous abstenons.

Nous le faisons avec regret, puisque nous étions tout à fait favorables à l'objectif poursuivi par la directive et à l'idée de la transposer.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de uitvoering van een beleid ter regeling van de huurprijs (nrs A-177/1 en 2 - 2004/2005).

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Olivier de Clippele, mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Michel Colson.

De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. - Aangezien het parlement tijdens de besprekingen in de commissie geweigerd heeft de teksten te vertalen, zoals gevraagd door de oppositie, en dus het reglement negeert, en aangezien ze de oppositiepartij die vraagt het reglement te eerbiedigen, als ondemocratisch bestempelt, vinden wij het volstrekt nutteloos om aan deze stemmingen deel te nemen.

(Rumoer)

De voorzitter. - Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
21 antwoorden ja.
47 antwoorden nee.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la mise en œuvre d'une politique d'encadrement des loyers (nos A-177/1 et 2 - 2004/2005).

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1 déposé par M. Olivier de Clippele, Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Michel Colson.

La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais). - *Etant donné que, lors des discussions en commission, le parlement a refusé de traduire les textes comme le demandait l'opposition, et qu'il a taxé d'antidémocratique le parti de l'opposition qui demande le respect du Règlement, nous jugeons inutile de participer à ces votes.*

(Rumeurs)

M. le président. - Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
21 répondent oui.
47 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de

Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla,

Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 2, déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla,

Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3, déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4, déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

71 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
45 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

71 membres sont présents.
26 répondent oui.
45 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben geen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 6, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.
22 onthouden zich.

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 6, déposé par Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 7, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 7 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 8, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.

4 antwoorden ja.

46 antwoorden nee.

22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 8 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.

4 répondent oui.

46 répondent non.

22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux

Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 9, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden nee.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 9 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 10, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.

26 antwoorden ja.

46 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 10 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.

26 répondent oui.

46 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz

Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 11, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
5 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.
21 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Zenner Alain, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie,

Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 11 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
5 répondent oui.
46 répondent non.
21 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Zenner Alain, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie,

P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 12, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi,

P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 12 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi,

Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 13, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle,

Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 13 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle,

Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 14, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
4 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 14 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
4 répondent oui.
46 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 15, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 15 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 16, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 16 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 17, ingediend door mevrouw Carla Dejonghe en de heer Jean-Luc Vanraes.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
26 antwoorden ja.
46 antwoorden neen.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 17 de Mme Carla Dejonghe et M. Jean-Luc Vanraes.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
26 répondent oui.
46 répondent non.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

71 leden zijn aanwezig.
45 antwoorden ja.
26 antwoorden nee.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Par conséquent, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

71 membres sont présents.
45 répondent oui.
26 répondent non.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

(Applaus)

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over de amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie van de heer Alain Destexhe, mevrouw Céline Fremault, de heren Mohamed Azzouzi en Yaron Pesztat betreffende de inschrijving van de stedenbouwkundige erfenis van Leopold II, met name de serres van Laken, in het werelderfgoed van de mensheid (nrs A-354/1 en 2 - 2006/2007).

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

En conséquence, le parlement adopte l'ensemble de la proposition de résolution.

(Applaudissements)

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements et sur l'ensemble de la proposition de résolution de M. Alain Destexhe, Mme Céline Fremault, MM. Mohamed Azzouzi et Yaron Pesztat concernant l'inscription au patrimoine mondial de l'humanité de l'héritage urbanistique de Léopold II, en particulier les Serres de Laeken (nos A-354/1 et 2 - 2006/2007).

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Erland Pison.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

8 antwoorden ja.

69 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par M. Erland Pison.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

8 répondent oui.

69 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlahi Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2, ingediend door de heer Erland Pison.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
8 antwoorden ja.
69 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
8 répondent oui.
69 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René,
Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 3, ingediend door de heer Erland Pison.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
8 antwoorden ja.
69 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René,
Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 3 , déposé par M. Erland Pison.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
8 répondent oui.
69 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo

Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 4, ingediend door de heer Erland Pison.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
8 antwoorden ja.
69 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum

Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 4 , déposé par M. Erland Pison.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
8 répondent oui.
69 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum

Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 5, ingediend door de heer Erland Pison.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.
8 antwoorden ja.
69 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de

Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 5, déposé par M. Erland Pison.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.
8 répondent oui.
69 répondent non.

Ont voté oui :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Arku Paul, de

Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van resolutie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.
66 antwoorden ja.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.
66 répondent oui.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de verschillende wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

72 leden zijn aanwezig.
64 antwoorden ja.
8 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Clippele Olivier, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane,

Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les modifications diverses au statut du personnel des services permanents du parlement.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

72 membres sont présents.
64 répondent oui.
8 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Clippele Olivier, Schepmans Françoise, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane,

Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

Het geheel van de verschillende wijzigingen aan het personeelsstatuut van de permanente diensten van het parlement wordt aangenomen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 19.29 uur.

Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte l'ensemble des diverses modifications au statut du personnel des services permanents du parlement.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 19h29.